U. B. C. Library
2075 Wesbrooke Mall
Van. B. C. V6T 1W5

大漢公報
The Chinese Times
Established in 1907,
Published every day except Sunday & Holidays by The Chinese Freemasons in Canada Publishers Limited
"Second class mail registration number 0009"
1 East Pender Street
Vancouver, B.C. Canada
V6A 1S9
Phone: (604) 685-8941
685-8812

義氣團結
忠誠救國
義俠除奸

中美及亞洲一日之內兩國更換首長

危地馬拉青軍官政變成功
孟加拉參謀總長亦奪得政權

（危地馬拉城電）危地馬拉年青陸軍軍官，聲言危國總統選舉舞弊，發動政變，出動坦克，飛機，及數以百計之軍隊，將總統加西亞驅逐。

總統加西亞本身係一名陸軍將領，經已在總統府向政變軍官投降，並立即提名五人組織軍政府，聲言鎮壓日漸加劇之左派叛軍活動。

軍政府領袖黎德將軍說，總統加西亞已被護送前往危地馬拉城機場，但未有說明將往何處。

查加西翼卿下之總統候選人圭華拉於三月七日獲選，其三名對手指為操縱舞弊。圭華拉原定於七月一日就職。

加拿大外交部發言人說，目前居於危地馬拉城內及附近約有加人一百八十人。據報他們均安全無恙。加拿大官員已勸告彼等留在屋內，切勿外出。

危地馬拉係中美洲僅次於尼加拉瓜之第二大國及人口衆多國家。一九七七年美國撥給予五千餘萬元之援助，惟被拒絕。理由為危地馬拉政府反對當時卡達政府對其所提有關人權之要求。

據美國務院一項報告謂，自一九八一年後期以來，危國每月最低限度有三百人被右翼死亡執行隊所殺害。

（印度新德里電）據孟加拉廣播電台報導，孟加拉軍隊今日發動不流血政變，經已控制政府，並在全國施行軍法統治。

印度聯合新聞社報導說，陸軍參謀總長艾沙德中將宣佈自任軍法執行主任及政府首長。

此次政變中，未有暴力行動報告。

查孟加拉有人口八千七百萬，以前稱東巴基斯坦，於一九七一年二月廿五日獨立。

新聞簡報

▲卑詩上月破產案件較去年同期增加百分之四十五，較前月時增加百分之十六。反映本省經濟蕭條情況。上月個人及商業破產案件共計一百七十四宗。全國上月各類破產案件則共三千三百二十宗，較去年同期增加百分之二十二。

▲美國上月通脹率，按照年率計算，增加百分之三。顯示通脹減慢，經濟復甦在望。

▲伊拉克軍隊在伊朗南部連日進攻結果，擴致若干伊朗重要據點。伊拉克軍方揚言此次進攻獲得重大勝利，戰場上滿佈伊朗士兵屍體，但伊朗軍方對此予以否認。

▲印度總理甘地夫人日前抵達倫敦訪問，並且主持印度節日晚會的儀式。此間為數五百名示威者，在倫敦皇家節日館門外舉行示威，抗議甘地夫人之訪問。

▲北愛貝爾法斯特市議會一名市參事桑扶連，被控身為愛爾蘭國家解放軍隊成員，並且參加恐怖活動。

▲美國華盛頓州聖凱倫斯火山口繼續冒出蒸氣，顯示該火山仍有繼續爆發之可能。

▲卑詩自由黨委出德・法蘭克林為總幹事，負責會員及籌款等事宜。據說本省自由黨將於今年十一月舉行籌款晚會，屆時陶杜首相將出席參加。

▲美臣一七十多歲老人，於駕車時為一顆倒下之大樹壓斃。當時伐樹者不知該樹幹竟撞破擋風玻璃而將死者壓死。事後警方將該案列入意外事亡處理。

▲英國上議院將于本週四三讀及最後通過加修憲案。加國官員預料若屆時修憲獲得通過的話，則取憲手續最快只能於復活節後始能完成。

空中巴士航線獲准推廣至全國各地
加太航機擴展業務

（雲訊）據加拿大太平洋航空公司發言人稱，加拿大運輸委員會經已裁定，加太航空公司可將其康價空中巴士服務擴展至加拿大。

凡加太航機在國內航線所經之各大城市，均將有上述平民化之空中巴士服務，包括域多利及哈利法市在內。

同時在國內之空中巴士航線，均將互相銜接，務以方便搭客為目的。

國際女壘比賽月底截止報名

（美國俄克拉荷斯馬城電）國際壘聯秘書長波特最近致電國際壘聯會員協會說，此次在台北舉行的國際女壘賽，邀請的截止日期為三月三十一日。至於參加國家數目，他表示目前並不清楚。

北京當局對此女壘的問題十分重視，堅持反對國際壘聯引用夏威夷決議案，准許主辦者升國旗奏國歌。這事迄今仍在發展中。

菲島中南颶風橫掃萬五千人無家可歸

（馬尼拉電）據此間紅十字會官員稱，今年首次颶風上週末橫掃菲律賓中部及南部，導致二十八人死亡，另四十一人失踪。無家可歸者一萬五千人，風災地區廣及八個省份。

油國組織達成協議預料油價維持穩定

（華盛頓電）據沙地阿拉伯石油部長雅曼尼稱，如石油出口國家組織能維持石油價格穩定，則可顯示該組織仍能控制石油市場。

雅曼尼讚揚該組織之新協議，將產量限於每日一千七百五十萬桶水平。雅曼尼說，石油現時雖供過於求，但消費者仍須知道他們用油完全倚賴中東。

美總統奴朗列根說，他認為美國油價不會因上述石油組織協議而提高。

波共拒絕寬待團結工會會員
加強看管被囚份子

（華沙加新社電）據來自此間教會消息報導，波共政府加強看管被囚之三千六百名團結工會份子。此包括禁止犯人與教會人士接觸在內。

波共實施軍法統治迄今已逾三個月，當局答應在未來三個月內改善對囚犯食物的供應。一位教士只准在囚犯營內舉行彌撒，不得與囚犯們談話。西方外交界人士稱，此舉顯示波共拒絕教會人士有關釋放利華沙的調停等。

外傳教宗保祿將延期訪問波蘭，波共拒絕寬待團結工會會員問題之指示，此亦使到醫院感到有希望者。

全球鑽石銷售量減

（路透社南非約翰尼斯堡電）據南非發表的數字顯示，去年全球鑽石銷售量，幾乎減跌百分之五十。

分析家們說，對於鑽石需要量的減低，是各工業國家經濟衰退的一個象徵。

據悉：去年鑽石銷售總額，去年已減少到十四億七千萬美元，前年的銷售總額為二十七億二千萬美元。

安省政府宣佈增加醫院費用

（多倫多訊）安省衛生廳長高士民，在多倫多招待安省醫院代表談話，宣佈今年醫院費用將較去年增加百分之十二。

高士民指出，此即為省內每一人平均得三百七十五元，醫院經費總額為卅二億元，五年前此數只為十八億元。

安省醫院聯合會會長英格咸稱，此為解決醫院經費問題之一有效步驟，醫院人員至感欣慰。

英格咸又稱：高士民答允，本年內重新檢討省府對醫院費用

倫敦華埠發生命案一人死亡三人受傷

（倫敦電）此間警方說，在倫敦的華埠本月廿一日發生兇殺案。在季拉德街一間餐館內，數名參加婚宴者發生口角，繼而動武，結果有一人被刀砍斃，一人重傷，兩人輕傷。死傷者均為華人。事後大批警員到場調查，並將可疑人等帶往警署問話。

東寮及阿富汗起碼有一萬人喪生
蘇在亞洲用化學武器

（華盛頓加新社電）美國列根政府昨指責蘇聯在寮國，東埔寨及阿富汗使用化學武器，起碼有一萬人因而喪生。

美國務卿海格向國會提交一份三十二頁的國際調查報告。報告中說，在阿富汗若干地區，事實證明蘇軍使用一種化學毒素，名為無聲的死亡毒素，受害者數以千計。據說染上這種毒素，人便會立即死亡。

此外，自一九七八年以來，蘇聯不斷供應越南這些致命的化學武器，作為在東埔寨地區使用。

香港將實施法例嚴格管制旅行社

（香港訊）香港政府打算短期內實施一項管制旅行社的法例。據消費者委員會總幹事張蘇萍透露，消費委員會將於兩週後與港府有關部門及旅遊界人士商討管制旅行社的問題，預料該項法例於今年聖誕節前便可實施。今後香港旅行社須有巨額資本以及無不良紀錄始獲得發給牌照。

大雲區域開會反對省府土地應用法案

（雲訊）雲埠進步選民委員會市參事哈利藍堅撰專文報導，大雲埠區域開會，一致反對省府提議中之土地應用法（第九法案），該法案曾由省城市事務廳長溫德琛於去年十二月，在省議會提出，二月十七日大雲埠區域舉行研討會時，曾詳細討論大城市設計計劃，根據提議之法例。廳長有權否決或修改任何地方政府所設計有關發展廳長之計劃，而大雲埠區域之設計目的，受到限制，消費甚鉅。而設計由官僚主義之委員會，由溫德琛及省內閣委任之委員會決定計劃。

加國會通過促蘇聯自阿富汗全部撤軍

（渥太華加新社電）加政府一再重申要求蘇聯軍隊自阿富汗撤退。國會宣佈希望國際人士致力於促使蘇聯軍隊退出阿富汗。

加國會一致通過批准自由黨古壁拉標區國會議員馬利士杜里斯之提議，宣佈一年之中有一日為阿富汗日。

加外交部長麥紀根重申加政府對阿富汗之局勢聲明。

薩爾瓦多週日大選左派四出擾亂
叛軍炸毀十餘巴士

（聖薩爾瓦多電）據此間官員稱，左派叛軍於本週初炸毀十八輛巴士，以圖擾亂週日大選。政府出動二千軍隊搜捕，結果叛軍紛紛逃離據點，避往洪都拉斯邊境。

據警方稱，被毀巴士約有八架係在首都附近被炸，其餘則在郊外被毀。

巴士商協會一名發言人說，巴士商被迫將連接東南部之巴士服務縮至市區內，蓋恐巴士被游擊隊焚燒之故。

據悉，今年以來，游擊隊已炸毀或焚毀巴士達二百五十部之多。游擊隊並聲言將所有公共交通服務停頓，以擾亂大選進行。

西柏林市酒店爆炸兩名非洲住客受傷

（西柏林電）據警方稱，西柏林市區一家酒店房間內，兩名埃塞俄比亞住客搬動爆炸品時發生爆炸，該兩住客受重傷，其中一人失去雙手。

據報導，該次爆炸威力極大，使酒店受到廣泛損毀，停泊於酒店附近之汽車亦受波及。

雲市選民開始登記

（雲訊）雲埠市府書記亞亨利佈告，自三月廿三日星期二開始，至六月三十日星期三止，選民登記人員沿門作選民登記，在全市登記市選選民，合資格市選民，一切需要登記，如無人在家，則留下粉紅色咭片，選民可填妥郵寄返雲埠市選表，地址為雲埠育空街二五一二號，不必需郵費，以為寄回，不要延遲，如有疑問，或未收到粉紅色咭片，或需要登記人員上門登記，請電話：八七三－七六八一，或七六八二，或七六八三，或七六八四，如仍未登記，遺漏者，可親身到育空街一九八二號，直至一九八二年八月廿一日星期六，辦公時間為上午八時半至下午五時半，市選民應早日登記，以享受選舉權利。

卑詩六大團體聲明反對省府節約計劃

（雲訊）卑詩省六個學生及公共機構團體準備積極反對省府的節省開支計劃。

上述團體日前宣佈，等下月省議會重開時，他們將組織一個名為維持教育服務聯會，使本省教育的經費不致被削減。他們認為目前大專教育急待發展，而省府的所謂節約計劃，將嚴重影響本省專上教育的發展。

香港海關破獲百餘萬元毒品

（香港電）此間海關人員日前破獲一宗以減聲器偷運大麻案件，並且下令通緝涉嫌與該宗運毒案有關的三名菲律賓男子。

據悉：這批大麻，重達一千六百克，約值一百六十萬元。此為自從一九七五年以來檢獲大麻最大的一宗。

按摩蒸汽浴（桑拿）
專門為閣下解除精神緊張及肌肉酸痛。
地址溫哥華喜士定東街一六四號
電話：684－3434

帝國海鮮酒家
EMPIRE SEAFOOD RESTAURANT
1475 WEST BROADWAY 百老滙西街一四七五號
VANCOUVER B.C. 電話：733-1413
本酒家位於百老匯西街夾固蘭胡街。由名廚主理，設計新穎，正在加緊裝修中，即將開幕，敬請留意新張日期
本酒家聘請廚房幫工及樓面人員數名，有意者請到上址接洽

名園大酒家
ming's DINING COMPLEX
141-147 EAST PENDER STREET • VANCOUVER, B.C., V6A 1T6, CANADA
TELEPHONE: (604) 683-4722
敬請闔家光臨
由一九八二年三月一日開始，
晚餐七時至八時半，增設歌唱音樂節目。
不另加費
低廉的消費
享受高尚的情趣
夜總會九時半開始
至零晨二時
華萍保
黃美玲
王依萍
黃碧華
小姐聯合表演

興華行
HING WAH CO.
今期特價貨品
生晒元肉　每磅七元
朱江甜棗　每包一元二五
靚淮山　每磅十三元
龍芽百合　每磅九元
靚肉竹　每磅六元九九
黑木耳　半磅二元九九
黑瓜子　每磅一元七五
茅根竹蔗精　每盒九毛半
西河紅棗　每磅二元二五
黑棗　半磅九毛九
鮑魚海參照原價八折賣完即止。
◀理主伯雷由部藥中▶
地址：加拿大溫哥華緬街506號
506, MAIN STREET, VANCOUVER B.C. V6A 2T5 CANADA.
電話：（六〇四）六八三・三八三八

今天出紙四大張　零售每份叁毫　每月叁元柒

685-8941　685-8812

家・春・秋

(210)

巴金

家

三八

「那麼你爲什麼讓她把海兒也帶去呢？」

「海兒住幾個月就會回來的。你想我們這兒的空氣對他這個沒有母親的孩子有什麼好處？他天天鬧着要「媽媽」。這兒又沒有人照料他。等到爺爺安葬了，我要把他接回來。我專心來教養他。他就是我底希望。我不能夠再把他失掉。我不能夠把他隨便交給另一個女子。」

「現在是這個意思，過了一些時候，你又會改變主張的。你們都是這樣，我已經看見過很多的了，爹就是一個好榜樣。你說不要續弦，他們會叫你續弦。他們會告訴你，你底年紀還輕，海兒又怎樣需要人照應，你就會答應的。如果你不答應，他們也會强迫你答應。」依舊是覺慧底帶着冷笑的話語。

「別的事情他們可以强迫我做，這件事無論如何我不答應，」覺新苦惱地分辯道。「而且正爲了海兒底緣故我更不能夠答應。」

「那麼我就用你自己底話來回答你好了。」覺慧忍不住嘆惜笑了。

覺新半晌不說話，然後氣惱地說：「你底嘴眞厲害，無怪他們都這樣說。我不管你，我看你怎樣走！」

「管不管由你！不過我告訴你：等到你睜開眼睛來看的時候我已經走了！」覺慧堅決地說。

「然而你沒有錢。」

「錢！錢不成問題，家裏不給我錢，我會向別人借。我一定要走。我有許多朋友！他們會帮助我！」

「你果然不能夠等嗎？」覺新絕望地問道。

「等多久呢？」

「等兩年不好嗎？那時你已經在「外專」畢業了，」覺新以爲事情有了轉機，便溫和地勸道。「你就可以到外面去謀事。你要繼續讀書也可以。那麼比現在去要好多了。」

「兩年？這樣長久的時候！我現在一刻也不能夠忍耐。我恨不得馬上就離開省城！」覺慧這時變得更興奮了。

「等兩年也不算久。你底性子總是這樣急。你也該把事情仔細想一想。凡事總得忍耐。晏兩年對於你又有什麼害處？你已經忍了十八年。難道這兩年就不能夠忍耐嗎？」

「以前我底眼睛還不會完全睜開，以前我還沒有胆量，而且以前的情形究竟比現在好一點，我們家裏還有幾個我所愛的人！現在就只剩下一些敵人。」

覺新沉默了半晌，突然悲聲問道：「難道我也是你底敵人？」

覺慧憐憫地看着哥哥，他覺得自己底心漸漸地軟化了。他用溫和的聲音對覺新說：「大哥，我自然是愛你的。以前有個時期，我們快要互相了解了，然而如今我們却隔得很遠。你自然比我更愛嫂嫂，更愛梅表姐，然而我却不明白你爲甚麼要讓別人去播弄她們。你甚至做了帮兇。」

結婚

（23）

玄小佛

日昨雨瀟瀟

但，此刻，她震驚極了。

怎麼有人用這種口氣對自己的父親說話，而這個人是她的丈夫。

她看到仰首的史克平，沒有受傷的右脚站得好直。

她看到驚措的洪秀卿。

她看到那個克平說的，巴結逢迎的史漢天，用一雙求助的目光，在哀慰史克平。

她看到史友辛，一動不動的，平靜地。

他沒有爲兒子的擅自結婚發怒，沒有爲兒子大逆不道的話動氣，他的神態像看完了一本書，冥思着書中的過程。

史家的客廳沉眠在無際的死寂中。

史克平仰首的臉，無視於一切。

「好了，你們見過我太太了，我們該走了。」

「克平。」

一動不動的史友辛開口了，他的嘴角牽着很自然，很親切的笑容。

「你連我媳婦的名字都沒介紹，就這麼走了嗎？」

史友辛並沒有等兒子介紹，他走到葉寧生面前，和藹地微笑。

「補一份見面禮給我的媳婦，希望不算太遲。」

多麼慈藹的一位老人，葉寧生受寵若驚的感動着，她愈來愈不明白了，爲什麼克平對自己刻劃出另一個完全不同的父親？」

「妳第一次回家：最少該吃頓飯聚聚，是不？」

這邊，對葉寧生一說完，史友辛馬上轉身對太太交待：

「秀卿，叫廚房馬上準備，我們兒子和媳婦要在家吃飯，今天的好日子，每一個人都要喝一杯。」

史友辛是個偉大的導演，他三言兩語的，擺佈了這個局面，他讓他的兒子找不到理由離開。

洪秀卿在廚房大事周張的指揮後回到了客廳。

史友辛笑咪咪的拉了太太。

「來！秀卿，你跟媳婦聊！客廳留給妳們女人，我跟兒子到書房去談我們男人們的事。」

史克平就在這種無法托詞，無法抗拒的情況下，隨着史友辛上樓了，跛拐着受傷的左脚。

進了書房，史友辛還沒開口，史克平冷冷的瞅着父親。

「是不是想舊話重提，讓我去漢天的底下當副理？」

史友辛把門關上，他從書桌上摸出了烟嘴。

「你認爲會嗎？」

史友辛拉了把椅子給兒子。

「我唯一的兒子幾天不回家，再出現的時候，他已經結婚了，如果不是爲了顯示他的能幹，大概一輩子我也不會曉得我已經有了媳婦。」

史克平冷冷一笑。

「你很了解你那個沒出息的兒子。」

史友辛蔽了蔽烟嘴，點了根烟。

「你知道我要你上來的原因嗎？」

「享受父親的尊嚴，訓他自作主張的兒子。」

「不是訓。」

史友辛噴出一口烟。

「我要摑他一巴掌。」

「哦？」史克平挑着眉：「這倒出乎我意料之外。」

史克平還調兒郎當的挑着眉，突然，左臉頰被猛勁的刷了一掌，刷的史克平踉蹌倒退了幾步，受傷的左脚一下觸到地面，痛得他支撑不下，跌在地上，眼冒金星。

「爬起來呀？脚受了傷，站不起來是不是？你不是很能處理自己的困難嗎？區區一點小傷，輕輕的一個巴掌，把你難倒了？起來呀，你很早就培養了獨立精神，你不依靠家裏，你是個有自尊心的男子漢，該不會要我這個五，六十歲的老頭拉你起來吧！」

友克平的傷口，遽裂的痛着，臉頰發熱的刺着，他的眼前一陣花亂，他站不起來。

他的胸口要迸爆了。

他把兩隻脚咬着牙撑直在地面，他感覺到傷口撕裂了在流血，他痛得心都在發抖。

他站起來了，站得好直，不是用一隻脚，兩隻脚筆直的站着，嘴角黏黏濕濕的，他的牙被那一巴掌打出了血。

「很好，你站起來了，現在，你準備下樓，帶着你新婚的妻子走掉，告訴她，你挨了一巴掌，跌在地上爬不起來，你的男子漢精神被你父親蓋辱了，你永遠不再回家，因爲你耀武揚威的回來，得到的不是歡迎與讚許，而是牙齒被打出了血，是不？」

史克平的眼珠都要滲血了，他現在痛的不是脚底的傷口，不是臉頰的灼刺！他痛的那一巴掌格下的自尊，痛的是跌在地上，半天爬不起來的侮辱，痛的是心中彌漫，膨脹的恨。

「我不是你的兒子。」

史克平一個字，一個字，像子彈般，恨切的對着史友辛，陰冷的又重複一遍。

永隆銀行
WING LUNG BANK LTD.
●歷史一切銀行業務
●補減服務價格
●港九均設有分行，歡迎函詢委辦
香港德輔道中45號
45 DES VOEUX ROAD. C. HONGKONG

蔣强泥水木工
KEN CHONG
電話：926-7984
住屋內外裝修
籬笆水泥工程
樓梯露台建築
土庫間格油漆
工無大小之分
質料用到最靚
價錢收到最平
預約免費估價
總之一叫就到

加拿大 溫哥華
裕華國貨公司
YUE HWA IMPORT CO.
65 E. Hastings St.
Vancouver, B.C. 電話 685-1872
琵琶的精構
中國樂器
件件精品

各種地氈地布
平賣
CARPETS & LINOS
At Very Low Price
適合住家、辦公室，發廠及團體用，大宗選擇，包按裝。
我們備有各色地氈適合你的需求，請來參觀，另有特價地布出售，我們有許多滿意的華人顧客，「這是友誼的商店」。
地氈城公司
CARPET TOWN Ltd.
116 East Broadway
Vancouver Ph 876-2251

許忠鋁質窗門
879-3118　876-8042
僑胞們！望你知道雙重玻璃的好處
(一)能保暖而節省能源
(二)減少外來的雜聲
(三)在冬天時玻璃免有水蒸氣。
以免使你的窗戶容易腐爛。

未雨綢繆
科士蘭墓園(FOREST LAWN)及海景墓園(OCEAN VIEW)聯合誠意向華人家庭提供一項免費服務，由即日起免費贈送「家庭資料紀錄小册」FAMILY ESTATE PLANNER)
這本「家庭資料紀錄小册」乃用爲集中紀錄家庭內各成員之重要資料，可使家人一目了然有備無患，而免臨事慌張。
科士蘭墓園及海景墓園特聘有專人樂意免費向各界人士講解此本「家庭資料紀錄小册」之主要用途，以及解答上述兩墓園之各項疑問。
世事不可逆料，宜作未雨綢繆。「家庭資料紀錄小册」是每一個家庭是最好備有的。有需索取者，請電：
雲龍(WINSTON WONG)。
辦公時間：254-3043或晚四小時電522-3907
傳呼機(PAGER)號碼59[illegible]。
或
張超(HENRY CHEUNG)
電：291-8446或傳呼機(PAGER)
735-4323，等待訊號，然後留下姓名及電話號碼。

加拿大永康人壽保險公司
The Citadel Assurance
722-601 w.Broadway
Van. B.C. v5z-4c2
Re;324-2039
Bus;873-6421
Quon Eng
華人代理伍偉權
對燕梳研究有二十多年之經驗，個別之所需各有不同，凡對兒女大學教育準備金，家庭保險，房屋抵押，疾病和意外保險人息保險減低入息稅，退休儲蓄金，生意股東等各種保險，如蒙賜詢，請電話極表歡迎。

國信公司
TRANS-NATION EMPORIUM LTD.
39 East Pender St. Vancouver, B.C.
電話：682-2244
新到大帮
梅林枇杷果
四安雲南普洱茶
南洋五磅波羅角
良友十五安清燉雪耳
台灣五磅罐頭半開竹筍
台灣五磅罐頭竹筍粒
台灣五磅罐頭馬蹄成個
台灣五磅罐頭馬蹄粒
台灣十二安罐頭蕉
自浸藥材海狗鞭酒
▲零沽批發・無任歡迎▼

好代價眼鏡公司
TRU-VALUOPTICAL
CONTACT LENS CENTRE
顧客注意：
公司是正式眼鏡店
好代價眼鏡
字號
隱形眼鏡
硬片$59.99
軟片$89.90
時款舒適
自己選擇眼科醫生驗眼
本眼鏡店聘有華人眼鏡專家服務
配鏡精細準確，服務妥善。
請撥電話約定時間
星期二至星期五九點半至五點半
星期六九點至五點
833 W BROADWAY
VANCOUVER B.C
PH. 873-3941
873-2512

活氏傢俬電器公司
WOSK'S LTD.
62 W. Hastings St.
Vancouver, B.C.
Phone: 685-0111
活氏傢俬電器公司
本公司經營四十年，現擴張營業共開支店十二間，向蒙華友光顧，不勝感謝，茲爲便利起見，特聘請黃金榮君(Mr. Jimmy Yuen)爲各位服務。本號專售各名廠彩色電視機，電爐，雪櫃，洗衣機，盤碗機，家庭用具，枱椅床，地氈，其他各種傢具俱全，貨多選擇，價錢相宜，如蒙光顧，請與黃金榮君用華語接洽，極表歡迎。

利昌海產公司
片打街東260號
電話：六六九—六一六〇
新到大批
特價急凍蟹肉
澳洲新鮮帶子
中國對蝦
青島銀白鱠魚
各類鮮明蝦球
中國游水生魚
游水新鮮海鮮
應有盡有

中國大預言家
左筆權
現寓溫哥華
主講華僑之聲電台命相人生，命理信箱節目
精批命理・標準論相・
龜卜易卦・天星擇日・
精究陰陽風水定向
接批外埠命書
新知舊雨・移玉駕臨
MANDARIN BDG #211, 611 MAIN ST. VAN. B.C. V6A 2V5
寓溫哥華唐人區緬街611號
文華商業大厦二樓候教
會客時間：每日由一時至五時（預約例外）

加拿大賽路銀行
溫哥華卑緬街四百號
The Royal Bank of Canada
400 Main St. Vancouver, B.C. Tel. 665-5240
賽路銀行經常提高對客戶服務水準，除商業投資，尚設有私人貸款：購買汽車，房屋裝修或添置家庭用品，利息從優，手續簡便。
賽路銀行房屋按揭，貸款額可高至十萬元，年期可分二十五年活期或定期，任君選擇。
本分行由富有經驗華籍職員負責替閣下解答一切問題，並歡迎查詢各種儲蓄存款利率，定期存款及私人支票戶口，商業往來支票戶口等等。
華務經理 馬錦華啓

飼養海魚樂趣多
海馬龍蝦石珊瑚

自從流行飼養海水魚之後，一些海中生物亦同樣受到歡迎，這是包括了海馬、寄居蟹、海星、海胆、小龍蝦、海葵、海百合、珊瑚等多種，不過要養這類生物，除了要選擇體積細小的一種之外，亦不宜過多，其中更有一些是要能共同生活在一起的。

各種珊瑚是相當能夠增加魚缸之美態，但養石珊瑚要注意的是水族箱內要有足夠的水流之外，還要加强魚缸燈光的强度兩倍，此外更要在每個月最少一次的將石珊瑚放在陽光下連海水照射數小時，因爲石珊瑚虫的體內有植物細胞，需要充足的陽光才可生存。

餵石珊瑚最理想的食物是剛孵化的豐年蝦或其他幼蝦，這類幼蝦亦可當作暫時性的魚缸觀賞物。

石珊瑚的敵人是鸚咀魚，因此不能將其放在一起，事關鸚咀魚會咬碎石珊瑚石灰質的外骨骼，使珊瑚虫死亡，如喜歡共養此二物的，必須分開魚缸。

帽姿

喜歡那一款，名流最品，吸引了你。

用黏貼影印紙
方便大量郵寄

對於需要大量寄出郵件給予用家的人士來說，逐個抄寫地址是相當麻煩的一回事，尤其是在工作忙碌時候，更易出錯。相信一些如出版社，服務公司，銀行等要常寄函件往客戶處之辦事人深明此苦了。

採用影印的辦法，在一張白紙之上寫上各客戶之姓名地址，然後按用途或份量而影印出各種副本，用之時只要將其剪下貼在信封上便可。不過，這種方式雖可降低出錯率，但在要求效率之商業社會之中，尚未爲最佳，如果影印機中所出之副本，根本就是在黏紙上，豈非更佳？最近已經有解決的辦法。

現時市面已開始有一種稱爲COPIER LABEL之專用影印紙出售。這種影印紙，適合於任何乾式影印機使用，而其紙質經過特別設計，不會因在捲動時脫落留在機中及「搶紙」之弊端。

這種影印用的黏貼紙，分爲每張平未或廿四份黏貼紙的數目，只要按照格式紙用打字機或手寫上客戶之姓名地址，然後放在影印機之上便可以印出，用時撕下即可貼在信封上寄出了，十分方便。

差利碟

美國人最熱衷於崇拜偶像，因此過去的紅星都有被製成器皿上的圖案，比如有一欵是玻璃製成的小碟，使是有差利的形象作圖案，倒是相當不錯，每件的售價爲十二元而已。同類的系列，圖案有占士甸和瑪利蓮夢露等人物，格價亦同。

一層層補牙
結實又可靠

用銀粉或磁粉補牙的時代，大約很快就會結束了，把這一只有過毛病及補過的牙，再做上一個金屬套，在將來是更加不必要，新的補牙是砌結法，十分穩陣，不會使補過的部份脫下來。

這一個補牙的方法，祇要一次見牙醫就夠了，不必要坐在牙科治療椅上三、四次。新的砌結法無痛，砌結的特質的物質是一種混合的松香劑。

先在補牙的部位，施以酸性溶液，然後塗上一種可黏在牙齒的溶液，做薄層的砌結在要補的部位上，一層層地做，工作是很快的，射入一種似激光的光，數秒鐘就結硬了。

把牙補回了原狀，這只重建的牙齒，打磨加上牙的顏色，補牙工作大功告成。

但是迄今祇在門牙及

郵箱出賃
MAIL BOX RENTALS
商用自用 FOR BUSINESS OR PERSONAL
絕對秘密 COMPLETEY PRIVATE
租費低廉 LOWEST RATES
房號碼或郵箱號碼 BOX BY SUITE NO. OR BOX NO.
OPEN AFTER BUSINESS HOURS
335 E. BROADWAY NEAR KINGSWAY
TUES-SAT. NOON TO 3 P.M. VAN. B.C.
電　話：874-0362

移民顧問
前任加政府移民官，
憑過去辦理複雜移民案件之豐富經驗
專設辦事處接受處理有關移民加拿大之一切問題，解決疑難。
自開業三年以來，享有成功的紀錄；
服務費從廉，歡迎親臨垂詢。
Frank N. Moon & Associates Ltd.
525 SEYMOUR街，206室，VAN..
（辦公電話）684－6719

美力建築公司
Milus Construction Ltd.
住家：327-9532
OFF 682-0035
免費估價
水電油漆
土庫間格
承建新屋
經驗豐富
政府牌照

專釘屋頂瓦仔
補漏或修理水泥，內外油漆，六歲房屋ROOFING
二九四－六七四六

David Transfer
254-5691
雷大偉運輸公司
專做碼頭出入口運輸及辦理香港移民行李手續及搬屋慣錢平。
電下午六時後

萬能殺虫鼠公司
免費估價，爲商業，工業，餐館，住宅殺虫鼠。英語PETE KEEGAN 738-2720

KL清潔公司
承接大廈，寫字樓，餐館，工廠，商店等的清潔工作。
電話：876-3854

明記專做
封間車房，裝置各類，車房門戶電子控制，美觀保暖，快捷妥當
電話接洽：274-7918

宏海裝修
舖屋，土庫露台車房建造裝修，內外油漆，專業補漏精工換瓦面
免費估價電話二九一－九八六一

昌記裝修油漆公司
承接泥水木工傢私等各大小工程
忠誠爲僑胞服務工作快捷妥當。
電話：二五四－七五〇三
六八七－四〇九四

廿一世紀 Century 21
PHILIP WOO 胡志堅
PRUDENTIAL ESTATES
辦事處：273-1744　8061 Anderson Road
住宅：274-3540　Richmond, B.C. V6Y 1S2

①雲東十八街夾菲沙比鄰入息屋二間，每間開價十二萬九均爲50×120地，月收租金共二千元，二間都爲孖屋地，買下自住及出租均可，也可申請改建一組柏文。
②十六街夾域多利二睡房，有土庫開價八萬九請還價。
③乃磨夾十街，三睡房土庫租出，有好銀期，開價十萬〇九，有價講。
④雲東五十八夾乃路，三睡房，層半屋，只售十二萬六。
⑤列治文中心區半畝地二層屋，十多年新，只售十五萬。
⑥列治文十年新二層屋，只售十一萬。
⑦列治文入息孖屋，土庫齊全，年租收二萬二千餘，不用管理，只需七萬首期，業主接充剩餘，開價二十三萬九。

GARY YEE
余春池
736-3831 (24 HOURS)
專誠爲閣下服務
UNITED REALTY LTD.
3879 OAK ST. VANCOUVER

▲北本拿比土庫屋，售十一萬九千九。
▲因屋主已買第二間屋，急賣，兩睡房火爐，大廚房，可觀山景。十一萬三千。
▲割價出售，寬大一房柏文，業主離埠五萬九千五。2222 CAMBRIDGE ST.
▲割價出售，上下層孖屋，地卅三乘一百卅二乘一百卅二。四七六六乃路。
▲大型三睡房賓嘉廬式洋房，土庫兩睡房，地四十八乘一百三十。地點一流。十五萬四千。可還價。二三五東五十街。
▲補養好新，五年屋，三睡房，有山景。屋主可提供第二銀期，取價十五萬九千五。
3355 SLOCAN。取價十四萬餘。
▲五睡房大屋，一手業主，五十辣地。取價十六萬餘。2062 NEWPORT。

UNITED REALTY LTD.
3879 OAK STREET
VANCOUVER, B.C. V6H 2M6
鄔敏浩 PETER WU
BUS: 736-3831
RES: 261-6890
PAGER: 524-8581 No.1300

▲共五睡房，兩浴室。一千二百平方尺。十九年新，十四萬。
▲屋主離埠急賣，一睡房柏文。六萬四千。
▲新屋一千三百尺，33×120十七萬，三十三夾域多利。
▲新屋，一六〇尺。44×119。四十六夾域多利街。六月建成，十九萬。
▲一千八百組，近埠仔亞拔是科，三十五英畝地，五百萬。
▲酒店及大會廳，近亞拔是科，十六英畝，三百八十三萬。
▲購物商場近亞拔是科，廿六。七英畝，地價六百四十萬。
▲大型一房柏文，私家花園露台，東十五街近緬。七萬一千五。

ALLAN WONG 437-3556
黃國榮
parallax realty corporation
6th floor, 73 water street,
vancouver, b.c. v6b 1a1
tel. (604) 687-7750

▲十層五十組，每組五萬五千。首期需有一百萬，地位好。
▲豪華二十二組，超過二萬五千平方尺，最好西雲地區，二百二十萬。
▲新樓宇。DEZAN街九百號街位，總入息三萬八千四百。開價七十九萬
▲超級市場，生意興旺到一百八十萬，位于最繁忙高速公路。
▲最好商業樓宇，近唐人街，喜士定夾緬街，正層最適合做零售及餐室。
▲四百號東喜士定，50×122，是最好發展地區，及佔有物業104th AVE. KING GEORGE HIGHWAY SURREY十年新，街角地，業主會接管銀期。

關聯耀
KEITH QUAN
Canada Permanent Trust
5455 W. Boulevard. Van. B. C.
公司電話:266-4155　住家電話:266-8988

三月新盤
房屋
▲北本拿備十二年新三睡房大屋 6641 LOCHDALE街，60×122地，土庫完成，雙車房開價十八萬餘。
▲2242 W. 20街三睡房，地 49.5×115，土庫另二睡房，十五萬八千元。
▲緬街和廿七街舊屋一間，佔地49×120只售吉地價值十萬五千元。建新屋的好機會。

實業投資
▲緬街街角四層高磚樓，樓上卅九組柏文，地面六組商業舖位，年收十二萬，減價九十餘萬
▲一房一廳柏文，一在五街近緬街，一在七街夾菲沙街，交通方便，平賣五萬九千元。
▲雲東區，十四年新柏文一座卅九組，年收十七萬，開價一百七十萬，五十萬現款可成交。
▲五街近CAMBIE街工業貨倉一座50×120，每年收租二萬四百元，無租費，開價卅五萬，可還價。
▲中型超級市場，在雲東區，有停車場，短銀期，七萬七千元。
▲西區廿一組柏文一座，八十八萬，銀期好，歡迎查詢。
▲雲埠十街家庭式雜貨店，有住，每日生意五百餘，只賣三萬元。
▲雲東區西人雜貨生意連實業，每年生意近五十萬元，六天營業，店主經營廿餘年，志願退休，開價卅六萬九千元，樓上有四睡房，可居住或出租。
▲西餐館在雲埠旺街街角，急賣，開價八萬九，本店歷史悠久，設備齊全。

陳永柏 PATRICK CHAN
住家電話: 274-1378

NORTHRIDGE REALTY LTD 恆生實業燕梳公司
1743 E. BROADWAY, VAN, B.C.
公司電話:879-6761

王震漢 THOMAS C.WONG
住家電話:254-2567

實業買賣・房屋燕梳・汽車保險・買地建屋・無任歡迎

三月新盤
▲高隆林旺街四十位咖啡室，有大停車場，長批，生意日營近五百，價六萬。
▲車梨域埠豪華九十位唐餐館，生意年營約廿九萬餘。有烈酒牌，價十四萬餘。
▲砵拿埠 已售出 夫餐店，一流設備，九年批，抵 一萬二。
▲砵拿備七十位工業咖啡店，舖後停車場，生意日營五百，六萬餘。
▲砵拿備購物商場卅八位咖啡室，西人經營，生意平平，康護三萬餘。
▲二埠旺街果舖，生意日營八百餘，價四萬餘。實業另一廳三房，另價廿四萬。
▲西區旅遊區商業樓，有餐室，果舖，街角地段，開價七十五萬。
▲西區近大學兩睡房土庫屋，廿二萬
▲烈治文三睡房，需約二萬首期，十萬。
▲東區PNE新屋兩間，大辣，十五萬餘。
▲列治文區三年新孖屋，地一萬餘呎，每邊面積一千六百呎，四睡房，自住或投資，售廿三萬餘或每邊分售十一萬餘。
▲中西餐館急賣，位於溫哥華馬寶區，五十幾座位，有烈酒牌，長批，日做六百餘，生財道具齊全，價八萬九千。

本公司專權代售比高建築公司新屋，專員代客估價建築新屋。

Dominic Lau 劉偉光 324-3839
David Zee 684-6653
電話：261-2632 ADRIENNE 太
電話：325-2177 JOHN TOM 譚統誠
電話：733-9002 梁國榮
電話：430-1076 Dick Leung 梁國華
電話：224-7828 EVA YU 余詩華
電話：298-8646 Cynthia Jung 鍾翠香
電話：872-7076 Wayne Tong 唐大維
Jannie Kwan 關美珍

加華實業燕梳公司
CATHAY PACIFC REALTY & INSURANCE CO
電話：三二四－一四三四
5052 VICTORIA Dr Van B. C.

加華燕梳專營
房屋商業樓，柏文，物業保險燕梳與及各項生意保險，保費特平，服務週到。
▲代理政府 F.O. B.C. 汽車保險辦理買賣汽車轉名更換牌照申領新牌照，轉換汽車保險各項手續。
*公司附近泊車方便，並有華籍職員，能爲閣下解答一切有關購買各項燕梳應知事項。
請與關美珍 JENNIE KWAN 或高太洽商

三月新盤
▲商業與生意：(一)旺區商業樓兩間：第一間有兩舖位，四組辦公處，另有完成土庫。第二間有三個舖位，及五組辦公處，全部租滿，有批。
(二)列治文三街中式餐館，有酒牌，座位一百二十個，裝飾華麗，用具齊全。
(三)果店，每日生意四百至五百元，用具新而齊備，有長批。
▲房屋：(四)本你備有三睡房住屋，另土庫兩睡房，已及一廳完成，大業主急賣。
(五)域多利近十五街孖屋地，三睡房土庫完成，保養好，可自住或出租，十一萬餘，抵頁
以上請問譚銑誠　電話：三二五－二一七七

商業樓
▲W. BROADWAY七十五尺地，收入八萬一。開價一百三十萬。
▲至W. BROADWAY最旺區，五十尺地，開價八十七萬。
▲ROBSON ST. 全埠最旺區，三十三呎地，開價六十二萬五。
▲列治文第三號路，四畝平地及商業樓，收入三萬，有低息十四厘按揭二百萬。開價三百五十萬。
▲十三SUITE柏文KERRISDALE開價八十五萬。75×120地好。MORTGAGE。
以上請與高太接洽。

唐人街靚屋
▲三房靚屋，全部翻新，地點方便，唐人埠住宅區小單邊，開價九萬八。
請電加華地產唐大維：三二四－一〇三四
或住家：八七二－七〇七六

亞洲兒童何其不幸

環境惡劣・發育未全便要工作

非人生活・入息微薄營養不足

數以千計的亞洲兒童，每年實際上都被賣出爲奴隸，做低賤的工作，並過着令人難以忍受的非人生活。這是根據聯合國在曼谷所發表的一項調查所透露的。

一九八一年，由聯合國亞洲暨太平洋區的經濟及社會委員會所發表的一項報告說：「一項明顯的問題便是南亞和東南亞以及正在開發中的其他大片地區的較貧窮國家所出現的濫用童工。數千累萬的兒童，有些祇得六歲大，實際上都被賣往農田，住家，工廠或妓院做一年或終身的工作。」

聯合國亞太區經社委會的報告又說：兒童常被迫生活在難以忍受的食、住、工作及薪酬的情況下。該項報告又說：「那些被派到工廠工作的人可能被安插在環境不衛生的地方工作，而這些童工都是要處理危險的機械，化學劑，或染污的物質，長時間工作，而假期甚少。睡在工廠地板上，或吃無益和稀少的食物

美麗肩膀的春天來了

今年歐美時裝設計家特別眷戀的「農婦式」襯衣，正是展露你那美麗肩膀的大好機會。所謂農婦式，是無領、露肩、打橡筋宏褶。可以是普普通通一襲綿質或麻質衫裙，「步海灘郊野時穿的」；也可以是黑金兩色、鑲金屬薄片的華貴派對裝，價值七百美元的（如圖左）。

美國約皇牌時裝設計家卡文（Calvin Klein），今年推出的小羊皮質深棕紅農婦式襯衣，一件已值六百二十美元。這種露肩的襯衣，也有很多是不打橡筋宏褶的。比方圖右的一襲卡文出品，就是啞士上裝，下襯棕紅天鵝絨波斯闊褲、麂皮靴。

如果你擁有圓潤、潔白、皮膚細膩的一對肩膀，今年該是你美好的春天了！

影印機功能邁大步
購訂紛紛學大院醫

眼前事

影印機對我們日常的貢獻，主要是文件上的翻印備案作為紀錄，但應用到醫學上及研究方面，却始終無法與相片比較。

不過，目前日本新出的一部經改裝的影印機，却可以將物件影印，物體原來的體積大小，能夠正確無誤地照印在白紙上，這相比照片沒有體積比例而言，影印的功能又算跨上一大步。無論從時間，金錢，簡單快捷各方面比較，影印足以與照片一決高低，而且部份條件甚至有過之而無不及。照片只能在清晰度層次及保存方面較影印優勝，但在時間便捷程度則以影印居上風。

日本很多醫院及大學研究部，都經已訂購使用此類物體影印機。根據代理商太平洋有限公司商業電器部經理伍耀剛解釋，醫院手術室對快速取得器官資料需求甚殷，若然盡快得到資料，醫生研究手術的進行會更快捷。此機影印過程只須廿秒，如果影印機駁入電子圖文傳真係統，將資料輸入往研究院，則對方可盡快根據資料作出決定，雙方來回訊息只要約六分鐘，這對於一些重要事件，將可節省不少寶貴時間。

此外，本港死因法庭的報告，是由法醫官作出，物證方面往往受輕視，但外國却普遍需要用物證或器官剖析圖予以證實。這部機對於呈堂證物的用途方面亦大有幫助。

究其實，伍經理分析這部物體影印機構造與普通機無大分別，只是機器經過些微改裝。影印物體的奧妙，是基於影印機上加入一個可盛載物體的盆，為着使物體形狀保持，盆內並放入清水，水的作用主要是對物體產生一股浮力，使影印起來，物體不會因體積下墜而變形，更能顯示物體的原來形態，效果更為良好。

香港首部的物體影印機，最近始運抵本港，迄今展出予各大機構代表參觀，初步醫院及研究所等專業人士反應不俗，預料對此工作上幫助甚大。此機售價不算貴，初步擬價為二萬九千港元。

果王

最近在生果店出現一種蘋果王，這些蘋果王的體積有如一名三四歲孩子的頭一般大，重量在一磅以上，是由日本運來，據稱是由溫室悉心栽培而成，售價也不便宜，每個賣四十元，花四十元食這個蘋果王，相信一日之內也不必食其他東西。

精緻小銅碟
載小食

巴基斯坦的銅器，在中東地區相當具名氣，據說土耳其人士最愛用的一種烟斗，那些搭有長管喉具銅罐的一欵，便是出自巴基斯坦工匠之手。

該處有一些粗銅製品，由於售價相當廉宜而且造型奇特，因此很多遊客都會買一只回去作紀念品。比如圖中之一欵小碟，便是其中一欵，碟底打有圖紋再綴以顏色漆油，不過，却不知屬什麼圖案了。十塊錢披索（約五元港幣）的代價便可購到，用來盛瓜子亦佳。

收腰體操

這是一個簡易的收細腰部的體操，其做法就是：①把右臂屈曲放在頭頂上。②把右肘向天花板推去，便會彎身，左手沿腿撫下去。③伸直右臂。④把右臂慢慢在前面放下。

轉用左臂同樣做，每做十次。（美）

水電暖氣工程
專門按裝，修理，水喉電火，暖氣工程，價錢相宜。
電話：298-8924張

煤氣工程
持有政府牌照
專門修理及安裝，並修理水喉等工程，承接長期保養，換暖氣爐九百五十元起，換熱水爐二百九十五元，專做溫哥華，免費上門估價。
電話：939-8275鮑冶

佳記
專門裝置及修理，水喉，電燈工程，取價相宜。
電話：254-6523

加拿大華埠
鐵利煙草有限公司
Heatley Trading Co., Ltd.
129 Keefer Street Vancouver B.C.
PHONE. 681-7595
代理各種香煙
蔗糖發行
大小光顧一律歡迎
二二九號奇化街近細街西邊半個街口

FREE SPIRIT VAN
勝任車蓬按裝廠
由你的貨車轉變爲有蓬的貨車，有十二年經驗，担保妥善，免費估價，有汽車零件。
FREE SPIRIT VAN
398 Kingsway Van. B. C.
Ph. 873-3361

建昌裝修
電話：872-3290
裝修洗手間
家庭房間
電水工程
間格土車
改建樓宇
包設計、申請。

Eastern Arts Trading Co.
東藝公司
中國全絲，全羊毛地氈。玉珮瑪雕刻。
15件茶具，檯布，北京景泰藍，上海屏風。
一百年前古董，碗，罐，花瓶等。式樣新穎齊全。歡迎批發零售。
全部15%-50%大減價
301-307 W. Hastings St., Vancouver B. C.
V6B 1H4 Canada　Tel. (604)687-3530

CENTENNIAL REALTY (1978) LTD
滿堂紅實業有限建築裝修公司
2547 KINGSWAY VAN.B.C V5R 6H3
公司電話：438-1455
STELLA LEE 李兆梅
住家電話：525-6983

▲SURREY耕地十二畝，有一廳三房屋，可開瓜菜攤，二十八萬餘，請還價。
▲SURREY新屋二廳四房，新區，材料好，十五萬餘，有信講。
▲SURREY菜舖連實業，日做六七百，另有舖收租，另有一廳四房屋，合家庭生意，二十六萬五，請還價。
▲雲埠東區菜舖連實業，人息好，有地方住，適合夫婦經營，前途極佳，二十一萬九。
▲工業區餐館，生意好，座位一百，有酒牌，佈置靚，前途極佳，勿失良機，九萬九。
▲熱水書旅遊勝地，新型意大利，法國餐館，有酒牌，舞池，另有業主豪華住宅，佔地約半畝，仍可發展，前途無限，九十萬，請還價。
▲487東六十一街，實淨大屋，樓上一廳三房，樓下一廳兩房，可出租，45X107，十五萬餘，請還價。
▲COQUITLAM孖屋，好地區，自住收租均可，地大，開價二十二萬。
▲烈治文耕地四畝，有觀孖屋及菜攤，自住，出租及做生意均可，四十二萬開價。

公司電話：438-1455
何仲生
JOHNSON HO
住家電話：464-7602

★投資買賣★物業生意★租賃管理★燕梳按揭★代建樓宇★換屋計劃★免費估價★忠誠服務

CENTENNIAL REALTY (1978) LTD
滿堂紅實業有限建築裝修公司
2547 KINGSWAY VAN.B.C V5R 6H3

三月新盤

抵買熱盤
▲埠心寫字樓大廈內小型咖啡濕結業，大半會，八千元有交易，提足先得。
▲安伯利奧街街角果舖連實業，樓上住宿，獨市生意，僅取價十八萬七千五。
▲女賓電髮美容院生意急賣僅一萬元。
▲兩睡房柏文一組，交通利便，平賣七萬五千。
▲域多利西炸鷄生意，座位三十，架撐新型，五萬九千，歡迎還價。
▲六十一街東近乃路，土庫間好出租，闊辣正層新裝飾，僅取價十一萬九千。（週末開放）

新舊房屋
▲列治文區旺街FISH & CHIPS生意平會六萬五千。
▲華埠三年新觀屋，交通便利，僅取價十二萬。
▲十二街東，五十呎濶辣，三層合法入息屋，十五萬九千，投資保值好機會。
▲十街東近甘梳，四單位合法入息屋，定價十三萬九，投資好機會。
▲華埠，鶴街九單位，並排入息屋，定價卅萬，投資好機會。
▲P.N.E.附近兩睡房舊屋，標準地段，八萬七千五，歡迎還價。

餐館生意
▲本那比區，百座位，烈酒牌，什碎送餐室，日營五百以上，批長租平。取價七萬五千，担足先得。
▲喜士定街近界限街，二百座位，粵菜茶樓，年做生意卅餘萬，取價十四萬五。
▲京士威大街，六十座位，全酒牌西餐室，四萬餘，急賣。
▲喜士定近細街，家庭式餐館，四十餘座位，降價急賣，三萬有商量。
▲尚有果舖，孖結，美容室，商業舖位，單位柏文等等盤口，限于篇幅，恕不盡列，歡迎電話詢問。

三月新盤
▲華埠「地王」賺錢生意出頂，因店主年老無力兼顧，被迫割愛廉讓。最適合開藥材舖或中國雜貨，禮品店。
▲西區CAMBIE街高尚房屋，環境幽靜，近學校巴士站，上層有三睡房一廳，土庫裝修有二睡房一廳。開價十六萬五千。
▲五年新屋，上層三睡房一廳，高土庫可裝修一房一廳，位東區近展覽會場，交通，學校，僅開價十三萬九千元，因業主遷移而廉讓。
▲好屋近依利沙伯公園，二睡房一廳，土庫裝修有二睡房一廳，地寬33X128。開價十二萬九千。
▲近唐人埠TOWNHOUSE多間，全部新式建築，永久地權，有二至四睡房一廳，最適合老年人或在華埠工作之人士居住。
▲工業餐館大贈送，如台端購買全部實業，包括堅固房屋一間，有二睡房一廳，全土庫，雙車房，地寬約48X122，屬工業地，將來可發展工廠，欲做生意者請勿失良機。
▲大餐館出租或出頂，近PNE展覽會場，內外裝修，設備如新，可容納三百人左右，有烈酒牌，停車場，租金平，租約好，夏天人山人海，前途無限量。
▲高級商業地皮，位百老匯夾緬街，近唐人埠，面積約一萬六千平方呎，可建中型商場，樓上多單位住宅聯房，近政府地下鐵路計劃地區如此機會不多。
▲大工業樓，近唐人埠，貨櫃碼頭，佔地約二畝半，建築面積約十四萬平方呎，四面單邊，業主欠債過多，被迫割價出售。二百六十萬元，低過市值，機會難逢。
▲商業地皮和電油站廉讓，位本拿比商業區，地寬204X114尺，可建中型商場，僅開價五十九萬元，廉過買住宅屋。「眞抵買」。
▲西式士多舖生意，位華埠好交通地區，每年生意超過卅萬元，賣花生意利潤厚，租約長，僅開價九萬九千元，機會難逢。
★本公司免費代客估價一切物業★

陳宗怡
Andy C. Chan
百信實業有限公司
PERFECTION REALTY LTD.
VANCOUVER B. C.
公司：684-8025(24hrs)，住宅：298-8555

三月新盤
▲廿八年兩房一廳平房，近乃磨及廿七街，可接充三萬五千五銀期，年息十厘，價九萬餘。
▲盤尼比新區，三年新超級巨宅，上下四千八百方呎全部完成，上層客廳，餐廳，三睡房，家庭室，及大型廚房，樓下特大娛樂室，獨立套房，廚浴齊備，材料上乘，西人業主出埠急讓，可貸十二萬年息只收十四厘，割價至廿餘萬。
▲東區六年新屋，兩廳三房，約千三呎，土庫完成，西人業主保養不俗，價十四萬五。

生意、商業樓
▲盤尼比（近曲肯林）旺士多菜舖，日做七百，另收[illegible]，年淨入九千元，樓上一廳四房，[illegible]儲物，新批，月租八百五，[illegible]自住，舖主已經營十年，退休出讓，價四萬四千九。機會難逢。
▲埠邊六年新餐館商業樓140X180，街角地，三間舖全租出，華麗餐館有一百八十座位，酒巴，派對廳，廚房最新設備，樓上大貯物室，巨大泊車場，尚可增建商業舖位，實業連餐館出售，價一百零五萬，業主可貸款一半。
▲二埠十餘年新十八組柏文樓，地段65X132，有廿二萬低息貸款，價五六萬
請電約參觀或查詢各屋開放日期

大成產業有限公司
GRAND FORTUNE REALTY LTD.
200 E. PENDER ST. VAN. B.C.
◀經營一切房屋地產買賣生意▶
湯天豪 Howe G. Tong
公司電話：687-2215
住家電話：325-0527

Wolstencroft Since 1919
Realty Corporation　Telephone (604) 731-6131
110 - 1665 W. Broadway, Vancouver, B.C. V6J 1X2
地產買賣・物業管理
實業燕梳・免費估價
住家電話：324-4752　住家電話：271-4263
梁紹禧 ROY S.H. LEUNG,
陳孟東 HORACE CHAN,
▲西餐館連實業本立比京士威街角，地一萬七千呎，取價七十九萬。
▲菜舖，雲埠京士威，九萬餘。
▲汽車修理DOWNTOWN五萬九千。
▲BIG SCOOP菲沙街四十七街旺地七萬五千。
▲B.B.Q.烤鷄烤羊排外賣店OAK十六街五萬九千。
▲牛排海鮮屋雪梨K.G.HWY 90街。八萬五千。
▲PIZZA外賣店，雲埠十一萬五。
▲二埠西餐館六街市中心。十萬五千。
▲DOWNTOWN西餐館五萬。
▲DOWNTOWN周蘭湖街餐館，座位一百五十，七萬九千。
▲意大利餐館，COMMERCIAL，一街，十六萬。
▲西餐館，雲埠京士威，十一萬。
▲西溫十一層高六十單位柏文，入息好，約二百萬元銀期十五厘息援供。開價三百九十萬。
▲高尚住宅區，近士丹利公園，柏文地可建高層大廈。開價四百五十萬。
▲雲埠50X120，兩房住宅，土庫完成，近乃路及四十九街，地點適中，開價十二萬五千。
▲雲埠西區格蘭湖街，三房兩廳大屋，土庫全部完成，兩房兩廳，獨立廚房廁所，自用出租亦可。急售開價只二十萬
▲雲埠菜行舖，生意連實業，年入二萬餘，業主急賣。
▲雲埠西區，地點高尚，近四十一街，七十五呎大地靚屋。開價三十七萬。
▲尚有烈治文，本拿比，高背林盤口二十餘。歡迎查詢。

陳健鏞
KINSON CHAN
建成實業有限公司
KINSON REALTY LTD.
RM. NO. 11A 601 MAIN STREET
VANCOUVER B. C. V6A 2V2
公司電話：685-1821　住家電話：321-2121
新盤
▲烈治文，十五舖位Shopping Centre，七年新，紅磚建築，佔地約七萬九千平方呎，銀行大樂房等租客，好批約，無什費，首期八十萬元，其餘十三厘息先與業主，機會難逢。
▲埠心六舖位Plaza，紅磚建築，有泊車場，年租九萬二，無什費，僅售一百一十六萬。
▲烈治文，四大舖位Plaza，佔地二萬五千呎，年租九萬六，無什費，僅售一百一十萬餘。
▲溫市，五舖位Plaza，地大(126x100)呎，有泊車場，年租近四萬，無什費，售五十多萬。
▲近高決林Centre Mall，兩舖位另樓上，十四年新，水泥磚建築，租滿有批，售廿九萬。
▲甘梳旺街，四舖位，四年新，水泥磚建築，地大60x90尺，好租客，有批，售卅九萬餘。
▲乃磨大埠，全新商業舖，三萬方尺地，大餐館租客，年租八萬八，無什費，售八十多萬。
▲北溫兩大舖位上層醫生樓七千尺地年租八萬
▲溫市，大街角商業地92x115尺，售五十五萬
▲溫市，西餐館連實業，樓上柏文一組，一百座位，設備齊全，日做千元，僅售六十多萬。
▲巽埠，一廳三睡房屋兼舖一間，收租地大x132尺，自用或投資均適，僅售十二萬餘。
▲中西餐館急讓，一百五十座位，設備完善，六天營業時間九至六，每年生意超過卅萬，有批，位Downtown，購物中心，售十六萬餘。
▲日本餐館急讓，七十六座位，裝修雅緻，設備完善，如改或兼唐餐，生意定蒸蒸日上，甘年長批位梳梨大購物中心，鮮肉菜舖生意急讓，每年生意廿九萬餘，有批租頂，售五萬九千元。
▲北溫，菜菜鮮肉店連實業，做七日，時間十至六，每年生意卅四萬元，僅售十八萬餘。
▲般拿備，五大舖位Plaza，實用面積三萬五，佔地七萬三，年租廿萬零五，售二百多萬。
▲名類型東西區房屋均有代售，恕不能盡錄。

蠢鳥

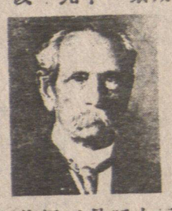
這是澳洲及紐西蘭的特產鴯鶓鳥，沒有翼，行動不便，亦甚笨，能生存到今日實在是一個奇跡。而牠們也是常孵錯蛋的。這隻動物園中的母鳥就認爲這兩隻野果是牠的蛋，一連六星期坐而孵之，孵到蛋也熟了。管理員把果分開，牠會再堆在一起繼續孵。

德國「汽車大王」平治

何　元

在德國，最初使用內燃機與汽油的汽車，於十九世紀八十年代面世，而同一時期的汽車先驅是G．戴姆勒（一八三四—一九〇〇）與卡爾．平治（一八四四—一九二九）。

戴姆勒曾協助改良有效的內燃機，一八八五年，他把這具內燃機裝在一輛摩托車上，一年後，則裝在他的第一輛汽車內。同年，平治也試驗他的第一輛汽車——只有三個輪，但用電力發火。跟戴姆勒的汽車不同的，平治的汽車是全新形式的，而且不再是「不用馬的車輛」那麼簡單。兩年後，平治成為德國第一個把汽車公開發售的人。



附圖是卡爾．平治。

日本三菱總裁來港討論香港市場發展

日本三菱汽車的總裁久保富夫，不久前抵達香港，在接受記者訪問時表示，他此行目的是與香港公司方面討論香港市場的發展，以及透過香港代理，出口各型汽車及商用貨車客車運輸中國問題。

七十多歲的久保富夫，看來還是充滿活力，他是工程師出生，在二十年代初期，三菱成功地設計了在航空母艦上升降的軍用飛機。

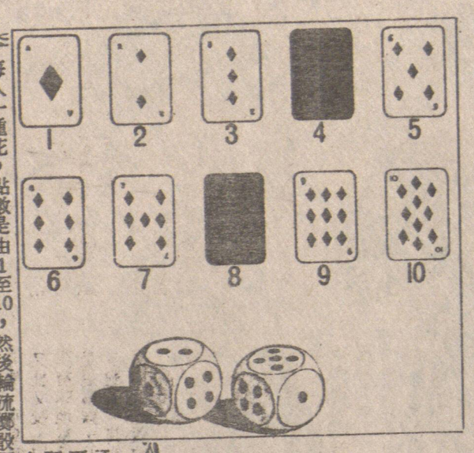
三菱在香港的推銷可說比較理想，久保富夫却很重點地談到希望能在香港出口汽車到中國去的問題。他說自己曾訪問北京，參觀第二汽車製造廠，該廠的目標，每月只製造客貨車一千輛。數字上與日本三菱廠比較當然相差很遠，三菱廠現有僱員二萬三千人，每月生產汽車八萬多部。

有人問及三菱會不會考慮和中國合作設廠問題，久保富夫却謹慎地說：「要視乎日本的政策和中國的工業發展計劃，中國的經濟建設現正進入『調整期』，看來暫時無意製銷小汽車，只注重更有實用價值的貨車。」

久保富夫強調香港對中日汽車技術交流起了重要作用。

他說過去多年來，三菱售給中國的汽車共二萬部。他又表示中國本身的汽車工業亦在逐漸進步中。

紙牌新遊戲



這是一種紙牌與骰子同玩的新法，二人可玩，但最好四人同玩，玩的辦法就是每人派十張打開的牌，每人一種花，點數是由1至10，然後輪流擲骰兩粒，擲出來就依點數把牌翻轉。譬如擲到五點及兩點，就可以把7的牌翻轉，亦可以把25兩牌或A6兩牌翻轉。到剩下來的牌任何兩張加起來都不超過六點時，就祇用一骰。玩下去可能擲不出可翻的點數，就要輪到下家。最先把牌翻完的人就是贏家，其餘三人就計算未翻的牌的點數而決定輸多少分。

搬屋搵我
有半噸及一噸貨車，專做搬屋，雜貨運送，快捷妥當，請電明仔：274-7918

李偉運輸公司
專運送雜辦理香港移民出入口行包裹，并家具什物搬運，有大棧房代客存貯。
晚間電話：二五四—三〇六二

金星美術裝飾工程公司
Golden Star Arts Decoration Engineering Co.
4802 Beatrice St. Van B.C. Canada V5N 4J4
裝飾設計中國式酒樓飯店，庭園住宅，供應新款及仿古之宮殿建築裝璜飾品。
歡迎各地來函聯系
電話：（六〇四）八七三—四〇七三

HILLCREST PLUMBING
本公司最近購入大量破產公司存貨，以八折至五折向顧客推銷一級三件頭浴具，原價$388只售$225，人人都喜歡買平貨！聘有華人售貨員，歡迎光臨。
喜路嘉市水喉店
212 E. 17th Ave.　879-5301
1447 Commercial Drive　255-8244

中明
油漆裝修大小工程
土庫間格屋頂補漏
免費估價
請電：325-5459

快捷冷氣工程公司
專科承裝修理，大小商業冷暖氣機凍房，急凍房，大小牛奶雪食瓜菜櫃，家庭雪柜以衣乾衣機，電爐電火政府牌照。
馬碧寶（Alec Ma）
馬碧寶（Bill Ma）
三三七一一五一（華話）
三三七一一七二〇（英話）

Harry James Agencies Ltd.
Insurance and Real Estate
606 Main St.　684-1377
代理
汽車保險，房屋樓宇商業等各項燕梳
公平安當
專人指導
歡迎垂詢

葉漢 ANDY IP
馬不停蹄爲你服務
買賣物業免費估價
早晚歡迎
新盤
十五年新屋，樓上三睡房，前後有陽台，主人套房，樓下大部分完成，近公園及室內泳池，又近巴士站，只賣十三萬七千九百。
風景區靚屋，上兩睡房，有大露台，望見山水及美國碧加山，樓下兩睡房廚廁齊，約七萬元有十七厘四份一按揭，可任意接充。
三房靚屋，只賣十萬〇九，約五萬十厘四分一按揭，請快。
三房靚屋，樓下廚廁齊，約五萬十厘四分一按揭，只售十二萬四。
中文電話：八七六一四〇七六
UNITED REALTY LTD.
3879 OAK STREET.
VANCOUVER, B.C. V6H 2M6
876-6404

UNITED REALTY LTD.
3879 OAK STREET, VANCOUVER, B.C.
黃如柏　Office: 736-3831
PAK Y WONG　Res. 271-2542
代理投資置業
生意買賣估價
▲緬街舖位，近酒房，適合自營生意，十九萬五。
▲SQUAMISH，兩層餐室物業，與相連地50×120一幅，及翻新住屋一間，四十七萬餘，可個別議價。
▲QUEBEC近廿七街，一年新，TOWNHOUS，三睡房，十二萬餘。
▲列治文，五年新屋，業主可接納銀期，十七萬餘。
▲近BROADWAY，寫字樓三層，全部租出，一百廿萬。
▲菲沙街及列治文舖位及寫字樓出租，請來電洽商。

BB公司
TEL. 435-1471
STAN HAN　韓統光　438-6597
FRANK LEE　李經緯　879-3296
十萬急火
▲溫哥華，五十七及三十七街，新屋兩間大減價，業主有低息大按揭。
▲高貴林新屋，交通便，近商場，不計成本，但求脫手，買屋送洗衣機及乾衣機。
大平特平
▲廿四街近雲富于多尺，三房一廳。
▲域多利夾四十九，近九百尺，上下三房土庫完成。
▲京士威夾EARLES上下三房，土庫完成。
工不出頭
▲市中心餐館，租平利深，三萬五。
▲果舖生意，前舖後居，萬六另點貨。

B.B. 公司
BLOCK BROS. REALTY
HOLIA CHOW（周太）
公司273-3111住宅271-7874
▲溫東區，地45×101，裝修如新，業主離埠急讓，樓上三房有土庫，十二萬九千。
▲列治文三睡房單層屋，佔地94×98，僅售十一萬四千九。
▲溫東四十五街即建新屋，地52×119，正層2089方呎，有土庫。
▲溫西石屎單柏文，有海景，六萬七千五百元。
▲本那比，二年新靚屋，所有設備全部包括在內，全新傢俬，亦可出讓，業主已遷離，隨時可接手。
▲列治文高級大屋急讓，可用舊屋交換。
▲香檳區建築商自住屋，豪華無比，最高享受。

Block Bros. Realty Ltd.
公司電話：435-1471
或：687-7711 PAGER 7889
GRACE LI 李張蘭芳
住家電話：464-1091
▲本拿比75×115，四大房，土庫有三房，廳浴廁，合大家庭。
▲三房孖屋地49.5×110交通便，有價講。
▲佐治東街近PNE，內外全翻新，土庫兩房一廳廚廁，可出租三百。
▲四孖梳夾佐治，三睡房屋，柏文地。
▲二十六夾乃街角地，上下有廚廁，共五睡房。
▲上下孖屋十二年新，四孖梳夾八街各自電表。
▲精緻四組小型柏文，投資者良機。
▲旺地髮型屋，極好收入，近高尚住宅區，勿失良機。
▲高骨林一年新屋，四睡房，近購物商場。

百萬能實業公司
（列治文分行）
Canada Permanent Trust Co.
6740-3rd, Richmond B.C.
公司：273-3161
住家：274-2274
BEATRICE TSANG
曾秀馨（亞B）
▲列治文七年屋60×100，一千三百多尺，有三睡房兩浴室，土庫另有兩房一廳共千多尺，後園有多種不同果樹，開價十三萬九，屋主過埠，急售請來電查詢。
▲列治文兩年TUDOR屋，兩層實用二千七百尺，四睡房及一大娛樂室，隨時入伙，約二十萬，有價講，請來電查詢。
▲列治文兩年屋，兩層有一千三百尺，三睡房，適合小家庭，隨時入伙，低息貸款，開價相宜，請來電查詢。
▲列治文八年屋，兩層有一千八百多尺三睡房，開價十九萬四千九，請隨便還價。
▲面對菲沙河，四畝四地，有三睡房屋子，取價三十六萬五千，請還價。

DOGWOOD RLTY
多活實業公司
胡鶴洲
KEN WU
公司電話：876-8841　住家電話：420-1851　420-4962
三月新盤
▲新屋兩間，廿五街域多利，地點交通手工好，平整足地，歡迎換屋。
▲緬街夾五十四靚屋，四房兩廳，一塵不染，人見人愛，價十二萬五千。
▲乃磨一級新屋多間，歡迎換屋。
▲五金電器店，人人可做，二萬餘。
▲PNE對面屋，樓上三房，土庫兩房，極實用，價十萬五千。
▲飛玲頓兩層地屋，讓十萬，首期二萬多。
▲西區地王咖啡室，夫婦拍檔，前景佳，日營六百餘，三萬八。
▲外賣燒餅店兩間，柏文多，利潤深，機器出品，讓三萬餘。
▲戰士街京士威三千尺，美奐舖位兩層十八萬。
▲些利埠酒牌什碎館，雅座五十四，四萬餘。
▲唐人街地王魚舖連車三萬七，勿錯過。
▲四街一五三六號三層入息柏文屋，十三萬餘。
▲十一街一八五七號三層入息屋，收租千餘元，十三萬九。
▲西區中型果舖，租期長，易學易做，利錢深，四萬餘。
▲喜士定地王肉舖，租平批好，器具新二萬元取舖。
▲二街夾乃磨新屋，一級手工保證滿意十七萬五。
▲喜士定夾乃磨街新屋闊地十七萬餘，歡迎換屋。
▲乃街夾卅一街一年新屋土庫靚十六萬。
▲十九街夾緬街，六睡房，二年新屋十八萬。
本拿備京士威西餐館六十座位七萬二。
▲三十三柏文八年新一百萬。

達新實業燕梳公司
DASON REALTY ★ TK Insurance Agencies Ltd.
4510 VICTORIA DRIVE.VAN.C.B（域多利夾頃士威）
公司電話：879-6331　RES.437-1714
437-1719　傳呼機：524-8581　PAGER No.2204
DAVID TAM 譚清華
▲代理ICBC
•汽車保險
換領車牌•轉換燕梳
▲代理各大保險公司
房屋物業•生意燕梳
▲忠誠服務•買賣相宜
店則停車•價錢久候
▲詳細解答•無須保險問題
▲請電譚君•或徒太司
三月新盤
▲近域多利街五十呎地千八呎新屋。
▲卅九街近緬街，廿餘年兩睡房。
▲近蘭菲街卅年，兩睡房，八萬九。
▲列治文區兩年新四睡房，低息按揭，十五萬九。
▲近緬街六年靚屋，水熱，瓦面。
▲新屋近喜士定街及乃磨街三睡房。
▲810東十街孖屋，月人千元，十一萬。
▲廿餘年雙邊孖屋四萬首期租千四。
▲六十尺地四睡房有土庫十一萬五。
▲十二組柏文樓宇，五萬元租，四十五萬。
▲十九萬九。
▲笠臣利興旺地點，時裝店生意出售。二萬五。
▲兩舖位發士庫商業樓，十九萬九。
▲緬街商業樓兩組柏文，三舖位，三十五萬。
▲六十尺地兩睡房有土庫十一萬五。
▲街角兩層商業樓兩組柏文，一舖位，十六萬五。

GARY TSE REALTY LTD
#8-426 MAIN ST. VAN.B.C
謝大鈞　電話：278-2994　270-1971
GARY TSE　或683-4618
急售
▲本那比六二七二BRYANT ST.面積三千三百尺，七大睡房豪華大屋，橡木園牆，設備齊全，應有盡有，只開價廿六萬元。
▲九九六號五十七街近菲沙，大辣，三睡房土庫完成，廚房廁浴廁齊，十八萬九千元。
▲SURREY埠一年新屋，可接銀期六萬元。
▲十三厘半息，業主離埠急售。
▲六五六〇乃街兩睡房土庫有浴廁，開價八萬餘元。
▲一六一六號東二街柏文地卅三乘一二二，五大瓦房，兩套浴廁，內部翻新好用，人見人愛，開價十萬餘元。
▲雲埠域多利街大單邊菜舖，地點好，設備優良，有鮮花及盆花，銷路甚大，樓上四大睡房，開價三十三萬九千五。
▲西區果舖日做約三百八開價萬八，業主轉業急售。請快還價。
▲一一三二LILY街，兩睡房士德古另土庫，每月入息六百餘急售八萬餘。
餐館果舖商業盤
▲本汝比最旺商業區，鄰近麥當奴及MIDDLE GATE商場舖位二間，另後有二貨倉，樓上四組住宅，有部份十三厘半按揭，開價卅萬餘。
▲砵高隙林購物中心旺西餐館，日做約六百元長批，器具設備佳開價十萬零六千。請還價。
▲另一間日做二百元，短錢期近郵局。
▲寫字樓區，開價四萬元，有價講。
▲離埠中型菜舖，每日生意八百元，75×120商業地，鄰近高尚住宅區，無競爭。開價廿六萬五千。
三月新盤
新屋二間（可用舊屋交換）
▲本那比六二七二BRYANT ST.面積三千三百尺，七大睡房豪華大屋，橡木園牆，設備齊全，應有盡有，只開價廿六萬元。
▲九九六號五十七街近菲沙，大辣，三睡房土庫完成，廚房廁浴廁齊，十八萬九千元。
▲SURREY埠一年新屋，可接銀期六萬元。
▲十三厘半息，業主離埠急售。
▲六五六〇乃街兩睡房土庫有浴廁，開價八萬餘元。
▲一六一六號東二街柏文地卅三乘一二二，五大瓦房，兩套浴廁，內部翻新好用，人見人愛，開價十萬餘元。
▲雲埠域多利街大單邊菜舖，地點好，設備優良，有鮮花及盆花，銷路甚大，樓上四大睡房，開價三十三萬九千五。
▲西區果舖日做約三百八開價萬八，業主轉業急售。請快還價。
▲一一三二LILY街，兩睡房士德古另土庫，每月入息六百餘急售八萬餘。
餐館果舖商業盤
▲本汝比最旺商業區，鄰近麥當奴及MIDDLE GATE商場舖位二間，另後有二貨倉，樓上四組住宅，有部份十三厘半按揭，開價卅萬餘。
▲砵高隙林購物中心旺西餐館，日做約六百元長批，器具設備佳開價十萬零六千。請還價。
▲另一間日做二百元，短錢期近郵局。
▲寫字樓區，開價四萬元，有價講。
▲離埠中型菜舖，每日生意八百元，75×120商業地，鄰近高尚住宅區，無競爭。開價廿六萬五千。

海南島南灣的「猴國」

閔鉞

動物世界

在中國廣東海南島東南部瀕海的陵水縣，有個七公里多長，寬僅一公里半的半島，叫南灣半島。這裏巨石嶙峋，灌木叢生，生猴活跳着許多猴子，人稱它爲猴國的王國。

南灣半島幾乎有一半的地方，被劃爲珍貴動物保護區。區內珍貴動物多種，其中大約有一千上下的猴子，根據猴子的活動情況，它們可分爲二十三羣。有關方面特地派人到這裏照管這些猴子的生活。從一九七五年開始，管理人員和其中兩羣猴子建立了「友誼」。他們每天上午九時和下午三時，分別到固定的地點，給猴羣投放食物。久而久之，猴子養成習慣，按時前來進食，不怕人類傷害它們。這給管理人員提供了一個長期觀察研究猴生活的機會，也方便了從遠道前來遊覽和從事科研、教學活動的人觀看。

在半島山脊下的一塊空地上，中央壘堆着幾塊巨大的山石，四週長着矮小的灌木。這裏是管理人員給猴子分食的一個地方。只見管理人員從口袋裏拿出一枚哨子，嘟嘟吹響。一忽兒，灌木林一瞬眼間就鑽出大大小小的一批猴子。管理人員從携來的籃子裏抓出一把又一把稻穀，散在石頭上。接着，往往出現這樣的情形：猴子們立刻撲上來搶食，可是一頭身軀特大、性情兇猛的猴子，又扯又咬，把所有猴子都趕走，獨自津津有味地享受着這些食物。據說，它就是這羣猴子的王。一直等猴王吃得差不多飽了，其他的猴子才敢爬過來，伸手抓點剩餘穀粒往嘴裏送。接着管理人員又從袋子裏掏出食物來喂它們。有些大膽的猴子，竟然爬上管理員的肩上，伸手往他們口袋裏掏……

在這個食物分食地方，通常出來進食的猴子有四十頭左右。猴羣中的公猴有這樣的習性：它們長到四、五歲時，會六、七頭結伴離羣生活，直到六、七歲性機能成熟才重新回到羣裏來。猴羣裏的公猴多了，便會發生爭奪王位的爭鬥。公猴們用嘴咬，用爪子抓，七鬥八鬥，一直鬥出個新王來。也有勢均力敵，相持不下的。那時猴羣就會一分爲二。猴羣佔有的地盤絕對不容侵犯。如有異羣入侵，猴王就會率領全羣猴子奮起抵抗。猴羣之間的「戰爭」，場面也很慘烈，有的被剜了眼睛、咬掉耳朵、渾身鮮血淋漓，令人目不忍睹。

「世界屋脊」的西藏麗奇色景

戈甘

被稱爲「世界屋脊」的西藏高原，矗立在中國的西南面。它有着豐富多彩的自然景色。

在西藏高原上，北起崑崙山的西大灘，南迄唐古拉山以南的桃兒九，綿延六百公里。除了個別地區以外，爲一片綿亘凍土區，到處是硬如堅石的凍土和深白的冰層。

凍土區地下水聚集的山脚下，大大小小的溝谷口，人們可以見到美麗的「水晶宮」。那粗大的冰體暴露在外面，中間是空心，地下水從中溢出，水質純淨，呈碧藍色，陽光由破裂的孔洞射入，冰光輝映，燦爛奪目。

夏天，在藏北高原的重巒黑河，經常能見到天空烏雲滾滾，四週是雄奇陡削的高山，峯頂被低低的雨層掩蓋住了。一陣山風帶來了毛毛細雨，細雨又變成了點點冰珠。

在喜馬拉雅山頂端海拔四千三百米的世界高城帕里，人們也會看到「六月雪花滿天飛」的景色。至於那拔海五千五百米以上的高山上，大雪終年不斷。唐古拉山就是在盛夏，仍然一片寒冬景色。

「早穿皮襖午穿紗」，正好說明了西藏高原溫度變化的劇烈。高原上大部份地區，白天黑夜的溫度相差達二十度之多；白天是初夏氣候，晚間却寒霜降臨。這主要是因爲：高原上空氣稀薄，灰塵少，白天陽光照射很强，溫度升得很高，太陽落山後，天空雲層少，地面散熱快，溫度因此迅速下降。

拉薩盆地，每年四月，天氣轉暖後，綠油油的麥田漫無邊際，拉薩河水在微風中蕩漾，一派明媚春光，眞有「暖風吹得遊人醉」之感。

拉薩盆地不冷的原因是：拔海高度比較低，一般多在四千米以下。根據氣象學，每降低一千米，溫度平均可升高攝氏六度；其次是印度洋上的暖濕氣流，通過雅魯藏布江的峽谷，從喜馬拉雅山的低矮山口源源流入，因而拉薩夏無酷熱，冬無嚴寒。

從老虎守門到獅子守門

史典

在中國的許多古代建築或仿古建築的門前，往往置有一對石雕的獅子，雌的足下踏着一隻繡球，雌的足下偎依着一隻幼獅。獅子捲鬃張口，威猛有勢，給人以莊嚴渾厚的感覺。

在大門前置放獅子，不外是爲了保衛門戶，驅除邪祟。其實中國人最早在門前置放的，並不是獅子，而是老虎，用以示威驅邪。因爲古人認爲虎是山獸之君，「風俗通義」謂：「虎者陽物，百獸之長也，能執搏挫銳，噬食鬼魅」。所以早在周代，就畫虎於門，以示威猛了。現在人們可以看到中國各地發掘出的漢代墓葬的墓門上常雕刻有「白虎」，用來闢邪。

至於獅子，它是漢代才傳入中國的動物。最早來到中國的獅子，據文獻記載，是在東漢章帝章和元年（公元八四年），由安息國王送來的。也是在漢代，佛教傳入中國，而獅子在佛教裏是很有地位的，佛經中就稱釋迦爲「人中獅子」，它是勇猛精進的象徵。這樣，獅子這一威猛獸王的形象，就逐漸成爲中國雕刻藝術中常見的題材了。

東漢的獅子像，以山東嘉祥武氏祠前石獅最突出。以後南北朝時佛教盛行，各地開鑿了很多巨大的石窟，常雕獅子等像。大部份獅子都是作蹲坐狀的，造型較古樸，線條簡單有力。從唐代以後，獅子身上增加了許多瓔珞華飾，據說是受了當時流行的「五方獅子舞」的影響。

自唐宋以來，守門獅子的作法日益普遍，一般住宅前也開始放置，但造型還不固定。到了明清，獅子的形象才固定化，即一種頸頸滿是捲鬃，踞立石台座上的姿態，北京天安門前金水橋旁的石獅子，就是這一時期石雕的典型。

專門起屋
－新昌建築工程公司－
專門承建新屋 兼間新屋土庫
全部鬼佬技工 保證材料上乘
政府合法牌照 起貨捷快妥當
－參加我們的建屋計劃，可爲你節省二萬元
電話：255-9147

Fairway Refrigeration Co.
商用冷藏氣
按裝修理保養工程
忠誠服務 快捷可靠
僑胞惠顧 無任歡迎
持中央及省政府牌照請
電周惠欣 廿四小時服務
電話：四二〇－二八二八
住宅：四二〇－八〇五一

SUPREME WOOD ENTERPRISES LTD.
2270 Woolwich Ave.
North Burnaby, B.C.
V5B 4A4
A.CHIN 陳達良 291-0505
承接大小土木工程
商業住宅修建
舊裝改建
新房屋設計
圖則工作
價錢公道

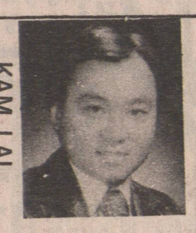
陳氏水電木工程
Chans Construction & Plumbing
PHONE 255-4977
879-3362
晚上五時至十二時
承建新屋 土庫間格
園牆屋宇 水潤塗燈
水電工程 內外油漆
工作妥當 價錢公道

SUNRISE MARKET Ltd.
300 Powell St
Vaucover B C
Phone:685-8019
日昇豆腐雜貨公司
新鮮西瓜 中式雜肉
鮮菜類 鮮魚花 鮮豆腐 炸魚丸 炸角 油滑奶 爽滑朴 一貫發迎
炸豆腐 沽魚 滑批 零歡

UNITED REALTY LTD.
2443 KINGSWAY, VAN. B.C.
陳憲明 STEPHEN CHEN; B.S.
公司電話:437-9431
住家電話:325-6075
▲域多利夾五十一街上下可分租，價平。
▲本拿比，堅固舊屋，兩房一廳，土庫完成可出租，地大，交通方便。
▲雲東三房一廳，幽靜住宅區，地大，土庫完成。
▲本拿比丹屋地連實用舊屋，業主急賣，價錢相宜。
▲MISSION商業樓宇，五年新，舖位柏文及寫字樓，歡迎詢問。
▲舒適舊式屋，東廿七辿紬街，六萬五，勿失良機。
▲西區OAKRIDGE，高尚住宅，交通方便，近好學校，華麗客廳，建築上乘，土庫完成，歡迎參觀。

代理買賣地產物業
免費估價
楊偉玉 JULIA YOUNG
BLOCK BROS.
324-3034 或 736-1039
特價平屋
▲九百尺，有七庫近乃街及四十一街，八萬九。
▲四睡房，有土庫近域多利及四十九街八萬九。
▲兩睡房，近關夫路及廿六街，八萬七。
▲四睡房，83X120，近菲沙街，九萬九。
▲一睡房，近緬及廿五街，當地價出傳。
▲三睡房，書房，新廚房，有土庫近乃街及六十街，風景優美，十一萬九。
▲一睡房柏文，在十九層頂樓，二埠風景，七萬八
▲避暑勝地，美麗別墅，釣魚放船，近在咫尺，片打海港，十二萬四。
入息地產
▲孖屋，六年新，三睡房，各自車房，五十尺地，近京士威及乃街，廿二萬五。
▲裏外翻新，五十尺地，近緬及六十五街，十六萬
商業地產
▲華埠新樓出賣，緬及奇花街一流設計，一流建築
▲滿里埠，TRAILER COURT，半畝地，每年入息一萬八，投資好機會。

華僑金行 WAH KIU
本行增設鐘錶部
專營：
●代理名廠鐘錶 ●精工修理
・黃白金飾・鑽石玉器・紅藍寶石
・結婚金牌・賀壽金座・專人主理
・名師設計・欵式新穎・價錢特平
正價收買金銀首飾鑽石玉器
WAH KIU JEWELLERS LTD.
504 MAIN STREET（華埠）VANCOUVER
電話：669-3247

阮光成 FIORIO YUEN
Canada Permanent Trust
百萬能實業公司
公司電話:682-6611
住家:321-9831 住家:277-5623
傳呼機：6877711-7878
賴錦泉 KAM LAI

三月新盤
餐館
△盤拿備超級市場，十餘年租約，六十餘車位，優良設備，卅二萬。
▲著名粥粉麵飯餐館出讓，有近百座位，及十多個泊車位，尚有長批，生意旺，近緬街及百老匯街，開價十八萬五。
▲炸魚店，西四十一街旺區，裝修美觀，有廿多座位。尚有五年批。開價四萬五元。
▲市中心小型餐館，十多座位，開價二萬五千五百元。
▲列治文咖啡室，日入超過千五元，店前數十車位，卅餘萬。
商業樓
▲百老匯西街兩年新三層商業樓，樓上有住宅，後有車位。極好投資，價六十八萬五。
▲梳埠柏文，卅三單位，有專人打理，全部租出，收入高，首期只需人卅五萬，全開價一百零五萬。
▲商業旺地，醫生圖則，七十五尺乘一百地點，四十二萬。
▲盤拿備入，一百卅三萬。
▲盤拿備購物中心，年半新，全租出，好收拿，一百卅三萬。
▲盤拿備入，一百卅三萬。
▲車場，四面騎柏文，六十四單位，地底停
▲豪華柏文樓，六十四單位，地底停
▲街旺舖，近酒店柏文一數
▲個著名租客，安全投資，售二百九十數餘萬。
DAVIE

李廉 D.LIM LEE
266-0503
領袖實業機構
LEADERS REALTY
430-1123
▲東區栢文，六萬餘。
▲大肉舖，京士威街，十六萬餘。
▲商業樓：物業連生意，三十萬餘。
▲藥房，東主退休讓，一萬餘。
▲本拿比大屋，十三年新，大地段。

公司 430－1123 李蔭雄
住家 931－8696 ED.LEE
領袖實業機構 LEADERS REALTY
美容院 在本拿比，近京士威大街，設備齊全，地方大，買賣二萬二千元。
英文書舖 在本拿比希士定大街，無競爭，可買其他物品，開價二萬五千元，連存貨在內，抵賞。
東區觀屋 近域多利二十七街，十年新，十庫完成，包保鍾意。
新屋數間 一年至六年新，價錢二十萬以下，歡迎詢問。
禮物店 在百貨商場內，租約長，生意容易管理，價錢有商量。
百貨店 廿年生意，近菲沙四十八街，只賣一萬四千餘。
高骨林 觀屋，地區正中，十三區銀期，六十五呎地段，十三萬餘。
海鮮魚舖 菲沙街只賣二萬五千元。

黃英立 Philip Wong
UNITED REALTY LTD.
3879 OAK ST. VANCOUVER
公司電話:736-3831 住家電話:254-7520 253-1835
房屋住宅
▲三十六街及乃街附近，二十年新，地大四十五尺乘一百二十一尺，正層三睡房客廳廚房俱備，梗木地板加蓋地氈，土庫全部完成，有廚房設備，首期貸款四萬七千五，年息十四厘七五，開價十三萬九千元。
▲東區費利街附近舊屋，三十三尺地，樓上四睡房，土庫一房一廳及廁所，開價十一萬九，價錢有商量。
▲近華埠舊屋兩間，商業地段，四十七尺乘一百二十二尺，均已租出，極好投資，只取價十六萬九千元，機會莫失。
▲曲背林區六個月新屋，實用面積一千八百尺，取價十萬〇九。
商業樓宇
▲華埠吉樓一座，樓高四層，需要裝修，有極大發展機會，取價六十五萬元。
▲近華埠商業樓貨倉，興旺地區，八十七尺乘一百二十尺街角位置，樓宇面積約一萬尺，取價六十九萬元。
▲梳利埠心商業樓，淨入息每年十一萬，尚有六十五萬元首期貸款，年息十厘七五，開價一百三十五萬，實爲投資良機。
餐館生意
▲唐人街酒家，招牌老，生意好，租金平，座位二百，有酒牌，開價二十四萬九，生意連傢俬，無意者莫問。
▲西區上等西餐館，裝修一流，地區旺盛，租金批約可商量。開價十五萬九。
▲白石埠太商場西餐室，室內座位七十。另露天茶座五十，一流裝修，傢俬名貴，有酒牌，經營容易，利錢深厚，潛力未盡，尚有很大發展機會，開價二十四萬九。

張菲立 PHILIP CHEUNG
MACAULAY NICOLLS LTD.
美加置物地產公司
公司電話:731-0413 直接通話機:735-0078
精通國粵語客家及台山話
地產買賣 投資生意 免費估價 忠誠服務
三月新盤
抵買熱盤
▲東區近域多利及五十三街入息屋三房樓上，二房一廳高土庫，新裝修大辣，有八萬元銀期可接供，分層出租，上下層或自已住一層出租
▲東區五十四街五房二廳上下層西人業主保養如新，勿失良機。
▲西區近OAK街及五十四街近商場學校，大辣，環境幽美，五房兩大廳，價錢有得講。
▲西區三十三尺辣，十年新，土庫裝修好，有銀期急賣過埠，十六萬九。
列治文區
▲一年新，四大睡房兩大廳，二千四百尺。
▲兩層六十呎地五大睡房。取價十三萬。
▲三年新四睡房十三萬餘。
▲八年新六十尺地，三房急賣十一萬。
▲新屋三房近大街十一萬九。
▲FANGLEY新屋兩間三房及四房，中心區近商場。有銀期可接供九萬餘。
餐館
▲快餐及外賣，近埠，取價四萬餘。
▲工業區餐館，一百座位，年做生意廿餘萬，適合家庭式三人便可經營，東主退休。
另西區東區列治文盤數十餘，歡迎查詢。

創世界紀錄的長指甲

一個印度大學生羅馬殊曾與一羣女生打賭，謂他可以使指甲的長度創出紀錄。

這一項他獲勝了，並進行參加一印度報紙舉辦的全國長指甲比賽。他接着又參加日本展覽會，以長指甲炫耀於衆。

據健力士「世界之最」紀錄大全所載，羅馬殊已創長指甲的新紀錄。他的拇指的指甲創世界紀錄，它伸長時達到廿五吋半的長度。

當他決定看看指甲，最長可以達到幾長的時候，他已十九歲。他的妹妹以他有累贅的長甲，拒絕與他同行，故他把指甲剪除。

到了大學的手垂在床邊，以免轉身時壓斷它，因爲他留長甲已有十三年的時間。他的太太與兩個孩子時常聽聞陌生的人，到他們的德里寓所敲門，希望一見他的長甲。最後他毅然把長甲剪除，因爲把五指的長甲尺寸加起來，仍不及另一個印度人齊拉爾的指甲長度。

四十一歲的齊拉爾左手指甲，合計起來達到九十吋半，而羅馬殊只七十吋半。

他們又有一部份富裕的賀埠客，每到一埠，便得到接應，以豪華的私家寓所爲居停，而不居住酒店。故無需出外尋花問柳。

近代性無能的日本青年人（二十歲至三十歲），比昔日爲多。醫學界於是研究其原因，而許多人歸咎大企業對高薪職員的壓力太大，以致他們的情緒失去了平衡。

其中一個醫生透露他昔日每年診治性無能的病人，不會超過二十人，但近年來每年超過一百五十人了。

賀埠節目預安排

日人性愛旅行熱

不少棺材載返國

據多間日本旅行社的秘密報導，近年來日本人出國旅行的時候，許多年紀大的遊客，喜歡參加「整套的性愛旅行」，一切「賀埠」節目預先安排與特別收費，他們不少因爲過份興奮而死於心臟病。

東京一英文報紙透露，近年來日本人環遊世界的興趣甚濃，而其中竟有用棺材運返祖國的。它沒有估計在國外逝世的一百七十六人中，有幾多人死在美人的懷抱裡。

日本工業的發達，已使國民總生產大大增加，出國旅行的人不少闊綽之士，其花錢能力甚至勝過歐美遊客。這一羣富裕的日本遊客最注重食與色，故香港炮製的滿漢筵席，獲得他們的讚賞。

救護車橫衝直撞

醉漢載女到處遊

【合衆社新泽西州大西洋市十八日電】一位下班的警官聽到開舞會的音樂竟然從一輛救護車的擴音器傳出來，他令這架族新型救護車停下來後，發現車內尚有另一名志願救護團體的成員啓恩及四個女孩子在車內，並發覺啓恩醉酒駕駛，乃將他檢控。

又開始再度留長指甲。

四年後，羅馬殊結婚，並向新娘答允在婚後把它剪除，她仍然等待他去履行諾言。常時她幫助丈夫洗澡及穿衣與扣鈕。他睡在床上的時候，把長指甲

比提戴維斯的眼睛獲選本年最佳歌曲

「有夢皆可」一曲獲選爲最佳百老滙歌劇歌曲。

「淑女」獲選爲最佳輕鬆歌曲：「我們的二人世界」獲最佳怨曲獎。

獲選爲最佳電影歌曲。

其他得獎的，包括桃麗巴頓的「朝九晚五」獲選爲最佳鄉謠歌曲；「淑女」獲選爲最佳輕鬆歌曲：「我們的二人世界」獲最佳怨曲獎。

新潮園藝家

甚麼東西也可能是英國園藝家比爾用來種花的盛具，包括女人用的乳罩在內。他在英國胡哲斯特郡的住宅花園內，種花的盆有皮靴、茶壺、酒瓶、小藥瓶以及甚至廁所的坐廁，看來眞是「美」不勝收。

高加因加上海洛英

荷里活毒潮氾濫

荷里活黑人明星李察派亞曾主演過「瘋狂列車」及「阿敎有難」等電影，在最近一部新片中，他自己提出加插一個片段，指出毒品高加因之害。在這場戲中，他對觀衆說：「你吸了兩星期以上，你就成爲癮君子，你不能停止。這是一種毒癮！是惡魔！」他是語重心長的，因爲他自己就是幾乎因此死去。他吸了之後迷迷糊糊，香烟燒着了衣服，上身大部份都嚴重燒傷。

他這部片也上映得很合時，因爲就在此時，另一荷李活明星尊貝魯西也死去了，他就是「動物屋」中那個肥仔，被譽爲最有前途的喜劇演員，但三十剛出頭便英年早逝。他是因用毒過量而死，手臂上滿是注射海洛英與高加因的針孔。使人意外的是原來他亦注射海洛英。

高加因之害，則甚少，因爲海洛英之害早知，這是明知故犯。但荷李活許多人還以爲高加因是無害的。電影界甚難找到不吸高加因的人。

高加因於七〇年代在荷里活流行，今日氾濫得使人吃驚。一個不願透露姓名的影界人士說：「荷里活的派對幾必有高加因，用銀盤捧出來作爲餐後甜品。這成爲了一種高級的象徵。許多人認爲高加因『安全』，有兩個原因，一是以爲不會上癮，二是價錢貴得豈有此理。」

去年，驚方在荷里活的日落大道破獲了一個高加因發售總部，竟是用勞斯萊斯汽車送貨的。

各地消息

大明星賺錢多，他們吸得起，也因此受害最深。

太陽能動力

不可能代替

核子能動力

據西德一間研究太陽的公司說，太陽動力不可能代替核子動力，作爲第三世界國家能源需要的答案，因爲它的價格昂貴。

西德德律風根電子及通訊公司執事人史克里巴昨日說，太陽能發電機雖不價廉，但特別適合對遙遠的村莊社會，提供電力。

史克里巴在開羅貿易展覽會的記者招待會說，但是因爲太陽電池收集僅數百瓦的能源，需要的成本及空間，不可能太大規模採用。

史克里巴在荷里活有如升仙，但亦有些人試過一次就不敢，因爲用了之後辛苦到好像身體給人撕開兩半。

由於明星們喜用，大錢所在，警方盡力也無法禁絕。他們更担心的就是海洛英又再出現，近年海洛英價錢非常貴，又使明星們認爲這是地位的象徵。

紐加因的售價是每克一百二十到一百四十美元，每克頂多吸兩次。

警方指出，最危險的吸法是用高加因加海洛英，因爲以水混和而注射尊貝魯西就是這樣死的。這種用法叫「超速炮彈」。

海洛英是抑制神經的，高加因却是興奮作用，效果甚猛。

一撞之下，有些如此用的人說感覺的有錢人。

新聲戲院
Sun Sing Theatre
一五〇喜市定東街　682-0724
辦公電話
逢星期一換片　682—0725
每日下午一時半開始放映
放映日期 由三月廿二日至三月廿八日止
成人電影十八歲以下不宜觀看
RESTRICTED limited admittance if under 18
洪門三柱香
殺身成仁，舍生取義，愛國家愛民族鉅片
特別客串　宗華　柯俊雄　領銜主演　馬沙　張沖　陳麗麗　凌雲
同場放映
踩在夕陽裡
情節曲折動人，歌唱文藝名片
秦祥林　林鳳嬌　主演

中國參茸藥材有限公司
專營：
地道藥材 正高麗參
花旗洋參 中藥配方
各國成藥 海味什貨
種類繁多 代客煎藥
免費代寄 各地郵包
各類貨品 直接進口
零沽批發
無任歡迎 價錢相宜 招呼週到
由歷代祖傳黎燃祥先生主理
地址：加拿大溫哥華市士定東街二百八十九號
（即郡氏戲院斜對面）
289 E. HASTING'S ST.
VANCOUVER B.C. V6A 1P2
電話：(604)682-1113

利仁傢俬舖
ORIENT FURNITURE SHOP
166 E. HASTINGS ST. Vancouver B.C.
木造傢俬　定做欵式　檀凳床椅　厨房木櫃　價錢廉宜　現售定造
春季大減價　八折
耐用心意　美觀架仔　合晒櫃面　酒櫃頭櫃　舖頭滿意　保君一律歡迎
（逢尾期四休息一天）
地址：溫哥華士定東街一六六號
電話：689-9727　689-5825

S 平靚日本細車出售 S

79・B210	S/W	35K咪，自動波	$4450・
78・HONDA	S/W	20K咪，……	$3800・
77・HONDA		35K咪，自動波	$3600・
77・B210		35K咪，……	$2950・
76・B210		50K咪，自動波	$3250・
76・ACADIAN		45K咪，自動波	$2800・
75・COROLLA		35K咪，……	$3500・
74・710		50K咪，自動波	$2450・
74・B210		70K咪，自動波	$2250・
74・SR5		60K咪，……	$2450・
73・VOLVO 164E		冷氣，自動波	$4500・
73・240Z		80K咪，自動波	$4500

專營日本新舊細車，歡迎比較試車・
平靚好
KEN 關 939—8586
STEVE 羅 941—7787
GEORGE 彭 687—5171
贈送全新音响器材一套
以上各車輛皆由經驗技師檢查妥當
保君滿意 D. 5894　電話：875—1514

the Broadway arcade restaurant
BROADWAY PLAZA
12-601 W. BROADWAY VANCOUVER, B.C.
蘭香閣大餐廳
牛扒起烽烟　美景臨窗前　悠然聽琴音　蘭香最賞心
七天營業
電話：873-4855

黃氏酒家
WONG'S WOK
6061 NO.3 RD. RICHMOND 270-7571
1579 BELLEVUE AVE. WEST VANCOUVER 926-7371
正宗粵菜　名廚主理
壽筵喜酌　晚飯宵夜
游水海鮮　服務週到
巧手燒烤　歡迎外賣
中午特別快餐・后面寬大車場
週末假期上午十時至下午四時名茶美點
七天營業
上午十一時至晚上十一時

你想寄禮物回鄉嗎？
本公司可以替你辦理，手續簡便，在本埠付款，在國內取貨，取貨地點可近在廣州或遠在北京，免除携帶過關之麻煩。
禮品有多種名啟電視機，收錄音機，雪櫃，洗衣機，電單車，衣車，風扇，單車，水泥鋼筋等。
國內取貨，地點經已增加，韶關，湛江，韶興，山東，成都，哈爾濱等，鳳凰牌，永久牌單車經已有貨。
查詢請到
捷高有限公司
溫哥華百老滙西街六〇六號
(604)872-3955

天寶旅行社
PAN PACIFIC TRAVEL
天寶代安排　旅程更愉快
● 專營：移民、旅遊、探親、回港、台、星馬泰菲之特價機票
● 代訂：國內外航機機票、酒店、火車、汽車
● 安排：賭城拉斯維加斯、李精、迪士尼樂園及東西岸各地旅遊
● 來回夏威夷機票$398，連酒店，汽車租賃，接送只付$495
● 羅省來回機票由$169起
● 多倫多機票單程$164來回$328
● 特別貢獻：溫哥華、倫敦、香港單程機票$709 來回由$1067起
● 中國旅遊探親團
華人領隊，費用每人$2650起免費代辦前往中國旅遊簽証
行程：經香港過遊中國廣州、桂林、杭州、無錫、蘇州、長江三峽、南京、西安、上海、北京各地名勝古跡
出發日期：四月廿九日，七月九日，七月卅一日，九月七日，九月廿六日，九月卅日，十月卅一日。以免向隅，及早預訂
地址：片打東街一六六號　電話：688-8321
外埠電話：(800) 663-1188

怡園
the EXCELSIOR Restaurant
4544 W. 10th AVE.　TEL. 228-1181　228-1182
雲埠大學區西第十街四五四四號
逢星期六、星期日及公衆假期
由上午十時至下午三時
增設茶市
正宗粵菜　法國名餐　北京烤鴨　游水龍蝦　喜慶宴會　豐儉隨意　花園餐廳　音樂舞池　服務週到　歡迎光臨
每星期七天營業上午十一時至午夜十二時

利安旅行社 RIGHT ON TRAVEL INC.
475. MAINST. 緬街四七五號 電話（六〇四）六八七・三三一六
一九八二年中國旅行觀光團
目睹江山如此多嬌，印象難忘，
遍遊中國各地名勝，不負此生。
本社過去數年舉辦的中國旅行觀光團，承蒙各社團及僑胞踴躍參加，甚獲成功。一九八二年度推出十二團，全新安排，由三月至十月每月出發，遊覽地方名勝各有不同，以供選擇。費用由$2878起（溫哥華出發）
出發日期：
一九八二年三月五號（十七日）
一九八二年四月二號（二十日）
一九八二年四月廿八號（十七日）
一九八二年五月十七號（十九日）
一九八二年六月六號（十九日）
一九八二年六月十五號（十七日）
一九八二年七月十二號（十八日）
一九八二年七月三十號（十九日）
一九八二年八月十號（十七日）
一九八二年九月三號（十八日）
一九八二年九月廿一號（十九日）
一九八二年十月三十號（十八日）
總社：多倫多 香港海外旅行社 (416)977・3333
分社：多倫多 香港國際旅行社 (416)362・6707
渥太華 永安旅遊有限公司 (613)234・5493
SUBSIDIARIES OF DONLY HOLDINGS COR POR ATION LTD.

專爲餐館設計服務
代申請計劃執照，諮詢顧問及監督管理。請英語電：
MR. MILTON ANDRVLAKIS 734-7233

榕記油漆
屋內外噴油及泥水磚瓦，價錢最平，起貨快捷妥當。
電話：590-3892　588-0536

火龍

再鍛直升機

（62）

樹上的各人都鬆了一口氣。這兩個人經過了這裏，而沒有接近車子。

大概他們是不會再回頭來的了，那麼，也即是說，他們不會再接近那車子，既然不會接近車子，就不會發現他們了，司馬洛小心地通過黑暗，注視着對面樹枝上的貝加地。貝加地的脾氣不知道忍不忍得住，如果那人經過樹下，貝加地可能就會忍不住試探而開槍殺人了。

好在那兩個人並沒有走近，貝加地用不着接受考驗了。

他們繼續等着，在那樹上隱在黑影中。一點動作也沒有，也沒有一點聲音，就像他們根本不存在似的。司馬洛心裏在咒罵，因爲勞動太多，而休息太少了，他已開始感到有點精神不支了，他希望有機會睡一個覺，然而，他却又不敢不聚精會神地守候着敵人！

時間慢慢地過去了，在這種環境之下似乎是過得特別慢的。漸漸，天邊開始吐出亮光了，司馬洛不禁鬆了一口氣，天亮是一種好兆頭，因爲這表示他們的守候時間快要過去了。

忍了許久的烟癮現正在齒咬着他，使他躍躍欲動，手幾次都伸進袋裏，去摸他的烟包，不過沒有把烟包拿出來。

接着事情就發生很快。毫無預兆地，那兩個人忽然從樹林裏撞出來，也不知道他們是怎能如此無聲地接近的，總之，他們就忽然撞出來了，其中一個再衝進那幾矮樹林，發現了車子：「看！」他說：「車子停放在這裏！」

「動手！」司馬洛叫着，便從樹上跳下去了！

同時，貝加地和高凌也下來了。司馬洛一掌擊在最接近他那一個的頸背上，然後貝加地和高凌也圍住了另外一個。貝加地的槍響了。司馬洛早知道他會如此，貝加地似乎無法忍得住殺人的。機槍響個不停，那人一身都中滿了子彈，簡直像蜂巢一樣了。

好在司馬洛並沒有殺死他的那一個。司馬洛只是把他擊昏了。

「媽的。」珍哈露已罵起粗話來了：「你不能亂殺人的！」

但是人已殺了，爭辯也沒有用，所以司馬洛只是低聲吩咐高凌：「快快！把電筒拿出來照照！」

高凌拿來了電筒，司馬洛照一照，果然不出他之所料，那人是帶着一副無綫電對講機的，不過好在現在已經關上了，他的總部是不會聽到這一連串槍聲的，不會知道出了事！

「現在怎樣了？」貝加地問：「無論殺不殺死他們，都是已經守不住秘密的了！」

司馬洛想了一想：「現在只有一不做二不休，連那架直升機也毀滅掉吧！」

「怎能呢？」高凌問。

「我們有這無綫電。」司馬洛說：「我們可以把它引下來，但是，先把這傢伙弄醒再說吧！」他說着便不斷地用掌摑那傢伙了的人，簡直是把那人硬震醒過來的。

那人終於張開了眼睛，由於高凌和貝加地把他雙手捉住了，他無從掙扎或者抵抗的了。

「小子。」司馬洛說：「我們不打算殺死你，但是你替我做一件事。」

黃色康乃馨

追查到底

（63）

「那證明我姐姐被人謀殺！」

「那也不一定，可能你姐姐愛上了一個社會名流，他不想他的風流史外向張揚。」

「那兇手怎會知道吳一川和我們有約會？又怎會知道吳一川有這張相？」

「問題就在這兒，連他的同事也不知道這件事，不是你說的，不是李茱莉說的，唯一的可能是吳一川自己告訴了別人，那些人怕惹事，不敢承認！」

「那兇手，謀殺手法並不高明，會不會是姐姐的情人自己動手？」

「不會的，如果你姐姐的男朋友，是個有體面的人，他絕對不會露面，有錢，還怕買不到職業兇手。」

「可是手法低劣，根本就不像是職業殺手幹的，職業殺手做事，應該乾淨俐落。」

「不過，有一點，你忽略了，他現在裝作小偷入屋偷竊，情況就簡單得多，警方最多列爲刦殺案處理，可是如果做得太完美，警方立刻就看得出是職業殺手幹的，於是，我們會展開更大的偵查網：誰僱請職業殺手？主謀者是誰？爲甚麼要買職業兇手殺吳一川？吳一川到底有多少仇家？」

「你是說，那職業兇手故弄玄虛！」

「希望分散我們的注意力！」

「你會相信吳一川是被刦殺那麼簡單？」

「起碼，我有一兩個手足有這樣想法，上頭也不認爲吳一川的死，和你們的約會有關！」

「你本人呢？」

「我？吃我們這碗飯，命令第一。」

「吳一川的正確死亡時間是……」

「深夜四點鐘左右，你們到達現場，他已經去世十二小時。」麥國權替小元把紙碟拋進廢物箱：「你爲甚麼不住在楊家？」

「我喜歡過獨立的生活！」

「據我所知，你連燒飯也不會！」

「學呀！反正我有的是時間！」

「你搬到這兒來，楊嘉尼同意嗎？」

「同意？他根本不知道我住在這兒，看見他，千萬不要告訴他我的地址！」

「你們兩個吵架了？」

「不！我搬出來的原因之一，其實也是爲了嘉尼好！」

「啊！他有甚麼好處？」

「我爲了找兇手，常常要出外，和那些人應酬見面，嘉尼知道了，很不高興，一見了面，就跟我吵，他甚至還冤枉李姐姐。我想，長此下去，我們的感情一定會受影響！搬出來住，喜歡幹甚麼就幹甚麼，方便極了！」

「我也不贊成你去找兇手！」

「但是你沒有權干涉我的行動，也沒有權跟我吵！」

「這是眞話，我和嘉尼不同，他是你的男朋友，我不是！我是麥S IR！」他伸了一個懶腰：「太夜了，你也要休息！」

「你明天要辦案？」

「不錯，七點就要出門，現在，最多還有四個小時可以休息！」

「幹你們這一行，眞慘，有沒有時間拍拖？」小元開了門送他出去。

「警探也是人，對不對？我也不是天天那麼忙！要拍拖，總得抽出時間。晚安，謝謝你的宵夜，有空我會來看你！」

「我也可以去探訪你嗎？」

「可以，不過，王老五的家，一塌糊塗，還是我來看你比較好！」

「晚安！」

小元也實在累了，何況她明天還約了茱莉！

「……謝謝你沒有把嘉尼帶來。」

強美保險公司
KAMI INSURANCE AGENCIES LTD
130 WEST GEORGIA ST
VANCOUVER B.C.V6B 4P4
電話：689-5264
房屋樓宇　汽車保險　各行生意
價錢相宜　服務妥當　歡迎垂詢
請與黃先生洽商

何桐攝影院
Ho Tung Studio
19 E. Pender St., Van. B.C.
681-5848 879-5506
一日起貨
新型彩色黑房放大八折優待
結婚照專送大相
特價九折非林冲晒
影相射印每張3仙
護照快相即影即有
平親又快歡迎惠顧

華強公司
Kenward Co.
431 COLUMBIA STREET, VANCOUVER, B.C.
四三一號哥倫比亞街
電話：684-8921
經售及修理名廠傳真機，收音機及各種電器，承接大小工程，服務妥當，價格克己，保證滿意。

誌里冷氣工程公司
專科大小商業凍房冷氣工程
設計裝置及修理，忠誠爲僑胞服務，快捷妥當。
電話：八七二一一〇三九
八七六一一壹一二
3742 MAIN ST.
VANCOUVER B.C.

奧林比亞電視公司
OLYMPIA TV ELECTRONICS
2303 E. Hastings
Vancouver, B.C. V5L 1V6
專售及修理
ZENITH TECHNICS RCA
電視，音响，錄影器材
PHONE 255-4543

劉富
承接裝修
油漆　土木工程
地址：636 E. 14 Ave
新電話 879-4389

東方雪櫃冷氣公司
New Way Refrigeration
專科上門修理家庭商業雪櫃
設計按裝大小商業凍房冷氣
日夜服務收費從廉
電話：英語 251-2301 政府牌照
華語 255-4821 馬文紹

建安工程公司
電話：253-9651
321-4750
新建房屋商業樓宇
土庫間格裝修工程
劃則設計經驗技師
政府合格牌照精工
安裝修理水電設備
煤氣設備以及冷凍
工程空調設備歡迎
電詢免費估價。

萬事達虫鼠防治
虫鼠損害健康財物本公司
出經驗合格華人技師主理
歡迎查詢及免費估價
請電：二五五一七一三六

本拿比電器修理公司
524-2440（廿四小時服務）
政府合法牌照，經驗技師精修各式家庭大小電器，電爐，雪櫃，洗碗機，洗衣機，乾衣機，冷氣機MICROWAVE OVEN。特價優待鐘廚，九折優待耆英，保證滿意。

嘉華冷暖氣工程
煤暖冷凍氣氣氣房
Tel. 251-1616
孖士定東街1131號
專科裝置株理商業家庭大小雜貨店牛奶瓜菜肉食櫃餐館貨倉凍房冷暖氣機熱水爐
▲政府牌照
▲收費從廉
▲快捷妥當
▲日夜服務
請電黃先生

Bing Plumbing
安裝水喉潔具
修理雨水溝　安裝沙井
Wet Basements Made Dry
接駁政府大喉承接消防大喉
電動通渠修理漏水
831 Commercial Dr. Van.
電話：254-4935 炳記
All Work Fully Guaranteed

昌盛水喉
TEL. 324-1486
324-7412
A. CHENG
專門修理
水喉潔具
換熱水爐
電動通渠
修裝廚廁

專洗衣機
修乾衣機
：電爐・雪櫃
政府牌照，經驗技師
特價優待僑胞
電話：294-0763

修裝怡職
電話：254-8967
承接裝修
做木油漆
土庫間格
房屋改建
晒台車房
免費估價

永興裝修公司
油漆做木・土庫間格
水喉潔具・露台車房
電器電爐・新換水掣
大小工程・無任歡迎
平・快・靚
電話：八七四一八四六三

通用電器行
742 E. Hastings Street
Vancouver, B. C., Canada
Telephone: 255-7431
各款地燈，新舊雪櫃電爐，乾洗衣機等。修理，價廉，工精。

Alcan
Building Products
ALCAN
Division of Alcan Canada Products Limited
2441 United Blvd., Coquitlam, B.C. V3K 6A8
(Mayfair Industrial Park, next to Portmann Bridge)
Alcan Building Products 公司能以最低價格替你安裝質量高而又節省能源之雙重玻璃窗系統。
這還不是考慮請ALCAN公司替你安裝節省能源的雙重玻璃窗系統及鋁質外牆以改善你住屋的時候嗎？這不但增加你住屋的舒適和價值，而且還使你將來付出較低廉的暖氣費。
安裝ALCAN室內防風雪窗，換新的雙重玻璃窗（內十空間）或將你目前的單玻璃改變爲雙重玻璃以便節省能源。
請到卑詩省最大的鋁質製造商查詢。我們營業額巨大，保證價廉物美。
ALCAN 公司是價錢低，品質佳，服務可靠的象徵。
請撥電查詢，估價完全免費。用英語接洽。
電話：420-1125

長城公司
GREAT WALL CO.
336 E. Hastings Street
Van. B.C. Tel. 669-0833
最新運到
江蘇大紅鹹蛋
濫米
豬仔薯片
惠州梅菜心
排菜片
甘蔗干
零沽批發
無任歡迎

T. P. Y. Travel Service
71 PENDER STREET EAST
VANCOUVER, B.C.
V6A 1S9
PHONE. 683-5656
Agents for Orient & Pacific Lines
太平洋旅行社
十五日英國倫敦及希臘旅行團，其中包括四日郵船遊希臘及土耳其各島。
由雲埠出發日期：一九八二年四月廿三日
回程：一九八二年五月七日
費用以雙人房計：每人加幣$3615
詳細旅程請打電話：683-5656
太平洋旅行社
雲哥華片打東街七十一號

華安公司
VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD.
550 Main Street Vancouver, B.C
681-8531
北京鋼摺椅，方、圓鋼摺櫈，兒童小摺椅，摺疊小推車，餐館用轉檯面，家庭用摺茶几。款式新，開摺便，質靚料。歡迎選購！
大量進口：

華高雲　大拿加
記興源利金
GIM LEE YUEN HING KEE
75 East Pender Street
Vancouver B. C. V6A 1S9
Phone: 685-9743
本公司受委託爲
浙江省龍泉
日用瓷器
藝術瓷器總代理
零售批發　一律歡迎

世運分銷公司
OLYMPIC DISTRIBUTORS
1020 Malkin Avenue Vancouver B. C.
Tel. No. (604) 253-3711
▲新到鮮靚▼
檀香山波羅
台灣潮柑
天津鴨梨
檀香山生薑
蓮藕馬蹄
白果冬瓜
粉葛
檀香山木瓜

雲高　元豐有限公司　華埠
YUEN FONG CO. LTD.
242 East Pender St., Vancouver B. C.
683-6858 683-6859
中國傳統名廠藥酒
(一)北京　同仁堂國公酒
(二)北京　同仁堂虎骨藥酒
(三)北京　北京人參白蘭地
(四)北京　北京參茸藥酒
(五)上海　十全大補酒
(六)上海　中國參杞補酒
(七)上海　虎骨木瓜酒
(八)上海　風濕木瓜酒
歡迎選購試用！

哥林比亞學院
COLUMBIA COLLEGE
1619 W. 10th Ave. VANCOUVER B. C.
TEL:733-9151
歡迎外國及本地學生
○外國學生特別英文課程。
○可讀高中第十一及十二年亦可修大學一二年級課程
○學分可轉給其他大學承認
○政府註冊立案學校。
○逢元月五月及九月開始每四個月爲一學期，另有兩個月課程　五月六月一次　七月八月一次
請洽袁麗君教師
MRS. YUEN
電話　七三三九一五一

梁祺
KEE LEUNG
Phone: 254-1203
承接土木工程
商業樓面，新建重修，內外設計，樓宇土庫大小間格，天花外牆，油漆水電工程，專修屋頂瓦仔及熱氣瀝青混沙平頂天面，一律接辦。
如蒙利用，免費估價。
地址：亞力山打街五〇四號。
電話：二五四一一一〇三
上午八時至十二時　晚上六時至十二時

皇貴族與平民普通人共舞

紐約最平等的士高

如果「的士高」已消逝，那麼位於美國曼哈頓一座舊百老滙劇院的「施樂」（原名是氙的意思），乃是最充滿生氣的場，自從這間的士高在一九七八年開啓以來，顧客已達到一百二十五萬人，每週六晚，雲集了享樂主義者，時髦社交人物，外國使節，預科生，及普通市民。

在世界上其他的士高都停業的時候，「施樂」一枝獨秀，因爲美麗的人物，都跑來看他們的同類，他們陶醉在音樂中。任何一晚，皆可見到名氣派人士，在「施樂」跳舞喝酒。但「施樂」沒有階級歧視，東主之一的候活史丹說：「我們混合階層。我們發現非常富有的人，與非常貧窮的人，有很大共同點，這便是他們的性精力。一些性感的波多黎各男孩，或布祿斯貧民區女孩，到這裡來縱情地跳舞，旁邊可能是歐洲貴族。」

「施樂」的門券，每位十二美元，週末則收十五美元，幾乎任何人都可進場，祇要門斯肯定他們不會破壞晚上。但那些看來會騷擾女性的傢伙，醉酒鬼，或衣衫不整的人，則會被拒絕門外，史丹說：「我們亦不接納南部鄉下佬，他們可能侮辱我們的同性戀客人。」雖然門斯從不粗暴對待客人，但也發生過爭執。有一次，瑞典國王與他的隨員，出其不意到來，但他被拒絕免費入場，他說：「我是瑞典國王。」門斯答道：「噢，我是英國女王。」雖然瑞典國王終於入內，但有點不高興，結果勞煩東主親自端上瑞典伏特加酒，爲他消氣。

東主史丹本來是搖滾樂推廣人，做得很成功，但經過十二年後，他無法再忍受超級明星的反常要求，他說：「有些樂隊，對我說他們不上台向高朋滿座觀衆表演，因爲我爲他們定購的啤酒，不是他們喝的牌子，或轎車是黑色，而不是藍色。」於是他退出，經過三年困境後，與一位瑞士的士高商人維尼星，合辦「施樂」。

「施樂」沒有隨着其他的士高，倒下去，其中一個原因是宣傳上的努力。維尼里透露他出去爭取「施樂」成爲舉辦派對地點，他爲了獲得主辦舞台劇「小小狐狸」的派對，親自去「小狐狸」演出地點兩次，找機會結識在主角伊莉莎白泰萊及導演。

私人派對與時裝展覽會，通常在「施樂」晚上十時半正營業前舉行，這佔了「施樂」的百分二十生意。有一次，已故參議員羅拔甘迺迪的兩個兒子，偕同其他年青男人，乘坐救護車到來參加王老五旅前派對，而新郎是一位醫生。在一個向摩納哥王妃嘉麗絲致意的派對上，投奔美國的蘇聯芭蕾舞，瑪嘗諾娃與高登諾夫，合唱一曲，後來瑪嘉諾娃還抓着天花板電纜，學「小飛俠」般飛過舞台。

在開設後三年內，「施樂」看着常客波姬小絲，由十三歲長到十六歲，身高從五呎六吋增至五呎十一吋，也目睹當時的摩納哥「駙馬」采諾，與大衛甘迺迪爲一個女模特兒，大打出手，而男明星占士加納，連一個狂舞的人，將他撞入綽號「的士高莎莉」的八十四歲女常客懷裏，占士道歉，但莎莉說：「我不管你是誰。拿開你的手，否則我叫警衛。」

在舞池上，穿着名牌晚禮服，跑步短褲或牛仔褲的名氣派人士與無名氣之徒，一起跳舞，談笑，親吻，到了凌晨六時半，最後一個顧客離開後，「施樂」回復平靜。

電子報尿器　母嬰齊歡迎

上海市面最近出現一種電子報尿器。它能提醒母親為嬰兒換尿布。這種報尿器外形像一隻小圓盒，把連接報尿器電線頭上的薄片，貼放在嬰兒尿布下面，當尿布一濕，報尿器就會發出聲音。

郵識之層層

上野動物園百週年紀念郵票

動物的敵人便是動物。每種動物都隨時隨地有其敵人。為了保護生命，延續種族，便要施出種種本能與機智來尋求生存。有許多野生動物因人類急激增加，急需開墾森林山野，或因人類貪圖厚利獵取獸皮、以致許多動物都瀕於絕種邊緣。有見及此，世界上就有保護野生動物公園的組織，設立動物特區保護地。又在都市中創設動物園，飼養許多世界上的珍貴動物，使人們可以觀察到野生動物的動人姿態。

近二百年來世界各地都有許多大規模的動物園，負擔這種保護動物的神聖任務。日本上野動物園規模宏大，在亞洲首屈一指，對於保護野生動物與繁殖貢獻良多。明天（三月二十日），恰好是它成立百週年紀念。為隆重紀念起見，由郵政省特別設計出一套精美紀念郵票。全張二十枚，分別精選出與人類親近的野生動物為插圖，用精美的七彩天然顏色印刷，每枚面額日幣六十元。最值得一般人收集，希望大家進而理解野生動物的生態，而有所愛護與保護，使它們不致絕種。

The Fabric Store at the Woollen Mill
布疋店五十周年大減價
大型絲麥部，白透明絲紗，七元七角七，一米突，羊毛布疋大割價，男裝羊毛布疋，四元八角九一米突，大宗皮毛布疋，春天彩色棉布，凸凹厚布貨尾，二元，二元七角九。一米突粗棉布貨尾，二元，七角九，一米突。承造各式窗簾。（領導顧客參觀本公司羊毛織造廠）
550 CLARK DRIVE
VAN. B. C.
PH. 255-6412

中國糧油有限公司
239 E. HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C. 電話：687-4204
春季大減價十天　美國上等靚絲苗特平 $9 99/XX
百分百純正粟米油 $.3 80/XX　金牌即食麵卅包庄 $4 99/XX

Sunbeam White
新邊麵飽
新鮮味美

余景輝會計師樓
會計，核數，稅務，商業，產業管理及諮詢。
地址：雲高畢片打東街二百號二〇三室（緬街夾片打街）
辦公時間：星期一至五上午十時至下午五時半星期六十二時至四時
電話：669-4406

上海裁縫
承接中國禮服，新娘旗袍，唐裝衫褲，男女裝棉衣，電話 324-8045

私家車及貨車租賃
馮緝炘主理
Ian Fong Gen. Man
Better Car RENTAL AGENCY
996 W. Broadway Vancouver, B.C. V5Z 1K7 Tel.: 732-1396
7472-6th Street Burnaby, B.C. Tel.: 522-1671
OPERATED BY FAIRVIEW LEASING LTD.

搜烟通快捷妥當！
普清香水潭請電
732-7533 or 873-6636
4225 Fraser St Van B.C.
24 hr Answering Service
J-DAY ROOFING & INSULATION

平勝土木裝修工程
P. S. CONSTRUCTION
承接：土庫間格・屋舖內外水電油漆・大小工程
價錢特平・工作快捷
請電：二五五—四一五二　二五四—一八二八

嘉華駕駛學校
ALPHA DRIVING SCHOOL
4352 FRASER ST VANCOUVER B.C.
TEL. 876-5925
馮坤威　Ken Fung　住家：294-4009
周炳麒　Michael Chau　住家：876-8434
蔡美英　May Lai　住家：254-5501
以上三位教車師傅，已離開香港駕駛學校及加拿大駕駛學校，馮坤威先生前是香港駕駛學校創辦人之一，聯合組織嘉華駕駛學校，經驗豐富專誠爲僑胞服務。每小時收費22元或六小時課程130元。免費指導交通指標常識。

國際駕駛學校
International Driving Academy
師資優良　經驗豐富　歡迎補鐘　免費接送
專人教授　考收筆試
收費最平每小時 $18
特價課程 $139 八小時
校長：林伯篪　地址：386喜士定東街
電話：684-3044　684-6039

Hong Kong Driving School Ltd
香港駕駛學校
地址：域多利街5869號
電話：321-3722
考取牌照　專人指導　免費接送　收費公平　經驗豐富　師資優良
王沾士：324-4135
黃伯成：254-7519
岑衛富：922-2203
校長：方勵強夫人
電話：298-4623

Pacific Driving School
太平洋駕駛學校
教車師傅莊順基（JOE）
精通英語，國語，廣東話。
日間電話：437-4031
晚間：255-5054
公司電話：255-0952
206-2121 KINGSWAY
VAN. B. C.

萬國駕駛學校
NATIONS DRIVING SCHOOL
3811號緬街近廿二街
電話：872-0058，876-3504
本校教師經驗豐富，懂得多種語言，耐心教導，特設中文教授班，方便對英語有困難人仕，考取筆試及的士牌，歡迎補鐘及來電查詢。
校長：楊友權　高薪聘請男女教師，無經驗均可

王志龍駕駛學校
TOM'S DRIVING SCHOOL
本校教師經驗豐富，耐心教授通多種方言，收費最平，歡迎補鐘及有特別班，教授筆試，幫助對英語有困難人士，並且教授的士牌照。
歡迎來電查詢，假日照常服務。
電話：872-4213
校址：3633緬街近廿街。
高薪聘請男女教師多名。

城市駕駛學校
City Driving School
4484緬街近廿九街
電話：325-8387
874-4544
872-7220
蘇偉勝
教師經驗豐富，精通國粵客英語，耐心教授指導考取筆試。（專誠爲僑胞服務）

聯合駕駛學校
UNITED DRIVING SCHOOL
823 E. Hasting St. Van. B. C. 近唐人街
本校教師經驗豐富講解詳細，收費最平免費接送，時間任擇其法速成，歡迎補鐘租車考牌，爲方便僑胞，特設考試速成班，日日教授筆試及路試，天天考取車牌及學車牌，歡迎查詢，假日照常服務。
▲特價全程八小時，連車考路試，只收$165
電話253-1333（電話24小時自動錄話）
或 321-3371找曹先生
高薪聘請經驗男女教師多名

英華旅行社
GALAXY TRAVEL AGENCY LTD.
150 E Pender St. 片打東街一五零號
電話：(604)669-6412　681-3816
▲本公司於二月廿六日遷往片打東街150號，如有查詢及惠顧，請移玉步於上址。
復活節旅遊團
①硅侖三日遊，四月九日出發FR. $98
②狄斯尼樂園，三藩市，李耀十日遊四月三日出發，FR. $368
1982中國旅行團（每月均有團出發）FR. $2850起，暢遊廣州，桂林，杭州，上海，蘇州，無錫，南京，北京等地。
東南亞歡樂假期　三月十三日，五月十五日，七月十七日，九月十八日，十一月二十四日，由$3190起，觀光，東京箱根台北，花蓮，馬尼拉，曼谷，芭提雅，吉隆坡，星架坡及香港。
歐洲名勝遊覽團　六月十九及七月十一日，FR. $2799起，遊覽英國，法國，荷蘭，德國，奧地利，意大利，摩納哥，瑞士等地。
▲以上各旅遊團均有華人領隊▲
三或四晚李耀團，拉斯維加團，四，五日及一出發，FR. $179　FR. $299起。
代售各大航空公司的廉價票
如：多倫多來回 $258
滿地可來回 $280
卡加利單程 $56
點間頓單程 $61
羅省來回 $169
種類繁多，請來電查詢。
特平單程香港或台灣 $353
◀東南亞各地特價機票▶

Loyal Driving School Ltd.
安全駕駛學校
地址：頃士威2121號207室
電話：434-6441
師資優良　經驗豐富　耐心教導　級別筆試　各牌考取　收費公平
岑斌源：435-1976　黃清寶：327-6446　681-0430

高級駕駛學校
4677 Main St. Advance Driving School
全程 $165
專人輔導英語筆試班 $40
吳先生 872-8717
◀假期照常服務▶

王志龍駕駛學校
PERFECTION DRIVING SCHOOL
地址：7229緬街近57街
電話：324-3645
經驗豐富　師資優良　收費公平　免費接送　專人輔導　考取筆試
教師唐達良：253-3825

總統旅行社
PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.
116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada.
喜士定西街一一六號地下，活活百貨公司對面
香港　回港機票特平，來回票加送台北票，並可安排簽証及台灣環島旅遊。專售廉價機票前往東南亞各地。
包機　香港單程：355元起　來回780元起　台北單程：355元起　來回780元起　夏威夷來回 399元起倫敦來回 599元起
加州　狄斯尼樂園三藩市10日豪華巴士旅遊團4月3日出發華人領隊家庭參加有優待飛機團每週出發特價票加酒店減價機票中心三藩市69元羅省99元
賭城　飛機來回，酒店住宿，接送及贈券等李檔$199起　拉斯維加斯$249起
平價票總滙：◆專售加、日航移民機票——特平◆
☆82年歐洲，東南亞及中國旅行團，歡迎垂詢。
☆代售加航國內空中巴士票及家庭優待票
☆特價來回羅省$179元起多倫多$258元起
☎ (604)684-4151, (604)684-4152

安捷旅行社
EMPRESS TRAVEL
Suite 1-10 E. Pender St., Vancouver, B.C.
Tel: (604) 688 7886（中華文化中心新廈二樓）
安全快捷，服務第一
代辦一切旅遊業務，酒店，保險，簽證，豪華或廉價機票，代理中國及世界各地旅遊觀光團。
來回香港及溫哥華機票，價錢特平。
假期回港，請早定座，歡迎駕臨
電話：六八八—七八八六

岑培源
加拿大駕駛學校
請電：434-1887岑先生437-9195
京士威2183號
學
由岑培源村主游，曾任教於香港及加國十餘年，師資優良，經驗豐富，捷法速成，教以致用，指導考筆試及的士牌照等，歡迎補鐘及租車考牌特惠課程123元六小時免費接送，時間任擇。
男女教師
大車細車
轉波車或自動波車
任君選學
誠聘男女教師
必須通中英文

台山縣南强學校 基金會卓有成效

台山縣郊坭城南强學校，建校四十多年來，由於得到華僑捐資成立南强基金會的資助，校舍不斷擴大，設備逐步完善。近兩年來，該校還實行全部學生免費入學。

多年以來，基金會在全體會員的鼎力維持下，不斷擴大和補充。從一九七九年第一學期開始，除學校的行政，設備費用全部由該會資助外，全校中小學生共四百八十多人，每學期的學費、書費、雜費全部免交另有一個學前班和一個幼兒班共一百一十人，也免費就讀。基金會還規定：凡是該校學生升上高中的，每人每學期補助五十元，其學習，生活費用全部由該會負擔。去年，基金會又擬定了擴建校舍規劃，計有新建圖書館，禮堂和教學大樓等。

現在，三層共二百七十平方咪的圖書館大樓已完工，將於三月起開放。一座二層，擁有四個課室，八個教師宿舍，建築面積三百多平方咪的大樓正在備料興建。此外，購置了六百四十套教師，學生用的新式檯櫈和一套先進的音響設備。

婦女養蠶得好收成

山西省沁水縣端氏大隊位于沁河沿岸。土壤肥沃。氣候溫和，素有『大行小江南』之稱。這里的勞動人民歷史上就有栽桑養蠶的良好習慣。他們把桑樹栽到地埂、荒坡、渠邊、路旁，即綠化了環境。又爲養蠶提供了大量桑葉。三中全會以來，大隊把養蠶事業當作一項主要副業來抓。充份發揮婦女作用。制定不同類型的生產責任制，發動社員家家養蠶，從春到秋連續養，使蠶繭產量連年上升，現在總產到達二萬另三百多斤。每季蠶只用四十天時間，集體收入四萬多元，社員可得到一百五十多元的副業收入。

端氏大隊科學研究組和沁水縣蠶研究技術員在研制新蠶種。

本報廣告 效力宏大

徵求女伴
忠誠英國男士二十八歲，徵求終身伴侶。電話：681-7877

上等肥料十元一井
逢星期六及日送貨，英語電584-6459

上門填報入息稅
普通每份十五元，夫婦兩份共二十元。請電：324-0757

黃氏總會春宴代柬
本總會謹訂于一九八二年三月廿八日(星期日)下午六時假座名園大酒家舉行春節聯歡宴會屆時統請黃伍兩姓伯叔昆仲嬸姆諸姑姊妹踴躍參加共同敍晷
黃氏宗親總會全人敬約
附註：
(一)席金：成年人每位十元，十二歲以下小童每位六元。
(二)敬請提早報名，以便安排筵席。
(三)請向下列商號報名，領取入席券。
①本總會 ②泰興公司 ③芸生公司 ④緬大藥房 ⑤榮新印刷圖書公司 ⑥遠東珠寶行 ⑦黃堃俠事務所 ⑧名園酒家 ⑨漢升體育會

WENZEL ENTERPRISES LTD.
6305 Ross Street, Vancouver 15, B.C.
下午六時後電話：
321-8130
本公司創辦于一九六七年，建築及裝修房屋。
有特別專家爲閣下間格土庫，備有浴室及因房的套房。建車房，及鋪上蓋等各行工作。
我們爲閣下設計及領取所有執照。在三十日至四十五日內完成改建土庫。
如欲免費估價請電話：
加華實業公司 324-1034

MONTREAL TRUST
滿地可實業信託公司
梁文釗 JOHN LEUNG
公司274-7221住家273-5340
▲烈治民，地66×120，三睡房，新屋頂，開價十萬九千。
▲烈治民，六年屋，大街角地，屋二千尺，開價十五萬九千，交通方便。
▲列治民，購物中心，商業地一畝，商業樓宇，一層屋，約十二萬方尺，開價一百四十萬元。
▲烈治民，地33×122，廿五年屋上下共一千八百尺，土庫兩房一廳，交通方便，近喜士定及CASSAIR。
▲烈治民，TUDOR型新屋，地九千尺，屋二千三百尺，三睡房，書房及大遊戲室，開價十六萬九千。
▲烈治民，兩年屋，地45×165，屋二千九百尺，四睡房及遊戲室，業主離埠，急讓平賣。
▲溫東區，地33×115尾上下共一千七百多呎，樓上三房一廳，土庫一房及廳，廿九年新。
▲溫東區，地33×122，廿五年屋上下共一千八百尺，土庫兩房一廳，交通方便，近喜士定及CASSAIR。
▲烈治民，TUDOR型新屋，地九千尺，屋二千三百尺，三睡房，書房及大遊戲室，開價十六萬九千。
▲烈治民，兩年屋，地45×165，屋二千九百尺，四睡房及遊戲室，業主離埠，急讓平賣。

亞省埠仔餐館出讓
生意好，地點旺，一百三十座位，連實業出讓或淨賣生意亦可，什達理想，有意請電853-4262

雜貨禮物店平讓
華埠喜士定街東旺區租平適合夫婦經營
電話688-5751黃先生

填報入息稅
星期一至五：上午九時至下午六時
星期六：上午十時至下午四時
收費$12起剪報減收$2元
地址：緬街3613夾20街
電話：875-6918

尋人啓事
SOY LUE，出生于中國一八九六年十月十五日。如閣下知SOY LUE的親屬下落請與PUBLIC TRUSTEE FILE 62548 MRS S.L. CORMACK 800 HORNBY ST. VANCOUVER B.C. V6Z 2E5 1980 MERCECLEZ

德國車出讓
300 SD TURBO號，用DIESEL油，行了路程極少，一流形狀，讓價。日電話：688-0401 夜：266-9960

煤氣鎮時裝店廉讓
時間短，地點好，開價二萬五千元連貨，有意請電464-5532

禮物店出讓
緬街旺區，生意旺，易管理，租平批長，皮費輕，取價二萬餘，請電英語佐治534-2826

旺區西餐館出讓
四十四座位，在商業中心區，架修新，BROADWAY近半島酒樓，開價五萬餘，電874-3713治

西餐館急讓
位於PORT COQUITLAM購物商場，座位四十五，錢期短，適合做唐餐，批長，面議，3237COAST MERIDIAN RD. 或電437-3029四時後

餐館出讓
932 BRUNETT ST 高骨林，四十座位，有酒牌，土庫有三睡房，獨立門戶，餐具碗碟爐頭雪櫃齊，有冷房，開價四萬五，首期先付一半，其餘可分期付款，月租四百，有意電五二四-三二二

女性服裝飾物店讓
位於市中心，裝修美麗，位置佳，前景無可限量，租約好，八一年生意廿七萬，取價十五萬，電PAULA BRADNER 922-0060 OR 926-6811(24HRS)，MACAULAY NICOLLS MAITLAD & CO. LTD.

餐館出讓
位于B.C.亞拔是科埠主要路，營業已十多年，專做薄餅，湯及三文治，有新批，酒牌，鄰近購物商場，前景優美，價二萬六千，英語電112-853-4727或853-9143

餐館出讓
中西餐及送外賣生意，位於西區旺街，座位六十餘，裝修新，有酒牌，冷暖氣，生財用具齊全，租約長，生意前途好景，東主另有事業急讓，詳情請電：四三五-一二五一洽

雜貨舖出讓
位於二埠，NEW WESTMINSTER 十二街八一〇號，如意請來面洽。

菓舖平讓
近埠，位繁盛地區，有發展前途，因年老有病，急於平賣，有意請電255-7656劉洽

土庫出租及車讓
近喜士定東二房一廳，交通便，清靜獨立門合學生或職業人士另有七六年FORD讓。電：二五五-三四一四

千三元入息屋平賣
▲書枝夾二十五街，翻新觀屋，共有三伙獨立單位，十二萬三千

平靚新屋
城多利夾四十七，上乘材料，土庫完成，地平足辣，十八萬多。電話：VENUS 461-3183 公司876-8841

餐館急讓
位於沙省南部，小市鎮，人口約萬二，有酒牌，坐位一百五十，買什碎唐餐生意，年約二十餘萬，東主因健康問題，要急讓，開價六萬五，雲埠電253-5358或306-8420-3494關洽

亞省餐館出讓
有三年批，座位四十多，有酒牌因東主身體不好，開價一萬二千元，電話403-5524-3812

餐館用具出讓
六個月新SMORGASBOARD檯及SALAD檯出讓，原價四千餘元，現售二千八百元，有意者請電五二二-三九八四洽。

埠仔唐西餐館出讓
每年生意三十萬，有濃淡酒牌，位於正街，有意自費電話：112-3552-3456 BILL或JOE洽

餐館出讓

生意連實業出讓
雲島PORT ALBERNI餐館，有座位一百，年做二十餘萬，取價十八萬五千，每日四時後電：112-7224-4032或112-7223-8641

埠仔餐館急讓
座位五十，生意平穩，樓上住家，因離省平賣。請五時後電：435-7023林洽。

工廠布料廉售清貨
地址：55 WATER ST 三樓，時間：一九八二年三月廿六日至廿七日，星期五上午十一時至晚上九時，星期六上午九時至下午五時，有各式春季顏色花款，純棉質和人造纖維或兩相混合織造等，一律低於批發貨價格，另有大量斷碼粹料，恤衫等，歡迎携帶親戚朋友參觀選購。

高骨林區屋主自賣
位於高骨林中心，二萬元首期，業主提供十三厘按揭，四睡房屋，八年新，地五十七乘百五，取價十萬九千九請英語電話298-1458羅紀免問

二間新屋出賣
一間三房另一間五房，有美麗風景。屋主有低息按揭。英語電：985-3003

西餐館出賣
每年生意三十四萬，長批，租相宜，近UBC。詳情請英語電：738-1464上午九時至十時。

沙省埠仔唐西餐館連實業出賣
廚房器具齊全，樓上住家。自費電話306-628-4341

我有一間
全新皇帝式五睡房屋，位於烈治文。地40×100降價出售。電LINDA FONG 733-0103或LEADERS REALTY 273-0411

屋主自賣
二年新，四睡房，樓下全部完成兩個半廁所。地大40×120 4286 HERMITAGE DRIVE，開價十三萬九。電話：271-8510(請用英語)

餐館生意實業出賣
卑詩埠仔獨市生意，位於交通要道，百一座位，濃淡酒牌，生意極佳，有低息按揭，有意者請電(604)836-4646或西BOX 534 SICAMOUS B C VOE 2VO

十餘年屋
街角闊地，45近乃街，屋堅料靚，內部新修，五房兩廳，設備齊全，自賣十四萬五電327-4155或254-8820

新屋廉售
樓上三房，廳，雪櫃爐。土庫全部完成，兩大睡房，洗衣房廚廁齊，十一厘，面對公園，交通方便，在高尚區，十四萬九千。430-6048

快餐店特價出賣
位于高骨林商場，專做炸魚薯條外賣生意，用具齊備，錢數短，大停車場，適合家庭經營，有意者請電937-3714

西溫一流餐館出賣
高尚餐廳，兼做外賣及送餐，生意極好，二年新，英語電JASON HAUGH 985-1321或926-9736

栢文出賣
星期六二點至四點開放。302-349 E 6th AVE. 位于三樓轉角位，一睡房，風景優美有露台。英語電AVRIL NAYNE 985-0606或985-6111 CANADA TRUST REALTY

唐餐館連實業
離雲埠一小時，獨市生意，每年生意超過十七萬，有酒牌。短錢數，磚樓另有土庫，價錢相宜，十八萬九連實業。

本埠唐餐館
攞得吃家庭式餐館，四千座位，中西廚房設備，面積大，月租僅四百五。詳情請電陳祖興：438-8230或立樂實業324-3888

建築師新屋自賣
一千八百平方尺，三睡房及家庭房，有火爐。星期六二至五及星期日二點至四開放。6563 GLANSTON ST. VAN.

餐館生意連實業出賣
位於亞省交通最繁忙三號公路邊，獨市生意，隔鄰汽油站，有新建三房一廳居住，各項齊備，有意投資君子，勿失良機，因本人健康問題，電話：628-3951接洽，電話費自理。

年半新屋自賣
土庫有兩房及廳廚廁，風景好，可觀市中心，近學校，有六萬五按揭十三厘息，電話四三八-七零八五

七年新屋自賣
地一萬多方尺，實用面積三千尺六睡房，三大廳，三廁，洗衣房，儲物房，三露台，十四萬九千電574-7647

即買即發
沙省埠仔GRAVELBOURG獨市唐西餐館生意連實業出讓，座位八十樓上六睡房，裝修妥當，即將起發電廠於埠，實是投資好機會，請行快一步，誠意者，請自費電話306-648-2255林洽

溫哥華新屋平賣
三睡房土庫，兩車房，好區有景，十五萬餘。3033 CHARLES ST. 蘇先生 或 四二一-三四三〇 DOGWOOD RTY. 八七六-八八四一 MR. TO

屋主自賣
2114 E 20街，十九年新屋，近域多利夾二十街，樓上三睡房，全部硬木地板，有洗碗機，土庫全部完成，裝修一流，三房一廳，浴廁廚房，另有酒吧，地33×126，另有孖車房，只要十三萬四千元。五時後電話：879-1106星期六及日一點至四點開放。

餐館出賣
位于BC區拔是科商場，八十座位。有酒牌，有五年長批，最好投資機會。價七萬四千九百。

零點四四英畝地
工業地，最好地位，四萬四千五百，試白分之十首期，利息十四厘。英語DERK BEKKERING 112-8591 7677 VISSER'S REALTY LTD.

週日開放一至五時
上層三房，土庫兩房，廚廁齊，開價九萬九千五，4730界限街，七時後電438-2074

有平靚車出賣
八〇年潘迪李文六氣缸四門，行一萬六千咪，機件車身良好，售價六千四。電251-2967

豪華大屋出賣
OAKRIDGE區，正層四睡房，土庫二房，十六年新，屋主自建第一次出賣，8755 W 46TH AVE 英語電話預約參觀，263-6560

梳孚埠外賣餐館
出租或平讓，有意者請電：五九六-三九二一

旅館生意實業自賣
二十個單位，日入四千多元，價三十六萬
電話：253-6478

甘比區靚屋出售
十六年新三睡房，實木地板，內外如新，只售十三萬九，請四時後英語電話：876-5969

屋主自賣
四睡房，土庫，包爐頭雪櫃，取價十一萬九，2670 ADANAC電話 255-2085

好實業樓出賣
樓下舖位，樓上兩組聯房，一組三睡房，好過買屋，平價十六萬五千元，電話255-9188黃先生

興旺旅遊地區
近美邊境，沙省旺埠，獨市唐西餐館連實業出讓，首期二萬，即可營業。電話：(306)453-2540

亞省點城餐館出賣
生意好，有酒牌，座位二百，位於南部新發展旺盛工商業及住宅區之間，樓宇及裝修只四年新，租平，租約長，可開茶市，每年生意可做六十至九十萬，主人退休，開價四十二萬五千。有意請面：MR. Y. 5226-36 ST. EDMONTON ALTA.

新盤
▲高級美容院及時裝店，位於繁盛白老滙西街近LONDON DRUGS，生財用具齊全，價值超過五萬，每年生意卅餘萬，店主有病，康讓四萬四。
▲盤汝比中西餐館，座位五十六，有濃酒牌，專做高尚人客生意，康讓九萬九元。
▲二埠商業樓物業，每年收入一萬五千六，現租與菓舖生意，三睡房，十二年新，五萬元可過戶，利息十五厘。
▲雲東區抵賣靚屋，千一尺，兩睡房，全土庫，上下層完成，兩副浴室，有蒸氣爐，地點高尚，近學校，新士德古外牆，業主急賣力萬九千五，四萬元可過戶。
詳情請洽恆生實業燕梳公司 879-6761 伍偉傑521-3012 KIM LAI 936-7621

YULAN WONG
Century 21
TRADEWIND REALTY LIMITED

平通溫哥華
▲十年新屋，三睡房。標準地，土庫完成，十二萬九千九百，快者先得，萬勿錯過。
▲三房，土庫完成，有二大房，火爐酒巴，近學校，十三萬多，星期日二點至五點放。2866 E 42 AVE. VAN.
▲九萬多，有土庫，近學校巴士，星期六及日二點至四開放。149 E 42 AVE. VAN.
▲四十二夾KILLANEY，三房，硬地板，保養一流，土庫完二大房廳廚廁浴室，有火爐，近學校，交通便。33×122都份貸款。
▲新屋，正在興建中，還有機會選擇，堅實地板，二十六街夾RUPERT。街角地，十六萬五千。
新屋五十四夾KILLANEY 電黃小姐，廿一世紀。872-0321

教育預算被削減，
等於削減我們下一代兒童的
教育課程。

一旦教育課程被削減，孩子
們將蒙受永遠的損失。

請立刻起來行動吧！
剪下此告白

寄給你兒女就讀的學校

寄給溫哥華教育局
Vancouver School Board
1595 West 10th Avenue
Vancouver, B.C.

寄給你的省議員
Parliament Buildings
Victoria, B.C.

Please do not cut back our children's education

Name. _____

Address. _____

溫哥華教師聯會
Vancouver Teachers' Associations 2235 Burrard Street, Vancouver, B.C. V6J 3H9

甄氏合勝堂掃墓
三月二十八日上午十一時在五一八號加都華街集合
同人啓

專門油色，工作好。價錢平。
電話：四三五—九六七四林洽。

代友徵婚
中國二名少女，現居廣東，二十五歲及二十一歲，樣貌端正，徵求二十二歲至四十歲男士，需有正當職業，有意請寄相片到439 POWELL ST VAN B.C. V6A 1G7 月華收

李璐琛會計師
普通報稅每份十五元，詳情請電日間253-6626 晚間291-9770

埠仔餐館請廚師
專廚或中西廚數名，請來電：八七四—一四五四約見

請經驗中西廚一名
要識英語爲台，下午四時后電926-6037

埠仔請打什衆帮廚
薪金優厚，長期可靠，有意請電112-782-5666

夾板廠宜人
熟洽文夾板廠，工作股票三萬四出讓，每小時薪金十四元七角二分，去年入息過三萬。須通英語，請於下午五時後電話：946-7584

沙省餐館請人
沙省四萬人口埠，請經驗做外賣中西廚數名，待遇好，包吃住四時后電話306-764-6700與彭祖先生洽

貨倉請人
製衣廠聘請有經驗管理貨倉人員，職責包括運貨收發，監督出入衣服，清理管制點貨等。要態度溫和，待人接物，有組織技術能力，適合最低限度監督工作需要。以其有以前担任衣廠工作經驗履歷，優先取錄。請向六街東一一二號申請。

聘裁剪設計師
體育運動裝衣廠聘請有能力有經驗裁剪師，必要熟識所有裁剪，製圖樣式樣，分等級等工作，最低限度已有五年工作經驗。請向六街東一一二號申請。

車衣管理衣車工人
聘請有能力經驗單針及剝紋車衣機管理車衣工人，爲體育運動裝工廠工作。最低限度有五年車衣工作經驗。請向六街東一一二號申請。

宜經驗女企檯
長短工各一名，時間上午識英語有意來TOWELL一八八九號面洽，或電：二五四—三四一四

請大廈管理員
中年夫婦爲合，需住宿，要識講英語，月薪一千一百開始，晚九時電話：872-3036

宜經驗中西廚一名
薪優，包吃住。有意者請電：112-860-5949劉先生接洽

請中西廚及企檯
有意請電403-624-3530與周森先生洽

宜中西廚
亞省埠仔請中西廚及企檯各一名，薪優包食宿，合夫婦有意請電403-742-6757謝洽PAGODA INN RESTAURANT 611-50 AVE STETTLER ALTA.

土庫出租
一房一廳，爐頭雪櫃，近菲沙夾卅五街。電話三二一一八六五九

兩房一廳出租
土庫，近京士威，交通方便，獨立門戶，面對公園，適合夫婦及學生。電話：435-8381

樓下出租
兩房一大廳廁所廚房雪櫃俱全。地方清雅，交通便利。電話：874-9702黃先生

樓下單人房出租
光新猛樓下房一大間廚浴爐爐齊備，域多利夾四十四街，近巴士站四時后話：三二七—二三四一

靚土庫出租
三房一廳，廚，廁設備新觀，交通方便。有意者請電：253-8566

新屋樓下出租
東區蘭湖山，風景區，三房一廳，千一百二天，廚房浴室干洗衣機齊，月租五百五十元，五時后電433-3871

六年新屋土庫出租
兩房一廳，獨立廚房，浴室，適合簡單家庭，電話327-3777

靚土庫出租
兩房一廳，光猛整潔，廚廁齊，交通方面，蘭菲夾二十五街，合夫婦或小家庭，週末全日，週日五時後電434-8446

土庫出租
兩房一廳，包爐頭雪櫃，京士威夾JOYCE近學校巴士站及商場電話435-9382

土庫兩房兩廳出租
BOUNDARY夾四十五街，全新裝修，廚廁浴齊，獨立門戶，適合愛清靜職業或學生。晚電：433-1565

土庫出租
近一街夾四仔梳，兩房一廳，廚廁爐頭雪櫃齊。月租三百九十五。電話：274-7278或321-2945。

樓下全層出租
三房一廳，爐頭雪櫃齊，近四仔梳夾八街，月租四百五十元，包水電。電435-4867

靚二樓平租
三房一廳，廚廁齊，獨立門口，近菲埠，交通便。電話：日：二五五—四二五一 夜：三二四—四七九二洽

西區全屋出租
四睡房平房，環境高尚，803 WEST 67 AVE月租六百元，下午四至十時電話321-4926

新屋樓下出租
房廳廚廁，巴士直達華埠，適合夫婦或單身女士，電話525-4594

兩房一廳土庫出租
十七街近緬街，爐頭雪櫃齊，有意請電327-8876

鋪位出租
2505 VICTORIA RD. 有意請英語電話：433-6368

新土庫出租
兩房一廳，冲涼房，廁所，廚房，爐頭雪櫃，洗衫房，交通方便巴士直到唐人街，近中小學校，晚五時後電434-7187

土庫出租
兩房一廳，月租四百六十元，熟治文區近第一公路。電話：271-5191

樓上單人房
清靜便房，有床檯傢俬齊備，各自門口出入，徵不煮食，不吸煙人士爲合電：八七六—七六八三

唐人埠有房出租
有房出租，適合單身或夫婦，晚六至十時電話：251-3428

高土庫出租
兩房一廳，廚廁浴全，近學校巴士商場，（近乃街），有意者請電：八七六—九九六三

光猛土庫出租
交通方便，兩睡房，廳，廚，廁雪櫃，爐頭，各樣齊備，有意者請電：日間：二二八—二五六九 夜間：三二七—〇一〇一

土庫出租
二房一廳，爐頭，雪櫃齊全，獨自門口出入，包水電。乃街夾五十街。電話：327-9927

土庫出租
一房一廳，廚廁齊，獨立門戶，京士威夾飛沙，夫婦或小家庭，中午十二時後電：八七六—四二四〇

華埠屋樓上有房租
適合夫婦兩人住。電話：688-8700

新裝修土庫出租
兩房或一廳一房均可，廚廁爐頭雪櫃齊備，獨立門口出入，交通方便。電話：438-7665接洽。

土庫出租
兩房一廳，爐頭雪柜齊，獨立門戶，交通便。近乃夾五十一街。下午四時後電324-2438

平地土庫出租
一房一廳有地氈，環境好，獨立門戶，交通便，可搭巴士，京士威和域多利，爐雪櫃齊。437-7947

土出庫租
近乃路夾四十一街，近巴士站，兩房一廳，爐頭雪櫃，包電火暖氣。月租三百五十元。879-1106

新屋樓下出租
一廳兩大房，廚廁浴爐雪櫃俱備，獨立門口，晚六時后電：873-5051

靚土庫出租
十九街近緬街，爐頭雪櫃廚廁齊備，適合單身女士或學生。電話：八七六—一七五二。

樓上單人房出租
有傢俬800 E. PENDER 電話：255-4190

平靚小柏文
四組柏文，地66×132收入二萬多，只售十七萬五。劉澤義324-7905立樂實業

土庫出租
一房一廳，爐頭雪櫃廚廁齊，近魯拔夾四十九街，獨立門戶。五時後電話：433-7114

有屋出租
樓上三房兩廳，爐頭雪櫃齊備，交通方便，有意者五時後電話：437-0050

訃告

先祖有耀諱崇銘關公府君係廣東開平逝風灣鄉上龍舟埠村人近因年老多病在孟崇阻士醫院治理不幸於三月二十一日晨在該院與世長辭享壽積閏九十九歲不孝孫等隨侍在側遵禮成服謹擇於三月二十六日（星期五）下午一時假晞士黨殯儀館舉行喪禮出殯歸土卜葬於伏士蘭墓園系屬宗親戚友世誼哀此訃

孤哀子【新堯】媳【敖氏】
孫哀女如順 孫婿 黎其庚
（如綿）孫孝秀明
月仙 增林兆銘
承重孫（德讓）孫媳張氏
德滋 孫媳李氏
德厚 孫媳李氏
德俊 孫媳李氏
德育 孫媳鄭氏
孫女慮球 孫婿黃俊國
曾孫錦輝 錦鴻 燦均 燦雅
錦輝 錦貳 錦寶 錦釗
錦龍 錦榮
曾孫女翠華 翠麟 翠雯
翠雁 翠翠 翠翠 翠瑞
外孫男女及外曾孫十餘人
同泣告

治喪處：4512 ELGIN ST VANCOUVER BC 電話：876-0075

訃告

先嚴諱洪炳字競占曾公府君廣東台山潮境潮盈里人不幸痛於一九八二年三月十八日下午十二時半在本汝比中央醫院與世長辭積閏享壽七十有九歲不孝女宗新金等隨侍在側親視含殮遵禮成服謹擇於三月廿五日（星期四）下午一時假座暗士黨殯儀館舉行喪禮出殯歸土卜葬於伏士蘭墓園系屬宗親戚友世誼哀此訃

未亡人曾林瑞香
孤哀女新金
壻鄧棟榮
外孫女鄧翠萍
鄧翠娟
胞弟（洪彬）弟婦黃氏
洪惠弟婦楊氏
胞妹（彩杏）（適李門）
男女侄孫數十名
同泣告

治喪處：3223-23RD E AVE PHONE：433-5213

哀謝

先嚴廖公國炎（永華）字濟慶新會沙堆人不幸痛於今年三月十日下午九時在聖約瑟醫院病逝積閏享壽六十有三歲於十七日下午一時假座暗市殯儀館舉行喪禮出殯歸土安葬於科士蘭墓園昭蒙

沙堆僑安會廖武威堂及林西河總堂派員協助辦理喪事暨宗親戚友世誼惠賜輓聯花圈馬幛並親臨執紼素車隨送高龍降情殁存均感銘此哀。

孤子永進 媳廖黎卓儀
思華 媳廖胡瑞琼
孤女思明 壻梁永怡
男孫德仁 錦源
女孫素嫻 耐娟心田
外孫梁安健 梁婉儀
同叩謝

「輓聯」林西河總堂同人，林發枝，

「花圈」沙堆僑安會，廖武威堂，林西河總堂，梁永怡，宋啓敬，林發枝，廖樹勳，廖全亨，林志英，林廣利，江競雄，林毓彥，林其璞，林國鑾，林益祥，胡壽年，胡寶珠，黃都餐館員工，李彬森，林煜庭，關惠芳，黎永祺，吳威華，高波，陳耀祖，廖松憲，吳惠民，廖華崇，蔣華珍，林錫銘，黃儀，廖萬棠。

「賻儀」梁永怡一千五百元，黎永祺二百元，林發枝一千元，蔣懷欽，胡周寶珠，聶樣春（以上一百元）黃曉初，李景欣，甄錫權，甄秉輝，（以上各五十元）馮榮輝，林瑞庭，黃玉珍，廖紀和。（以上各三十元）周老太，鄧迪平，李林笑，黃琪傳，林近川，高滿意，江競雄，蕭晃，關其逸，胡法生，曾光漢，易潤基，廖永亨，廖全亨，吳北溢，岑兆祥，（以上二十元）李清如，廖愛娟，胡炳森，余愛華，宋合蘭，黃慧棠，李卓培，蔣懷欽，蔣榮達，余壽鈞，林耀輝，黃玉珍，廖禮漢，林新文，張辰力，廖毓林，黃松康，胡炳忠，趙姆，李世明，李適湖，（以上十元）胡汝湛，宋維厚，廖焯餘，胡英傑，廖棟沂，振聲，鄧鴻，盛昭，健男，乃成，維邦，兆基，新喜，鴻儀，北成，廖想，德光，洪楫，惠根，惠濟（以上廖姓）余毓厚，黃振光，蔣珠好，楊雲廣，楊滿林，余蘭清，宋成昌，楊瓊雲，余子巨，胡光俊，陳垣，余毓祥，余連，林煥棠，黃姆，歐寶女，李有歡，張歡好，麥佩，胡浩明，（以上五元）（還有不少惠賜，惜編輯所限，倘有錯漏及欠稱呼，祈爲見諒）

哀謝

先嚴魏公戊秀翁府君廣東五華橫陂湯湖村人氏不幸痛於一九八二年二月廿七日仙逝積閏享壽八十八歲經於昨三月四日下午一時假座仙市殯儀館舉行喪禮出殯歸土安葬於賽羅屋墓園

昭蒙

達權總社民治黨部人和會館協助辦理喪事暨宗親戚友世誼惠賜輓聯親臨執紼致祭素車隨送高誼降情殁存均感謹此哀

孤哀女林魏美珍
孫男魏金輝
孫女魏思敏
同泣告

未亡人魏張玉妹
孤哀子魏林珍 媳盧玉華
魏林華 媳李氏
魏林培 媳吳若竹

惠賜芳名 恕不稱呼

（賻儀）洪門黨社昆仲共二百五十一元，魏華貴合家一百元，黃國連世元，魏金棠合家一百元，林穩夫人林國華梁光漢共廿元，余中誠余威共廿元，屈麗濂廿元，黃相合家十元，黃武能台家十元，關祝華夫人十元，吳善百江秀霞共十元，李崇涓十元，來勝館十元，林穩秋夫人十元，雷燦明夫婦十元，昆利十元，參美十元。

馬南，莫楊，關容寬，李昇平，李烈，羅子昌，趙長堂，劉長文以上每五元，

劉楫芳夫婦四元，周錦純三元，胡頌堯夫人三元，成記姆三元，林香池，林鈿姆，李美，林權，黃煥庭，關周，關儀勳以上每二元，

（花圈）洪門民治黨，達權總社，黨社昆仲，洪門友好，人和會館，雲埠崇正會，魏華貴合家，魏金棠合家，魏李秀蘭，魏李九英，魏百全，聶楫文夫婦，婦女聯誼會，雷光照合家，（周德基，劉云生，黃保華同）雷開盧福壽同，關則渠關旭趙同，杜海雷錦圖同，關玉麟周和男李觀仁同，彭太衡華彩德能思藝維德同，黃球姆黃子倫同，袁彩容鄭彬同，黃光大黃德先同，鄭少林劉禮洪林壽康同，江夏金香江夏龍江夏石同，宋張氏宋俊一同，曾漢森夫人曾玉林曾景群董石良余國柱馬紹楷同，

另隨送素車三十餘輛未能盡錄祈爲見諒

李政道在復旦大學獲授名譽教授榮銜

蘇步青讚揚李對開展祖國學術研究貢獻

李說上海是故鄉復旦是母校今後願盡一己之力

【新華社上海三月十八日電】上海復旦大學已聘請美國哥倫比亞大學李政道博士為名譽教授。今天上午，授予李政道博士名譽教授證書儀式在復旦大學舉行。

蘇步青校長在儀式上首先致詞。他說，「李政道教授懷着強烈的熱愛祖國的感情，曾多次回國講學和參加重要學術會議，對推動祖國物理學科研究工作的開展，促進中美文化交流作出了重大貢獻。」

當蘇步青校長代表該校一萬多師生把名譽教授的證書和復旦大學校徽授予李政道教授時，全場二百多名師生熱烈鼓掌。李政道博士興奮地說：「自生以來，上海是我的故鄉，從今之後，復旦為我的母校。我要盡力為祖國科學事業貢獻自己的一份力量。」

授證儀式由謝希德副校長（本報按：著名半導體專家，女）主持。上海市副市長楊恺出席了儀式，並講了話。儀式結束後，李政道教授作了題為《隨機格場論》的學術報告。

■福建省福州市虞門路的林則徐祠堂，經過整修，面貌一新。圖為林則徐祠堂的祠廳正中祀林則徐塑像，楣上懸挂清朝道光皇帝御書「福壽」匾額。

馮玉祥施政綱領刻石近在河南新安縣發現

最近在河南省新安縣鐵門鎮發現石碑一塊，上刻馮玉祥的施政綱領。是在「中華民國十六年」由當時的馮委新安縣長束（音此）清汶所立，文後有馮玉祥署名。

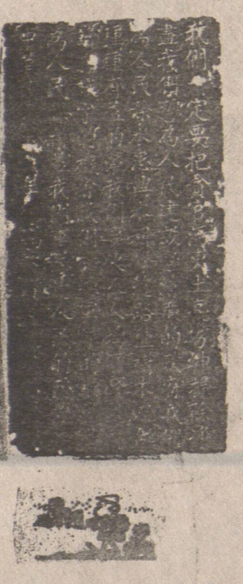
碑高一百零一公分，寬五十六公分，厚十五公分，字體為楷書，雖採柳歐，骨健神俊，碑文為：

「我們一定要把貪官污吏，土豪劣紳掃除淨盡，我們誓為人民建設極清廉的政府。我們為人民除水患、興水利、修道路、種樹木及敏種種有益的事，我們要使人人有受教育，讀書識字的機會。我們訓練軍隊的標準是為人民謀利益，我們軍隊是人民的武力。」

中華民國十六年　馮玉祥

新安縣長束清汶立

按民國十六年馮玉祥在西安就任國民黨第二集團軍總司令，出師潼關，底定中原，而束清汶則系馮部所委派的第一任新安縣長，那時馮部的政治部主任是宣俠父，為有名的共產黨員。馮部所到之處，所有貪官污吏，土豪劣紳莫不銷聲匿迹，隱身遁形，民氣大張，氣象一新，碑文所立，均與當時實際情況吻符。郭也生



北京進行掃黃錄音帶被禁鄧麗君聲消

（北京十九日法新社電）在官方開展反對「黃色」音樂的運動中，台灣紅歌星鄧麗君似乎是主要的受害者。她的愛情歌曲在中國很受羣衆歡迎。自從當局最近採取行動取締「黃色」錄音帶以來，她的歌曲突然在此間音樂商店消失。

記者訪問的音樂商店店員未能說出「黃色音樂」的定義。當問他如何判別他們的商品究竟是否「合法」時，他們的回答是：「領導上知道。」一名顧客說：「在中國，不好的東西就是黃色的」。正當他們拒絕判定鄧麗君的歌曲究竟是否「黃色」時，他們馬上對「的士高」音樂作出反應。

中山安堂林健龍

占卦四元。能知過去未來算命十元，批算一生，人財福壽，解釋公案，解觀音簽，天星擇日，結婚，移屋，祝壽求運，解除災難，酬照超幽，每日在紐街五〇七號二樓九號室候教，即帝國商業銀行隔鄰，入門口有林健龍姓名由星期一至日中午十一時下午六時，

若欲上來舍下請電話預約：二五四—二一六六二

日昌豆腐廠
YET CHONG CO.
溫哥華跑路街三四八號
電話：六八一・二七一二
日昌豆腐廠
所川等豆腐
上正石材
純器製造
機營養美味
香佳衛生
撒迎惠顧
滑可口
豆腐料
豆腐
豆腐
豆腐
豆腐

順發冷氣工程
雪凍暖冷電櫃房氣氣爐
修理按裝肉食，牛奶，菜蔬櫃。
日夜服務電話：251—2555
免費估價253—5685朱先生

明德託兒所
（特設託兒補助金）
申註
可申請政府免費或津貼及接受本所補助。負責接送幼稚園兒童
所址 530 Heatley Ave. Van.
715 Victoria Dr. Van.
報名電話：二五五—四二五一

斯毛修理汽車
Seymour Collision Ltd.
1340 Seymour St.,
Vancouver., B.C.
V6B 3P3
Tel:682-1804
養跑們在ICBC
擺工期間我們一樣
能照顧修理撞車事
宜，週事後品即到
報告書及閱下燕桃
弊局報告，隨帶回
瓶一同到斯毛修車
或便能遊照爲君
或小姐，太太服務，
要車借用也可以
經理人：林蔭蒙啓

中英洗地毯
新式機器，上門洗各種地毯，即日洗即日可用、不退色、不縮水、不變樣、保證滿意假日晚上照常服務，特價優待
儁跑客廳走廊只收36.95
餐廳另加12元晚間電話
253-0982 251-1684

司公食肉昌元
DOLLAR MEAT STORE LTD.
266 EAST PENDER STREET
PHONE 681-1052
鴨名琵琶鴨
掛爐鴨
脆皮大乳鴿
爽嫩白切鷄
美味桂花腸
鮮明肉類
承接金猪
逢星期一休息
本公司最近自置設備一流新工場，特製白油腸及特瘦白油腸，鮮鴨干腸，油王臘鷄，鮮蝦肉腸，臘梅肉，臘鴨餅。歡迎僑胞駕臨選購。

TELL - A - FRIEND
Moving and Deliving
友誼搬運公司
英語電話：437-6482
十九尺及十六尺最好馬力搬運車。
每小時收費29元5角人力，用具及保險費在內。
服務週到，保證滿意。

社行旅存業簡
Gunn's Travel Ltd.
PHONE: 685-2235 685-2236
438 MAIN STREET — VANCOUVER, B.C. V6A 2T4
中國旅行觀光團
第一團六月卅日出發，路程雲高華，香港，廣州，全程十八天，收費三千一百廿八元。
第二團九月五日出發，路程香港，廣州，杭州，蘇州，上海，全程廿六天收費三千二百五十元。
第三團九月廿七日出發，路程香港，廣州，北京，青島，濟南，上海，杭州，桂林，廣州，全程十八天，收費三千一百廿八元。
第四團十月二日出發，路程香港，廣州，桂林，南寧，昆明，成都，重慶，長江，三峽，宜昌，北京，青島，濟南，廣州，全程廿八天，收費三千四百九十元。
第五團十一月十六日出發，路程香港，桂林，南寧，昆明，石林，成都，重慶，西安，洛陽，北京，青島，濟南，廣州，全程三十三天，收費三千六百九十元。
收費包括雲高華至香港來回飛機票有效期一年，入境前在香港酒店住宿三天或兩天，全程中國國內觀光，食宿，車，船，機票，中國入境簽證費。

環球旅行社
WANKOW TOUR & TRAVEL
258 East Pender St. Vancouver B.C.
電話：(604)684-2341
特價機票前往
香港，台灣及東南亞各地
（代理各大航空公司國內外機票）
◀直接出票・毋須苦候▶

黃堃俠公證人旅行社
Quon H. Wong Agencies
128—130 Pender St. East Van. B. C.
Phone 684-0938 或 684-2839
（億兆信託樓下）
簽証　保險　酒店　機票

雲埠 加屬 泰興有限有限公司
Tai Hing Company
265 E. Pender St., Vancouver, B.C. Canada
PHONE 684-1028
新到大封蝦
超等味精
冰霜明幫
本公司備製油腸餅選購。

永興有限公司
WING HING CO. LTD.
280 EAST PENDER ST. VANCOUVER, B.C.
Telephone 688-6025
大量進口
唐山雜貨　京菓海味　罐頭食品
凉菓醬料　糖菓餅餌　國產名茶
藥材成藥　江西名瓷　餐館用瓷
山貨銅鐵　貝彫綉畫　鮮豬牛羊
燒烤鹵味　冰霜海產　及時蔬菓
零沽批發　一律歡迎
電話：六八八六—五二〇六

銀龍公司
YIN LONG CO. LTD.
535 Gore Ave. Vancouver, B.C. Tel
Tel. 689-7324
燒臘肉食　撚手鹵味
中西什貨　新鮮瓜菜
代理台灣頂好牌：
冷凍包點餃子、梅菜包等
樽裝罐頭、辣椒蘿蔔、榨菜、鹹酸菜等
即蒸即食佳品。
價廉物美食品。
多倫多、滿地可、溫地鄉、點問頓、卡技利各埠均有代售。
歡迎零沽批發

CANADA FLORIST
4726 CANADA WAY
（科仕蘭墓園側）
FLOWERS FOR ALL OCCASION
電話：298-0522
加拿大花舖
花花世界
色樣美觀
花王蘇金主理

朱氏裝修
電話：433-9784
免費估價
大小工程
土庫間格
裝修改建
政府牌照
約合長期有效
另有柏文璋小瑋參觀

文華花店
Mandarin Florist
154 East Pender St., (China Town)
Vancouver 4, B. C.
Tel: 687-9605
本店常備四季鮮花
盆栽樹木
新型設計
結婚花球
花籃衿花
花圈花牌
僑胞順光
無任歡迎

月蓮花舖
LISA FLORIST
3903 KNIGHT ST, VAN. B. C.
Bus:.872-4124
Res.:434-1423
代理處：
片打街東一二一號
芸生

世運分銷公司
OLYMPIC DISTRIBUTORS
1020 Malkin Avenue Vancouver B. C.
▲特價介紹▲
金星牌玫瑰露酒24/500克
梅林牌毛菇碎片
公仔牌急凍春捲雲吞
急凍鯰魚黃花魚
美國發芽菜綠豆
藍罐丹麥奶油餅
6/2lb或12/1lb
珠江牌鹹三蒸酒
大樽
小樽
天府
花生
110/8oz又55/16oz
好味牌魚丸蝦丸墨魚丸
呂宋三牙或鹹魚

華隆有限公司
WAH LOONG LTD.
1490 FRANCES ST. VANCOUVER, B.C.
電話：255-6010 255-6571 255-6572
唐山什貨　罐頭海味
酒樓用料　酒樓用具
各欵味精　一應俱全
專營
荷蘭風車生粉
飛馬牌各類厨酒
總代理
香港新華海產有限公司
新生冰凍海產有限公司
嘉明海產貿易有限公司
凍霜明蝦
各類蝦肉
各種魚類
經銷新加坡錦興燕窩公司
龍標嘜：高級燕窩條
燕窩球
信字嘜：各類魚翅餅

華聲錄影有限公司
CHINESE VIDEO SYSTEMS LTD.
337 GORE AVENUE
VANCOUVER, B.C. V6A 2Z3
二十四小時電話服務 (604) 682-5725
本公司備有最新發明「轉影器」，加有這個轉影器的系統，是能放影世界上不同電流之錄影帶，畫面顏色及聲音非常清晰。
所費少許，即時享受，高度娛樂。
（歡迎到本公司參觀採購）

RCA
專售名廠電視機，錄影機
錄影器材價錢特平

心情緊張 無法入睡
汪明荃演「白蛇傳」體重驟降瘦十多磅

汪明荃昨應邱德根之邀請，參加一間銀行的開張酒會，會上，麗莎容顏憔悴，顯得相當疲乏，人也消瘦得多。麗莎謂：月來爲演出「白蛇傳」，時常與羅文，米雪排舞練歌，而且臨演出前心情異常緊張，每晚無法入眠，故體重驟然下降，共瘦了十多磅有多。

三年前，麗莎與陳齊頌，周聰合組洛琳電影公司拍片，開拍一部「大腸特腸」，之後便沒新片面世。麗莎解釋她對拍片的興趣不大，祇希望集中精神在電視台方面，如有空餘的時間，便和三數知己攪歌舞劇，所以，洛琳公司在完成「大」片後，便結束了。

在她做罷「白蛇傳」後，稍作休息，便爲無綫演電視劇，她月來忙於籌備「白蛇傳」，已有一段時間沒返公司做節目，她自己也有點過意不去，故將爲公司演出一個新劇。

至於她與星馬娛樂商簽下登台合約，日前星馬娛樂商親自來港催促她往彼邦登台，但她也不敢立即答應，因她要先爲無綫能拍完新劇後，然後才往星馬登台演唱。

不服從編導命令 萬梓良受警告
盧國沾解釋合約上早有註明

繼近期陳秀雯因說話不愼受到麗的處分後，日前另一位男藝員萬梓良亦因不服從編導命令而受公司口頭警告。

據悉：早在「天梯」一劇拍宣傳片段時，編導有意以第一集之劇情作爲宣傳之用，但萬梓良認爲此舉會影响播出時之效果，即向編導提出意見，鑑於該編導未有清楚地解釋其拍攝手法及有關內容，兩人在言語間有所衝突，結果，拍攝工作亦因而未有實行。

事後編導曾向有關方面報告此事，經藝員聯絡組主管竇漢勳及「天梯」一劇之監製李兆華知悉此事後，雖然，萬梓良與該編導也各執一詞，只是公司還是認爲演員不聽從編導指示時，即相當於不守紀律，加上萬梓良未有完滿之解釋理由，因此，麗的決定以內部處分，今次只作口頭警告作罷。

據盧國沾表示：麗的向來在合約中早有註明此條例，只是一直未有不守紀律之藝員，不過，這爲內部處分，不一定要對外宣揚，若是違犯了這規條的話，鍾景輝早曾說過，可隨時中止合約。

麗的放棄不少藝員 邵氏考慮全面接收
增加生產．每月開戲四部

邵氏最近重組內部行政，製片部新舊人調動，以配合新政策。與建多時的新製片部落成後，製片部高層各就各位，在新環境裏工作。

職位及工作間調配妥當，近期製片部人員已數度開會，研究大計。重返邵氏不久的黃家禧，表示現正爲製作問題部署新計劃。

黃家禧稱：過去邵氏拍片量未能配合預算製作，最大原因是導演人手不足，演員缺乏。重映舊作或放映日本片，是一貫的應付方法，爲了解決這問題，必須從導演及演員兩方面着手。黃家禧稱：年來邵氏招攬自無綫與麗的之導演，如王晶，李沛權，招振强，劉嘉豪，江龍等多位，再加上黃國明，蔡繼光等新浪潮導演，新舊演合作，拍片計劃可得以配合。

邵氏演員不足，黃家禧認爲必須解決，日前邵氏已着手從外間邀請演員加盟，現已簽下長約的計有莫少聰及劉雪華，此外萬梓良及李燕燕在洽談中。近期麗的演員大地震，若價錢與演員不斷增加人手，原則上每月開戲三至四部不等。

◁馮寶寶對這髮飾情有獨鍾，短期內也會以此頭來作打扮。

謝賢急性胆炎施手術
天龍八部拍攝受影响

謝賢週前赴台灣拍片，突感身體不適，在台作全身檢查亦不能徹底找出病源，但因臨時接家中通知，昨早上有通知拍「天龍八部」，惟前晚漏夜返港時已抵不住病痛，抵港後即入浸會醫院急救，經醫生診治，患的是急性胆炎，須即接受割除手術。

記者昨往醫院探問時，謝賢剛施完手術，正在休息中，老婆狄波拉陪伴在側。拉姑表示，四哥平時甚少病痛，故一向不知胆有事，至大前天突感不適，只覺胸部兩肋骨間對下劇烈絞痛，惟在台入院作全身檢查，內、外科醫生診視的結果，只說他無大碍，可能是胃有事及水土不服，打過幾次針，但謝賢仍覺痛楚難受，拉姑見情形不妙，唯有與四哥趕返香港求醫。

本來，無綫的「天龍八部」在堅城已蓋搭了一些佈景，等候謝賢回來開工，而謝賢初亦答應公司，就算身體不適，亦先拍了三日戲，才入院醫治，如今，正是人算不如天算。

據醫生表示，X光片中顯示他的胆已含膿，倘不立即施手術，生命也有危險，幸好是開刀開得快，目前醫生認爲如劇本修改，則影响好大，故現仍在謀求另一解決之法。

由於謝賢一向無甚病痛，拉姑說趁他今次做手術，已知會醫生，順替他再作一次全身檢查。

拉姑又說，當四哥手術完畢後，她心頭大石才放下，由四哥開始不舒服至手術進行時，她一直爲四哥担心得眼淚直淌，足見拉姑愛夫精切。

另方面，記者昨問「天」劇監製蕭笙，謝賢之戲如何，蕭笙謂已和公司商量，公司方面考慮編審修改劇本，但蕭笙認爲如劇本修改，則影响好大，故現仍在謀求另一解決之法。

粵式 珠城海鮮酒家
PINK PEARL CHINESE SEAFOOD RESTAURANT
1132 EAST HASTINGS STREET VANCOUVER, B. C.
Tel. 253-4316
每日供應精美點心
游水生猛龍蝦、石斑、蟹
價錢合理 招呼週到
特價碗仔翅每碗只售五元
各欵魚翅及燉品歡迎預訂
茶市：由上午十時至三時
晚飯：下午五時至晚上十時七天營業
地址：喜士定東街叁一叁二號
電話：二五三四三叁六
免費停車場可泊車數十部

新城餅家餐室
NEW TOWN BAKERY & RESTAURANT
168 E PENDER ST. VANCOUVER B.C.
TEL 689-7835
著名紅豆冰 呂宋什菓冰
各式麵飽西餅 中西結婚禮餅
時備精美餅卷 歡迎僑胞惠顧
●特●設●
粥粉麵飯 巧手小菜
中午快餐 冷熱飲品
各式小食 應有盡有

廠麵旗花
Northwest Food Products Limited
355 Powell St., Vancouver, B.C. Phone 684-9820
幸運餅仔 新鮮蛋麵 鮮春捲皮 鮮雲吞皮 蒸氣鮮麵 蒸氣炸麵 花旗炸麵 雲吞乾麵 花旗乾麵 五磅十扎
批發 沽索 歡迎

SMILER'S
男仕髮型設計中心
CONNIE主理，保證滿意
新潮電髮
洗頭，剪，吹，
預約：321－3665
739 S.E. MARINE DRIVE.
(NEXT TO BLUE BOY HOTEL)
免費泊車

百樂海鮮酒樓
茶市一晚飯一宵夜一擺酒
常備海陸空野味
上午十時至凌晨三時
訂座電話：688-1581，683-9066
溫哥華緬街544號
逢星期二休息

雙喜食品廠
Double Happinese Foods Ltd.
427 Powell St., Vancouver
Phone. 253-4424
正宗香港式高級食品
新鮮河粉 全日生麵 上海麵類 雲吞皮 春卷皮

利口福飯店
Delightful Food Restaurant
片打街東二百七十七號 電話：六八四一一九一六
營業時間：每日上午十一時至下午九時
逢星期二休息
服務週到 名廚烹飪 正宗粵菜 用料最靚 小宴晚飯 豐儉隨意 馳名燒烤 歡迎外賣

漢宮大酒樓
KINGS LAND CHINESE RESTAURANT
987 Granville Street:
Vancouver, B.C. Tel: (604)687-6675
華麗禮堂 筵開八十 喜慶宴會 最佳場所 百粵名菜 遠近馳名 貴賓廳房 情調高雅 名師主理 星期美點 專門選購 生猛海鮮 晚飯小宴 服務週到 七天營業(例假休息)
檀香山 溫哥華

B.C. ROYAL CAFE
PHONE: 681-3953
119 East Pender St. Vancouver B.C.
四時有不謝之花 五節有長春之草
食在秘書賚路 住在大溫哥華
天上人間
雲埠 秘書賚路蔡根根遂根璇立正

陶陶酒家
102 E. Pender Street
Vancouver, B.C.
PHONE: 681-1030
陶陶酒家 食譜精研 大談小酌 悉從尊便
地址：唐人街片打東街一〇貳號

桃園
HO INN CHOP SUEY
79 East Pender Street
Vancouver, B.C.
684-3743 684-4822
大談小酌 豐儉隨意 僑胞光顧 無任歡迎

韓國大餐廳
KOREAN GARDENS RESTAURANT
(Formely New Seoul Restaurant)
韓國式鐵板牛柳放在檯面
任由你自己燒熟來食，是東方最特別風格的餐式，有華人仕女招待，價錢低廉。特別午餐，星期一至五，晚餐由五點起，是雲埠第一始創的韓國餐館，歡迎定座。
七天營業包括公衆假期
845 E. Hastings Van B. C.
Ph. 255-8625 or 255-5022

廣東餐館
KWANG TUNG RESTURANT
地址：片打東街一百三十七號電話：682-1514
137 E. PENDER ST. Vancouver B.C.
粥粉麵飯 精美粵菜 糍飽糕點 掛爐燒烤 名廚主理 歡迎外賣

金滿樓酒家
Golden Capital Restaurant
2168 MARINE DRIVE WEST VANCOUVER
(西溫哥華近廿一鐘娛樂中心對面)
訂座電話：926-6037或926-6038
著名煲仔菜各種鐵板燒
菜著到意便 名超週隨方 製質務儉通 精品服豐交
與衆不同
師乘雅會車 廚上高宴泊 流料課式庫 一選情各地
一年四季日日恭候光臨
營業時間：下午四時至十一時
(七天營業)

金馬餅店茶餐廳
溫哥華華埠緬街四一六號
Golden Horse Bakery & Restaurant Ltd.
416 Main St. Vencouver B. C.
V6A 2T4 Canada Phone 683-7252
經已開張營業，時間由上午八時至下午七時。
各式麵飽西餅，中西結婚禮餅，精美生日蛋糕。抵食經濟早午餐，香港式會意粉，各種香滑雪糕，各種冷熱飲品，歡迎定購餅券。

杜首相將出席參加。

▲美臣一七十多歲老人，於駕車時爲一顆倒下之大樹壓斃。當時伐樹者不知該樹幹竟撞破擋風玻璃而將死者壓死。事後警方

卑詩省定五月十日至十六 舉行清潔掃除運動

（雲哥華訊）加拿大蜆殼公司及戶外倒攪攪有限公司，定期於一九八二年五月十日至十六日，爲卑詩省一年一度清潔大掃除運動週之期，任何社團如果未收到申請免費攪攪袋表格時，可即向加拿大蜆殼公司要求，以便索取，地址是雲埠固蘭護街四五五號五〇二室，電話（六〇四）六六九—二四八八，與華路莉雲溫吾查詢接洽。

此清潔大掃除運動聯絡者，爲戶外倒攪攪協會蜆殼公司共將捐出六萬個攪攪袋，申請索取攪攪袋表格，已寄交各學校，市區，及社區中心，非牟利組織，希望一九八二年運動比前更成功。

自一九八一年九月，出口軍用通訊物資設備，已估計達七千萬元，自始創發展，此計劃後，估計達四億七千五百萬元。

去年加拿大商業公司已出售達四億元以上，涉及五百家加國公司及五十個外國政府以上，成績卓著。

卑大成人教育中心辦電腦電子講座會

（雲哥華訊）卑詩大學成人教育中心，定期三月廿五日，在笠臣廣場新聞媒介中心舉辦公衆論壇講座，討論研究城市社會電腦電子交通講座，均與將來人類生活有關。

世界著名電腦電子作家均將出席主講，各人公開討論各有關問題，欲知詳情，請電話二二八—二一八一，查詢有關電腦科學等問題。

紅十字會協助兄妹 雲埠重聚天倫之樂

（雲訊）年四十七歲之波蘭女郎莉黛比堅，有生以來，最近抵雲高華埠過自由生活。

她的哥哥，是年五十九歲的約翰，是一名退休碼頭工人，也是四十年以來第一次與妹妹重聚，一九四二年德軍佔領波蘭時兄妹分離。

約翰於戰時，被困在德國集中營，於一九四八年移民來加，在哈利法市工作於加拿大國家鐵路公司，後遷來雲埠，任碼頭工人卅三年，一九八〇年退休，得紅十字會協助她倆兄妹重聚。

工專學院春季招生 歡迎新生報名入學

（雲高華訊）卑詩省技術專門工業學院，成人教育及工業服務部現時開始新生註冊報名入學登記，四月五日春季課程開學，四月二十六日商業區教育中心開學，春季課程上課日期，爲四月至六月，工專學院地址爲本汝比區威靈頓街三七〇〇號，商業區教育中心，爲雲埠豪街五四九號。

欲知詳情，請電話四三四—五七三四，分機二〇四或二〇五，或電話六八七—四六六六，與該工專學院接洽查詢。

美加公司簽訂合約 供美軍事通訊物品

（渥渥太訊）加聯邦貿易部長林理報告，加拿大馬堅尼公司滿地可分公司，經加拿大商業公司通知，根據美加國防生產分享計劃，訂定兩項價值四千一百七十二萬二千一百五十美元合約，以供應美國政府所需要的軍事通訊溝通供應物品。

菲島中南颶風橫掃 萬五千人無家可歸

（馬尼拉電）據此間紅十字會官員稱，今年首次颶風上週末看管被囚之三千六百名團結工會份子。此包括禁止犯人與教會人士接觸在內。

波共實施軍法統治迄今已逾三個月，當局答應在未來三個月不得與囚犯們談話。西方外交界人士稱，此舉顯示波共拒絕教會人士有關釋放利華沙的調停等。

外傳教宗保祿將延期訪問波蘭，波共拒絕寬待團結工會會員

鄭榮陽總堂 定期掃墓訊

（雲訊）本埠鄭榮陽總堂，以清明佳節將至，爲慎終追遠，定期於三月二十七日（星期日）中午十二時在該堂禮堂齊集，虔備金猪酒醴鮮花果品，前往山景墓園祭掃先宗塋墓，祭畢復回該堂酒會，並於下午一時召開全體大會，商討多項要案，屆時希各昆仲撥冗參加，共策進行云。

昭倫公所定期掃墓

（雲訊）雲埠昭倫親義公所，以清明節將屆，爲表追思先賢，特定於四月四日（星期日）中午十二時半，虔備三牲酒醴，前往各墓園祭掃各先友之塋墓。統希該公所員依時齊集該公所大廈乘專車出發。以表慎終追遠之誠云。

陳穎川堂定期掃墓

（雲訊）本埠陳穎川總堂。定期三月二十八日下午一時。舉行每年一度清明掃墓，屆時敬備金猪酒醴，鮮花果品等，前往山景公共墓園，拜祭先宗塋墓，以表慎終追遠，祭拜完畢，復回該堂茶會及分發胙肉。希該堂宗人踴躍依時前往參加云。

各昆仲如欲捐款，請交到以下各處收轉。

應傑旅館，勝利魚舖，僑信藥行，新聲戲院，篤親公所，浬聚房。

恩平會館定期掃墓

（雲訊）本埠恩平總會館，以清明佳節將至，爲慎終追遠，定于四月三日（星期六）上午十二時虔備三牲酒醴，前往山景墓園祭掃先僑，掃墓後，返回會館舉行酒會及分享胙肉，敬希該會各會員屆時參加赴會以慰先靈云。

域埠黃族定期掃墓

（域多利訊）本埠黃氏宗親會鑑於清明佳節將臨，爲慎終追遠，定期於四月四日（星期日）上午十一時，虔備三牲酒醴鮮花生果，前往各墓園舉行春祭諸先宗之塋墓，以表追思而慰先靈，凡我會員欲前往祭掃者，請依時到黃相健身會齊集出發爲要。

現時百物騰貴 大學生倡節約

（雲訊）雲埠基雲倫學院校刊刊載學生嘉拉蓮樓士加之評論，指出大學生貧窮的日多，他們都提倡節約，而該校增設教課程，指導大學生節儉，科目名爲「貧窮一〇一」目的爲協助學生如何應付缺乏基金之環境。

大學生多喜往救世軍商店，購買平貨，及故衣，每條褲，取價二元二毛五，汗衣毛綫衫每件二元，西裝一套，只收三元，各物廉價出售，只取價五毛至五十元不等，百物騰貴，各大學生均頗有節約。

加拿大多元文化部撥欵三萬五千元 津貼安省勞工聯會

（渥太華訊）加聯邦內政多元文化部長詹符林明宣佈撥款津貼三萬五千元給安大略省勞工聯盟會，此舉款項，根據聯邦政府多元文化業務計劃，以作爲召開舉辦人權及種務關係研討會之費用。

勞工聯盟會將負責組織八次爲期一天之研討會，研究聯邦及省政府所訂定之人權法例，與種族關係問題。

海晏公所定期掃墓

（雲訊）本埠台山海晏公所定期於三月二十七日（星期日）下午一時虔備三牲酒醴生花果品等，前往山景墓園祭掃，希該公所各所員依時集合同乘車出發，祭畢復回禮堂酒會云。

救世軍收集舊衣物

（雲哥華訊）雲埠救世軍，地址爲雲埠喜士定街西一九八號六一一室，公共關係由陸軍少校丘帝利担任，辦公處電話六八一—九三一一，住宅電話四三七—一九八〇，救世軍認爲近年來經濟情況困難，亦影響及收集舊衣服及家庭用具，此等舊衣服及舊傢俬，收集後送贈給入息低微，及貧窮家庭，收集後分發給大雲埠區域，包括二埠地區，十七家康價商店，仍缺乏衣物供應品，通常今年現時，貨倉均堆滿各界人士捐贈衣物傢俬，如供應品不塞滿時，一部份揀衣服工人將被解職，因此救世軍急於收集舊衣服傢俬，捐助者可撥電話八七三—二六一一，有專人來接載。

雲中華國術協會 增陳氏太極拳班

（雲訊）中華國術協會將新增陳氏太極拳班，目前能教此拳之人數不多，歡迎把握機會，參加研習，陳氏太極拳係由王宗岳宗師所傳，爲太極拳之母，陳氏祖先以此拳技馳距，禦寇，保鏢，抗敵，故秘不外傳。

陳氏太極拳之特點：一，纏絲勁爲其精華，也是推手，技擊之重心所在，學拳到了相當程度後，必須精研纏絲勁，才能達到拳藝之大成，二，虛實變化特別明顯，演練陳氏太極拳時，身體之起落，四肢運動的快慢，手腿發勁之强弱特別明顯，三，開合虛實與呼吸自然一致，「合」，「虛」，「蓄勢」是吸氣，「開」，「實」，「發勁」是呼氣，吸則自然提得起，亦拳得人起，呼則自然沉得下，亦放得人出，此乃以意行氣，而後能週身一家，四，勁力之收放係依圓型運行，此拳之動作全是圓周運動，故有無數大圈小圈，圈中還有套圈，極書拳法之妙用，符合力學之原理，五，以心行氣，氣隨意行，氣至勁發，陳氏太極拳特重「意」「氣」「勁」三者合一，能達到此種要求，則其運氣之功夫也臻化境矣！

陳氏太極拳爲內家拳之宗，兼有內外兩家拳術之特長，其動作緊湊快速，勢勢貫串，氣勢磅礴，變化萬千，經常習練，非僅可防身禦刼，兼可却病延年。

該會另有北少林，八卦，形意，螳螂，防身術及兒童功夫等班，仍繼續招生，詳情請電六八九—四〇九五治。

卑詩省社會資源廳長發表報告 審查藥劑保健計劃

（域多利訊）卑詩省政府社會資源廳長嘉莉絲麥卡蒂，省藥劑學院註冊主任諾曼湯姆士，卑詩大學毒藥中毒諮詢消息中心，約翰肯易吾加醫學博士，聯合報告，省政府與卑詩醫藥藥劑會合作，進行醫藥毒品應用檢討審查，業務計劃，爲藥劑保健業務計劃之一部份。

此業務於一九七九年時決定爲兩年試辦計劃，由醫藥及藥劑專門職業人員，負責此項配藥業務。

雲埠中僑互助會辦 入籍新班歡迎進修

（雲高華訊）雲埠中僑互助會，定期舉辦新移民入加拿大籍新班，歡迎來加三年，有資格申請入加籍者研究，學習加拿大歷史地理國情政制，以應付入籍口試，開課日期起點時間，探悉分別於后：

一，四月十七日星期六起，上午九時至十一時半，中僑互助會上課。

二，四月一日星期四起，下午七時至九時，在不列顛中學上課。

三，五月十一日，星星二起，下午七時至九時半，在中僑互助會上課。

查詢電話地址，爲喜士定街東四四九號中僑互助會，電話：二五三—五五六一。

雲埠學生人數減少

（雲訊）雲埠英文省報記者華利拉卡斯沙頓撰文，分析教育局預算案，現時每年各市入學報名肄業學校學生人數，陸續減少，而預算費用亦因通貨膨脹，及僱用新教師等而增加。

雲埠教育局建議的預算費用，今年增多百分之十八點八。而去年入學報名人數爲五萬三千七百七十一名，今年減爲五萬二千零二十九名，一九八一年雲埠教師二千九百九十二名，一九八二年教師人數增加至三千零二十九名。

民治黨 卡城洪門達權社遷址啓事 體育會

本黨社暨體育會現因籌建洪門大廈，暫遷往卡城金源酒家樓上爲臨時辦事處，以後來往書信文件請照下列地址寄來無悞

民治黨 卡城洪門達權社敬啓 體育會

CHINESE FREEMASON
107A 2ND AVE. S.E. 2ND FL.
CALGARY T2G 0B2

★源永謝★

承接白黑色彩放大
影藝術攝
教授：
彩色冲晒
電話：325-0177

Wing's Holding Co., (Canada) Ltd.
758 EAST HASTINGS STREET VANCOUVER, B. C.
V6A 1R5 CANADA Phone: [604] 254-2911

最靚燙金請帖

最快 三天起貨
最平 五十五元
全加華人第一家
精工燙金製作
紙類、膠品、布料、皮革
毛絨、藤竹、合成纖維
歡迎垂詢 並設郵購

一天起貨
眞善美印務
205-10, East Pender Street
Tel. 684-2424
五百名片 由30元起
信箋每仟 由23.75元起
N.C.R. 雙連發貨單 每二仟套109元
效果卓著 設計報章廣告
PRINTING IS OUR BUSINESS!

中華煤氣公司
Authorized Gas Contractor
TEL. 874-2036
本公司專門負責安裝修理及改裝煤氣，暖氣設備，工程不論大小，立刻派遣持有卑詩省凡技工到府，實號檢修。
①煤油爐改裝天然煤氣爐（聯邦政府補助津貼）
②電油熱水箱改裝煤氣熱水箱。
③安裝，改裝，暖氣設備，濕氣機，電子吸塵機。
④檢查及清洗煤氣，暖爐。（25元）
⑤卑詩煤氣總公司，緊急（紅條）修理。
⑥承接各類煤氣判工。

中國洪門民治黨駐加總支部通告
爲通告事：據案三月廿九日乃黃花崗諸先烈殉難之期。爲緬懷忠烈，特通告週知，統請於是日懸旗開會誌念，以表先賢功勳，而崇重典。
此佈
全加洪門黨，社暨各級機構知照。
公元一九八二年三月十吉日
中國洪門民治黨駐加總支部
主委 鄭今後
秘書 李華英

移民顧問
有法律專業人仕代客協助研究申請移民
電話：六八四—二四二四

加成電器服務
政府牌照，專修雪櫃，電爐，洗，乾衣機，工精價廉，日夜服務，假期照常上收費。請電430-5987李洽

T. C. ELECTRIC
1471 E 4th Ave Vancouver B.C.
V5N 1J6 Phone 253-5668
LICENCED GAS FITTERS
代取政府八百元
各位僑胞：
節省能源，凡屋內裝有煤油暖氣爐的話，欲改爲煤氣或電器暖氣爐，可獲聯邦政府補助金八百元，如閣下欲知詳情，請電張君接洽。免費估價。

大中華
Great China Co.
8 EAST PENDER ST. VAN. B. C.
溫哥華片打東街八號 中華文化中心商場
電話：(604)683-3532
慶春節，大家歡，古董傳流數千年。
闔家樂，慶團圓，
置傢俬，敬祖先，
香几、琴桌、書櫃、屏風，
古董、地氈，我最全。
買古貨，眞合算，
年存越久越值錢，
特價祝君福祿壽全！

滙香海鮮酒家
YUEN SHANG SEA FOOD RESTAURANT
3060 MAIN STREET VANCOUVER B.C. V5T 3G5 緬街夾近15街
Phone: 872-5272
本期特別介紹名菜
荷荳韮王炒吊片
西芹海蜇炒火鴨絲
香煎琵琶豆腐
江南百花卷
脆皮奶拼蝦仁
鐵板串燒牛柳
午餐特設廉價粉、麵、飯。
七天營業
每天上午十一時至下午二時（星期六、日、除外）
下午五時至晚上十一時（星期五、六、至凌晨一時）

先施煤氣電器工程有限公司
Sincere Heating & Electric Ltd.
101-8167 MAIN STREET Van. B. C. V5X 3L2
TEL 321-2545
節省能源
各位僑胞好消息：
相信大家都知道燃油的價錢日漸上升，所以加拿大聯邦政府於去年十月廿八日開始推行一個節省能源計劃，凡屋內裝備有燃油爐欲改爲煤氣爐可獲聯邦政府補助金八百元。如僑胞府上設有燃油爐而想轉爲煤氣爐。請電321-2545先施煤氣電器工程有限公司。本公司會派專人到府上爲閣下免費估價。
九折優待僑胞

名園大酒家
黃碧華 小姐聯合表演

大漢公報 The Chinese Times
NO 1 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. V6A 1Z9
Phone: 685-8941 685-8812
創刊七十餘年●爲加國歷史最久之華文報紙●
言論公正●電訊快捷●消息詳實●副刊儁永
◁廣告效力最大▷ ◁歡迎長期訂閱▷
收費：三個月廿一元 半年三十九元 全年七十七元
（以上價目包括郵費在內）

一般印件 文件複印 一天起貨
精印各式文件●信封信箋名片●印製金帖●彩色餐牌●外賣餐紙●宣傳小册
中英打字●中文植字●刊物編排●廣告海報●圖案商標●中英膠章

有關黃金的趣事

你可知道有一些關黃金的趣事嗎？平日你見到的黃金可不少，也喜歡收藏，但可知道世界上誰收藏黃金最多？如果以個人的收藏來比較，怕是印度人，有一位印度人個人有五千噸黃金，時值約在七十萬億之上，雖然不准公開的入口，但有辦法的印度人一年還可以增加收藏六、七十噸呢！

黃金是化學之素中第十六罕有的物質，如果所有的黃金在過去五百年來所產生的，完全融化，可以壓成一個方型的物體，大約邊緣只有五十呎而已。雖然是世上少有的金屬，但却是第一個被發現的。要想提煉出一盎司的黃金，得要二噸以上的南非洲石頭才成呢；所以牛頓也花了一些兒時間，想找到一些哲學家的石頭就大得多了。而現在我們生活中少不可的面紙巾，也是最早用於黃金上，原來用來間隔開金線綉的布料，保護作用，一般叫「金紙巾」，而如今發展成爲人人用的紙巾了。

人人都爲黃金而迷惑，尋金熱是常聽到的字眼兒，早在一五七八年時，英國的探險家馬丁·菲布謝打巴非島帶回二百噸閃著金光的鑛石起，就造成了英國的尋金熱，大家都準備去挖金，但却發現那些並不是金子，而是鐵，結果大家都洩了氣，而那些金子也都變成了舖路的材料。最著名的尋金熱是美國加州，首先發現金鑛的二個人想保持秘密，不想別人知道，但也無法隱藏，但却也令消息慢些兒傳開，在一八四八時發現的金子，直到半年後才傳到大西洋沿岸，於是四九年的尋金熱就展開了。

在最早埃及的歷史上，銀比金的價值高，因爲銀很少會發現時成塊金狀的。在西班牙人沒有征服南美洲時，印加族人沒有鐵，但他們有很多的金子，他們不但用黃金來裝飾，並且用來製造用具，包括金的食具、梳子、指甲及蠶眉毛的夾子呢；埃及人自己也造成金融的混亂，他們把大量的金及銀陪葬，以備死去的國五用。好在有盜墓賊，把黃金偷了出來，使得社會上不必會有缺合的現象。而一位非洲的國王，馬利的毛蘇，在十四世紀時去麥加朝聖，也造成了一個很特別的問題，並非是他的六萬個隨從造成的麻煩，而是他在開羅花費了太多的金子，而開羅的金市因此大跌，使經濟大受損害。

世界上最大的塊金是在一八六九年於澳洲的波拉利發現，重達二百磅，命名爲「歡迎陌生人」，除了因爲它的重量驚人外，正確的金子重量也值到美元一百四十四萬之鉅。

說到最後，當初在美國最早發現金鑛的二個人，名叫夏特和馬秀的，他們引起了一八四九年代的黃金熱，但是在死時却是一文不名的窮光蛋，這是否也向喜愛黃金的世人表示，到頭來還是一場空的。

方糖

英國蘭開夏郡唯一神教派的教士，但他開始的工作並不得意，在雜貨店工作。不久他就自己借錢開店。四十歲時他已成爲糖業的商人。他六十歲時，一八九九年，與職員們研究方糖，容易處理和易溶解，結果他成爲歐洲糖業鉅子。他後來對藝術品有興趣，並將自己之珍藏送給國家，好事之人竟說他想利用此而取得名譽。而今日他提（TATE）美術館是世界最有名之一，參觀者年逾百萬，每一件收藏品都是造方糖致富的他提所選，而品味甚高。

血液循環

長久以來人們都知道血液是生命之根本，在宗教上和醫學上都認爲是重要的，也知道血液會流動，但却沒有人說得出來幾時就已瞭解的事實。

第一個分析血液來源的是西班牙醫生米高史文達斯，他創學說血液循環，由肺來主宰，但却忽略了其他的器官，而竟被指爲異教邪說，被瑞士的國王綁在木樁上燒死。

到了十七世紀初，也有研究及分析心臟跳動與血液流動的學說，但都含糊得很；不過沒有被指爲異端是眞的。

到眞正明瞭的地步却是在英國，威廉哈華醫生解剖動物之後了。他有了很科學化的研究後才敢寫出了一份綜合的報告，說明心臟運輸血液到動脈的情形。也明白心臟是造血的器官，用了十二年的功夫研究。在朋友的鼓勵下，終於在一六二八年出了一本七十二頁的書。可是很多醫學界人士長達及巴黎的著名醫學院都嘲笑血液不斷循環之說。直至八十年後才被公衆接受呢！

時光倒流確有其事

研究靈魂學會成員多有識之士

百年來調查離奇怪事數以千計

英國著名的靈魂研究學會今年慶祝成立百週年紀念，該會是以科學方法研究靈魂學的權威，是於一八八二年由華萊士爵士創立。這位教授并曾獨立發展與達爾文相似的進化理論。但是，該會并不讚同許多科學家對於鬼魂，預兆，預言，離魂，心靈感應之類所謂「異端」現象的拒絕態度。

自成立以來，英國靈魂學會曾研究數千宗希奇古怪的個案。而在最近數十年，該會更運用一切科學資源，以調查所有「不爲一般人所接納的假設」。該會設在倫敦的總部已成爲這類資料的寶庫，并且是電視及其他傳播媒介的資料來源。

該會主要人員之一的麥健時是鬼魂及幽靈學的權威。他同意有關「時光隧道」的說法，并認爲物理學可能會爲這方面提供解答。他指出：量子力學所研究的副原子成份的無法探測的特質，便有許多令人無法解釋的現象。他又稱：許多人相信有鬼魂及幽靈出現，但却不明原因，正如許多科學家接納所謂時光倒流的說法，但即使受過高等教育的人士也無法掌握可令時光倒流的方法。

該會的一名前任會長白禮士是牛津大學的邏輯學教授，他認爲幽靈可能是介乎心靈與事物之間的物體，在理論上，幽靈有自己的生命，存在於空靈的「以太」空間，在某種方式的能力之下，可發展成爲見得到的形象，而有些人可能便具備這種能力。他又認爲現實境界不止一種，在不同的意識情況之下，某些經驗可能出現，而這現景仍未能作出充份的解釋，這可能屬於介乎意識與潛意識之間的產物。他聲稱自己并非談論有關死人的鬼魂重現，而是有關人們不應在某一個時間及空間所看到的活人。

白禮士能舉出許多有關「不應在某一時間及空間出現的人物」的例子。在一九〇一年八月十日，牛津市聖侯斯書院的第一任校長莫比莉女士曾與她的副手兼繼任人茱汀女士在遊覽巴黎凡爾賽宮時，在烈日下曾看到穿着古代法國服裝的人羣正在揮手及高呼，同時又聽到宮廷音樂的聲音，以及看到一位穿着華服的女子正寫着畫架寫生。但莫比莉及茱汀到十年之後始將此事披露，由於她們兩人在學術上的崇高地位，似乎不會無端杜撰此事，所以頗引起廣泛的注意。而在一九〇八年，約翰·谷基及他的太太與兒子亦聲稱在凡爾賽宮看到一名正在繪畫的女子，到一九二八年，英國一家女子學校的校長及她的一名學生亦在凡爾賽宮看到一名穿着綠色及銀色古代皇宮侍從服飾的老人，并且向她們高呼。有關這名老人所穿着的銀綠色的服飾，一度曾令研究人士大惑不解，但進一步查証歷史資料之後，發現法皇路易十六的皇后瑪麗，安杜烈曾下令將宮廷侍從的服裝由原來的綠色改爲紅藍色。

爲了慶祝成立百週年紀念，英國靈魂學會的專家正在撰寫多本有關該會工作的書籍。麥健時本人正在撰寫的一本名叫「鬼魂與幽靈」，其中有一個故事是描述一間稱爲「察丁咸鬼屋」，在過去九年來，曾有十七人曾見過該屋內出現一位全身穿着黑衣，身裁高大，年約二十歲的女人，而且每次當她出現時，總有一些怪異的聲音。

彭鴻記裝飾
承建新屋
裝修油漆
室內設計
土庫間格
工作妥當
電話 874-6915

Edgemont Construction Ltd.
電話：255-3492
承建新屋及裝修工程

曹振興
政府合法牌照
裝置或修理喉，兼修理煤氣等一切工作　保君滿意
Johnny Chow Plumbing
959 E. 21 Ave., Vancouver, B.C.
Phone: 876-2057 876-6872

職業良機
首年入息達六萬，適合各行業人士。少許投資，早晚點四三八—五九五三與蔡君接洽。

建美電器行
TEL. 251-5557
612 E HASTING ST. BC
雪櫃　電視　洗衣機　冷氣機
爐頭　風扇　租賃
修保交換
理營

K&K Construction
電話：321-0357
325-7310
新舊土庫間格工程
保證工好
專人上門
爲客設計
省時省錢

納偉旅行社
無遠弗屆 • 無微不至
Love & White Travel
加拿大 溫哥華
Room 110-539 Main St., Vancouver, B. C. Canada
緬街五三九號110室 電話：(604)689-0501

中國旅遊觀光團　$2,545起
(一)溫哥華・香港・上海・北京・廣州・香港・溫哥華
10日$2・545・00
出發日期：二月十七日，二月廿四日・
(二)溫哥華・香港・北京・南京・杭州・上海・廣州・香港・溫哥華・
14日$2・855・00
出發日期：二月十七日，二月廿四日・
(三)溫哥華・香港・杭州・上海・無錫・宜興・南京・北京・廣州・香港・溫哥華・
16日$2・995・00
出發日期：三月廿二日，四月十二日，四月廿六日，五月十日，五月卅一日，六月廿八日，七月十九日，九月六日，十月廿五日・
(四)溫哥華・香港・杭州・上海・南京・西安・北京・廣州・香港・溫哥華
16日$3・095・00
出發日期：四月一日，四月廿九日，六月三日，七月八日，八月五日，九月九日，十月七日・
(五)溫哥華・香港・廣州・桂林・上海・杭州・北京・廣州・香港・溫哥華・
16日$3・095・00
出發日期：五月九日・
(六)溫哥華・香港・廣州・桂林・長沙・西安・洛陽・北京・廣州・香港・溫哥華・
18日$3・245・00
出發日期：四月六日，五月十一日，六月廿九日，八月三日，九月十四日
(七)溫哥華・香港・杭州・上海・南京・青島・北京・廣州・香港・溫哥華・
18日$3・245・00
出發日期：三月廿五日，四月十五日，五月廿日，六月三日，六月十七日，七月廿九日，九月二日，九月十六日，十月十四日，
(八)溫哥華・香港・廣州・桂林・北京・錫林浩特・呼和浩特・北京・廣州・香港・溫哥華・
17日$3・395・00
出發日期：四月十一日，五月九日，七月十一日，八月八日・
(九)溫哥華・香港・廣州・武漢・宜昌・楊子江遊船・重慶・成都・北京・廣州・香港・溫哥華・
19日$3・395・00
出發日期：四月九日，五月十四日，六月十一日，七月十六日，八月六日，九月三日，十月一日・
△來回程均經過香港，可揀前出發，可延期回程，機票有效期爲一年・
△免費來回香港・台北・香港機票・
△代辦手續，專人領隊，一流酒店，三餐膳食・
△在香港逗留期間，下榻香港第一流酒店，帝苑大酒店（ROYAL GARDEN HOTEL）
△可代申請旅遊完畢後之延期探親・

東南亞豪華旅遊觀光團　US$2135起
☆暢遊東京，京都，漢城，台北，馬尼拉，香港，曼谷，槟城，吉隆坡，星加坡，芭厘島等地。
☆分別有15天，17天或22天之行程，住宿豪華酒店，包早晚餐。
☆每團之最終站均在香港，可在香港停留，於35天內回程。
☆出發日期：每週均有團體出發。

歐洲旅遊團　$1,139起，另加機票前往倫敦
＊暢遊倫敦，巴黎，琉森，法蘭克福，荷京及比京・
＊華人領隊，全程11天，一流酒店，包早午晚餐・
＊亦有18天及20天之旅程，前往更多之城市，歡迎查詢・
＊可提前出發，可延期回程，但需30天前訂位・
☆出發日期：每年由四月起，每月均有團體出發・

迪斯尼樂園三藩市巴士旅遊團　$339起
＊專人領隊，全程十天，乘坐有空氣調節及洗手間之豪華專車・
＊住宿一流酒店，包各名勝地區與遊樂場之入場券及醫藥保險・
＊暢遊迪斯尼樂園，環球片場，聖地牙哥海洋公園或墨西哥邊城，羅省及三藩市・
＊出發日期：23/1・13/2・20/3・3/4・22/5・27/6・3/7・7/8・17/10・24/10・31/10・
＊亦有華人領隊之迪斯尼樂園李檔三藩市旅遊團，適合不諳英語之僑胞參加・詳細情形，敬請查詢・

賭城旅遊團　李檔$199起　拉斯維加$269起
＊全程三或四晚，專機前往，專人領隊，一流酒店・
＊出發日期：逢星期四（三晚）及星期日（四晚）出發・

美加各埠機票特平
卡加利56 點問頓61 宛尼辟95 多倫多161 溫太華169 滿地可174
羅省來回$179，三藩市來回$175，紐約來回$316

特廉機票來回香港台灣及東南亞各地
廉價機票種類繁多，前往之城市遍及東南亞各地，敬請查詢・

專門接辦移民機票

豪華理髮廳
HO WAH MEN'S HAIR STYLIST
電話：688-5751
123 E HASTINGS ST. VANCOUVER B. C. V6A 1N4
溫哥華喜士定東街一二三號
名師主理　工作精良　理髮電髮
摩登時裝　地方清潔　冷暖調節
歡迎電話預約：黃廣周

美堅建築公司
免費估價
土庫間格
裝修油漆
電氣安裝
舊屋翻新
興建新屋
Tel: 684-2425

防盜
供應家庭、柏文、商店、工廠、倉庫、旅社
防盜鐵窗（WINDOW BARS）
鋅欄杆（HAND RAILINGS）
曬衣鐵柱（STEEL POST）
修理傢具鐵架（STEEL FRAMES）
及其他電鉚，鐵、鋁製品或修理工作・
RAY'S WELDING
324-1020（日）
874-1428（夜）
可用國、台、粵、英語接洽・

保護樹皮樹根
上等泥土，肥料，沙及泥灰土，可用信用卡購買。英語電：
430-1945 或 438-5840
321-0579 或

榮所男服店
WINDSOR TAILORS & MEN'S WEAR
32 HASTINGS STREET EAST　VANCOUVER 4, B.C. CANADA
加拿大雲高華喜士定街東卅二號
電話 681-8425 433-3982
三十七週年紀念，驚人大平賣！
舊款西裝半價，賣完即止。
頂靚西裝每套照原價減二十五元至五十元
各款長大褸每件減五十元
名廠乾濕褸每件減十五元至二十五元
各種褸衣每件減十五元至二十元
名廠西褲每條減五元至十元
上等正皮鞋每對減十元
各款羊毛結冷特價平賣
各種恤衫領帶買一送一
其他衣裳一律大減價
嫲仔衣服最完備，適合亞洲人身裁

唐記
承接
土庫間格內外油漆
水喉電器大小工程
免費估價
請電：327-1895

麥秋油漆土木工程
PAINTING & DECORATION
屋舖內外・油漆裝修・土庫間格・各式灰牆・從業悠久・頗著信用・
下午六時后電話：二五五—八七三三

Maxim's 美心餅店
CAKE SHOP
溫哥華奇化街二五七號
257, KEEFER STREET, VANCOUVER, B.C. V6A 1X6 CANADA
TEL: 688-6281 · 688-6282
各式西餅出爐麵飽
熱辣蛋撻
結婚禮餅
生日蛋糕
各欵中餅
品質精良
價格公平
二樓茶座
地方雅潔

搬屋運貨車
搬屋及一切貨物，價錢公道，快捷妥當。電：437-4942

緻新建築公司
Chi Sun Construction Co.
466 E. 10TH AVE. VANCOUVER, B.C.　PHONE: 874-4905
中英：251-5268
大小坭水木工
新舊土庫間格
裝修新舊水喉
內外油漆
修葺屋宇
裝修水潤
專做屋頂瓦仔
磚石圍牆
忠誠爲僑胞服務
工作快而妥當

雄記油漆
電話：327-2335
專門承接內外油漆
裝修改建
商場栢文
長期保養
土庫間格
全市最平
工作可靠

文思裝修
ELEGANT CONSTRUCTION LTD
新屋新店　優雅裝飾
舊屋舊店　省錢修整
歡迎詢問　免費估價
TEL：253-5696
（國、粵、英）
（24小時服務）

榮僑花舖
Louie's Florist
371 E. Hastings Street Vancouver, B.C. V6A 1P3　683-5124
雲埠喜士定東街三七一號
歡迎光顧
設計新花牌
長生花圈
結婚花球
四時生花
長青樹木
本店常備
呂頌韶主理
Geo. Louie 住宅 255-9675

孟碧珊殯儀館
在常情親
今日風光與後人
往時恩義感親友
Mount Pleasant Chapel
供客使用
免費車場
豐儉式樣
各種棺木
收費公道
多種儀式
寬大禮堂
特聘華人顧問商君
KELVIN KAN
爲僑胞服務
地址：306 E. 11th Ave.
電話：OFFICE 876-2161
馮君住宅（華語）872-4914

暗市黨儀殯館
ARMSTRONG & CO.
304 Dunlevy Ave. Vancouver, B.C.
TEL. 254-2821
本館創業六十餘年
經驗豐富
最新裝修
寬大禮堂
棺木山地式式俱全
本館特聘華人經理李顯理二君爲僑界服務
宗教儀式任君選擇
鄰近華區交通方便
雲廿四小時
電話：二五四—二八二一

整新裝修
油漆，整修房屋。免費估價，工價平。
電話：327-2533

D. KEMBLE
經驗鋼琴導師，個別教授各程度學生，聯絡英文二五一—三六六〇，中文二五五—二九四九